Amigoe

100STE JAARGANG — NO.: 258

MAANDAG 7 NOVEMBER 1983

Vandaag



BERNARD COARD ...gevangen...

Nieuws in vogelvlucht

IPOLI — Voor de 5e achtereen-nde dag werden er vandaag ra-n afgevuurd op het enig overge-m bolwerk van PLO-leider Ara-et Palestijnse kamp Beddawi, t Arafat «om de levens van bur-te sparen» zaterdag het kamp El Bared had ontruimd. Tegen orme vuurkracht van zijn te-anders binnen de Palestijnse ging kan Arafat weinig uit-en. De leider der dissidenten Musa heeft echter verklaard dat Arafat niet wil verdrijven, maar wil hem slechts oproepen een di-aan te gaan over hervor-en.

*****

LAVIV — Terwijl het dodencij-de actie van een zelfmoordcom-o op het Israelische hoofdkwar-n Tyrus is gestegen tot 60 wordt ning gehouden met een verhar-van het beleid van Israel tegeno-yrie en Libanon. Bruggen over ier Awali tussen het door Israel te Zuid Libanon en de rest van and blijven voorlopig gesloten. rie houdt men rekening met een menlijke actie van Israel en de Amerika heeft zijn aanwezig-bij Libanon opgevoerd tot 30 oor-odems.

*****

NEVE — Israel weigert veran-gen te accepteren in het ak-d met Libanon over de te-trekking van de vreemde dkrachten uit Libanon. Deze stie is aan de orde op de Nationa-erzoeningsconferentie in Liba-De Druzen willen dat dit ak-d wordt opgezegd, iets dat Syrie wil.

*****

AHREIN — **Irak dreigt met het** oken van meer doelen in Iran als elding voor het Iraanse offensief e Golf-oorlog. Bij aanvallen met menen raketten op 4 Iraanse ste-zouden volgens Teheran 75 bur-zijn omgekomen. Er was een bij welke op 250 km van de ns-Iraakse grens ligt. Chomeini t gezegd dat Iran niet op gelijke e zal antwoorden op deze Iraakse aging. De wraak komt aan het t, zo kondigde hij aan. Iran zegt n de laatste dagen 4000 Iraakse aten zijn gedood of gewond.

*****

OSKOU — Patriarch Pimen van Russische Orthodoxe kerk in de heeft Sovjet-leider Andropov goede gezondheid en een zeer e geestelijke en fysieke kracht» ewenst. Andropov was zaterdag ezig bij de viering van de SU-olutie, zodat iedereen nu specu-t over de ernst van Andropovs ge-heid. De opmerking van Pimen dt een «gebaar zonder precedent» oemd.

*****

N SALVADOR — Een van de bisschoppen van San Salvador, ns leven door de ultra-rechtse dseskaders is bedreigd, zei zon-in zijn radio-preek dat ultra-nts wanhopig probeert de keer r democratie in El Salvador te open. Mgr Rosa Chavez had het r een pril begin van democratie en men althans probeert op het nblik tot hervormingen te ko-n. Hij werd samen met aarts-schop Rivera Damas bedreigd r de doodseskaders.

*****

BOEKAREST — Roemenie heeft SU gefeliciteerd met de 66e ver-rdag van de Revolutie. Maar me-n werd daaraan toegevoegd het idooi om alle kernwapens uit Eu-a te verwijderen. Daarmee wilde kennelijk wat afstand bewaren enover de SU.

*****

WASHINGTON — De chef van de generale staf generaal Vessey it een militaire interventie tegen organisatoren van de zelfdmoor-cties in Libanon tegen Israel, ankrijk en de VS niet uit. Hij zei dit een interview met NBC.

*****

DOHA — Qatar heeft gezegd dat Golfstaten niet om interventie n de VS zullen vragen als Iran in-rdaad de Hormuz-straat afsluit, elke belangrijk is voor de olie-evoer naar het Westen. Qatar wil melijk geen internationaal nflict, zo liet men weten.

*****

PEREIRA — Bij een botsing tus-n een groep ELN-strijders en de po-ie in de buurt van de Colombiaanse aats Pereira zijn 7 doden gevallen, der wie 6 guerrillastrijders. De po-ie onderschepte de guerrilla toen en bezig was een veehouder te ont-eren.

*****

SOFIA — De voorzitters van de rlementen van de Warshau-pact-nden komen deze week bijeen in So-voor raadpleging. Het Westen ge-oft dat het gaat over ontwape-ngskwesties.

*****

Coard en Austin in cel op Grenada

ST. GEORGE'S — De twee mannen achter de staatsgreep die leidde tot de dood van premier Maurice Bishop van Grenada zijn gisteren van een Amerikaans oorlogsschip overgebracht naar een gevangenis op het eiland.

De leiders van de coup, ex-vice-premier Bernard Coard en militair dictator Hudson Austin, werden met een helikopter samen met vier anderen, onder wie Coards vrouw Phyllis, van het vliegdekschip Saipan overgebracht naar een voetbalstadion en vervolgens per bus naar de gevangenis bij St. George's.

Geblinddoekt en geboeid met ontbloot bovenlichaam werden Coard en Austin in aparte cellen opgesloten en droegen de Amerikanen de zorg over hen over aan de Caribische veiligheidsmacht.

Regering Brazilie zeker van aanvaarding van nieuwe loonwet

SAO PAOLO — De Braziliaanse regering heeft zich verzekerd van een meerderheid voor de betwiste salaris-wetgeving. Dit bereikte de regering toen men de kleine Arbeidspartij met dertien zetels in het parlement zover kreeg dat deze toezegde zijn steun te zullen geven aan het wetsontwerp wanneer het parlement er weer over gaat stemmen. Deze wet is van levensbelang voor het militaire bewind omdat het anders met het IMF geen regeling kan treffen over uitstel van betalingen en een nieuwe regeling over de enorme buitenlandse schulden, welke nu al zo'n honderd miljard dollar bedragen. In eerste instantie werd het ontwerp door het parlement afgewezen. Daarop werd het ontwerp weer ingediend en begon het zieltjes winnen door de regering. Deze heeft hiermee de eenheid van de oppositie gebroken.

Andes-pact bijeen over nieuw beleid

LIMA — De Commissie voor het Akkoord van Cartagena is tot en met woensdag bijeen in de Peruviaanse hoofdstad Lima om een nieuw beleid te kunnen uitstippelen ten aanzien van de industriele sector en zoekt naar wegen ter versterking van de handel binnen het Andes-pact. Deze commissie is het hoogste orgaan binnen het Andes-pact. Dit samenwerkingsverband heeft aan invloed ingeboet als gevolg van de economische problemen in Venezuela en in mindere mate in Ecuador.

ACTIES VAN POLITIE, DOUANE EN POSTWEZEN

Ontwrichting van openbare leven

Nederland op de rand van chaos

DEN HAAG — Ofschoon binnen de kringen van de ambtenaren - bonden lang geen overeenstemming bestaat over te voeren acties tegen de inleverings - plannen van de Nederlandse regering, zijn vandaag diverse belangrijke groepen overheids - werknemers bijeengekomen en hebben besloten tot scherpe acties in de komende dagen.

In bepaalde havensteden staakt de douane, het post - systeem ligt volkomen stil en de politie doet daar nog een schepje bovenop door stiptheids - acties aan te kondigen, die in diverse grote gemeenten zullen duren tot zeker 17 november.

De gevolgen van de poststaking doen zich vanaf vandaag heel sterk voelen. Post naar het buitenland is totaal gestremd en in grote delen van Nederland wordt geen post meer bezorgd, zoals in Oost-Brabant en Limburg en verder in de wijde omgeving van de driehoek Amsterdam - Rotterdam - Utrecht. Post uit het buitenland ondervindt ernstige vertraging.

In de Rotterdamse haven begonnen de acties vanmorgen pas goed, doordat het douane - personeel besloot tot het stilleggen van het werk. Hierdoor kan lading niet vlot worden behandeld, omdat er grote vertragingen optreden bij het afwerken van de douane - documenten. Schepen, die op weg zijn naar Rotterdam, hebben opdracht gekregen hun lading te lossen in Antwerpen of in havens in Noord-Duitsland.

Ook op Schiphol is de douane met acties begonnen. Die zullen ernstige gevolgen hebben voor de luchtvracht. Het vracht - vervoer zal in de komende dagen ernstig worden gestagneerd.

In tal van gemeenten heeft de politie besloten tot stiptheidsacties. Overwerk wordt niet meer verricht en de diverse politie - diensten, zoals surveillance, recherche en administratie, zullen volledig volgens boekje worden afgehandeld. Voor lichte overtredingen wordt niet meer bekeurd, processen - verbaal zullen met aanzienlijke vertraging ter bestemder plaatse aankomen. Burgers, die onder normale omstandigheden zouden worden beboet, worden nu gevraagd een bedrag te storten voor een goed doel, liefst het Rode Kruis.

In Amsterdam werd op een bijeenkomst van meer dan duizend mannen en vrouwen van de Amsterdamse politie het startsein gegeven voor verdere politie - acties.

Behalve bij het post - wezen, de politie en de douane, hebben ook andere acties plaats, die het openbare leven in Nederland op diverse plaatsen ernstig dreigen te ontwrichten. Bij de gevangenissen van de Bijlmer en in Alkmaar kunnen - door stakingen van het gevangenispersoneel - geen gedetineerden meer aan - en afgevoerd worden, alleen voeding mag worden aangevoerd. De reclasseringsdienst steunt deze actie. Bij de Spoorwegen gingen de acties door, zelfs met verhevigde kracht na de uitspraak van de rechter, dat de acties wel degelijk gevoerd mogen worden. In de kop van Noord - Holland reden vandaag geen treinen, in andere plaatsen werden trein - reizigers geconfronteerd met enorme vertragingen.

Intussen heeft de Staat der Nederlanden vandaag in kort geding geeist, dat de rechter de politie - bonden gelast de acties stop te zetten tegen een dwangsom van 2,5 miljoen gulden per dag. Aan de rechter is gevraagd te gelasten de acties af te keuren, voor zover die de normale gang van zaken bij de politie verstoren. Het kort geding was vanmiddag nog aan de gang.



WILLEMSTAD - Vanmorgen heeft Prinses Juliana een bezoek gebracht aan de Crèche Seroe Fortuna waar de prinses een gedeelte van haar verjaardagscadeau aan heeft geschonken. De directrice van de crèche, mevrouw M. Palm en de voorzitster van de Fundashon, mevrouw T. Ricardo, begeleidden de prinses tijdens een rondgang door het gebouw.

Prinses Juliana bracht vanmorgen ook een bezoek aan het Mgr. Verriet Instituut en za... namiddag het kinderdagverblijf Pasadia officieel openen.

Honden-closet

CLERMONT-FERRAND — De Fransen Max Ponce en Gerard Dumarcher hebben een electronische WC voor honden geconstrueerd die de straat vrijhoudt van hopen.

De "caninet", zoals ze hun uitvinding noemen, trekt de hond aan met een ultrasonisch geluid, is ongeveer 1.30 meter hoog en heeft een beweegbaar gedeelte waarop de hond zijn behoefte doet.

Een automatische machine spoelt de uitwerpselen samen met een ontsmettingsmiddel in het riool. Dat gebeurt pas wanneer de hond is vertrokken om het beest niet af te schrikken.

Bovenop het zuilvormige toilet staat een bloemenrek en er is verlichting voor 's avonds.

Ponce zegt dat hij verschillende systemen voor het schoonhouden van de stoep bestudeerde, maar dat geen ervan afdoende was.

Hij en Dumarcher hebben twee jaar aan de caninette gedokterd en toen twee maanden op straat beproefd. Als voldoende steden in Frankrijk zijn geinteresseerd, zullen ze en masse gemaakt worden in de buurt van Clermont-Ferrand in Midden-Frankrijk.

Onderzoek kwestie-Valk

Roy Bottse ziet af van verklaring

DEN HAAG — De voormalige officier in het Surinaamse leger, Roy Bottse, die momenteel op Curacao woonachtig is, heeft de afgelopen week geweigerd een verklaring af te leggen voor de commissie, die de rol moet onderzoeken van de Nederlandse militaire missie bij de machtsgreep van februari 1980.

Bottse had enige tijd geleden, toen hij nog in Nederland woonde, verklaard dat kolonel Valk - het toenmalige hoofd van de Nederlandse missie in Paramaribo - hem had benaderd een staatsgreep te plegen. Bouterse ondernam daarna zijn staatsgreep en volgens geruchten heeft Valk daar ook de hand in gehad.

Nederlands minister van defensie de Ruiter stelde enkele maanden geleden een commissie samen, die de rol van Valk en de rest van de Nederlandse militaire missie moest onderzoeken.

Roy Bottse werd op Curacao benaderd en gevraagd te willen getuigen. Hij zegde onder bepaalde voorwaarden medewerking toe.

Toen hij de vorige week voor de Commissie verscheen, eiste Roy Bottse dat zijn verklaring op de band zou worden opgenomen of in bijzijn van een door hem aan te wijzen getuige zou worden afgelegd. Bottse heeft in het verleden al verklaringen afgelegd tegenover hoge, Nederlandse defensie-autoriteiten, over de gebeurtenissen rond 25 februari 1980. "Gezien mijn ervaringen kan ik geen blindelings vertrouwen hebben in de Commissie", aldus Roy Bottse. Hij zegt, dat hij direct na zijn vlucht uit Suriname in 1980, als leger - officier uitgebreid heeft gerapporteerd aan het Nederlandse ministerie van Defensie, zonder "daar enig effect van te hebben gemerkt."

Roy Bottse geldt als een belangrijke getuige in deze zaak. Hij heeft meerdere malen openlijk verklaard, dat kolonel Valk hem vóór 25 februari 1980 benaderd heeft om een staatsgreep te plegen tegen het bewind van premier Henck Arron.

Bottse zal zijn verklaring voor de commissie niet meer afleggen. Hij is namelijk al naar Curacao teruggekeerd.

In kringen van de Surinamers in Nederland wordt niet veel verwacht van de resultaten van het Commissie - onderzoek. Een woordvoerder van een landelijke organisatie betitelde het Commissie - onderzoek als "Operatie Doofpot."

Armada naar Middellandse Zee

Vrees voor wraak-actie van de VS

WASHINGTON — Het sturen naar de Middellandse Zee van een grote Amerikaanse vloot heeft in de Verenigde Staten - en zelfs daarbuiten - geleid tot speculaties over de mogelijkheid van een militaire actie tegen radicale Arabische groeperingen, die door Washington ervan worden verdacht de bloedige aanslag tegen de mariniers in Beiroet, Libanon, te hebben georganiseerd. Zoals bekend kwamen daar, twee weken geleden, 230 Amerikaanse mariniers om het leven, toen een Arabische zelfmoord - commando een truck met explosieven tegen het verblijf van de Amerikaanse mariniers reed.

Een ware armada, bestaande uit dertig Amerikaanse oorlogsschepen moest morgen en overmorgen positie gaan innemen in het oostelijk deel van de Middellandse Zee. Onder de schepen bevinden zich drie vliegdek - schepen met in totaal ongeveer 300 vliegtuigen.

Een woordvoerder van het Amerikaanse ministerie van defensie noemde de vloot - beweging "een versterking van de Amerikaanse aanwezigheid in dit deel van de wereld", maar weigerde er verder over te spreken.

De Amerikaanse pers meldde, dat de Verenigde Staten binnen enkele dagen in de oostelijke Middellandse Zee zullen beschikken over hun sterkste vloot sinds de tweede wereld - oorlog. Ondanks de stilzwijgendheid in officiele kringen in Washington, uitte de Amerikaanse pers openlijk de mogelijkheid van een aanstaande, militaire vergeldings - actie tegen Arabische groepen, die door Washington worden verdacht van de aanslag van 23 oktober in Beiroet.

President Reagan had toen nadrukkelijk verklaard: "Recht moet worden gedaan aan degenen, die deze verschrikking hebben bevolen". Tien dagen geleden verklaarde minister Schultz van buitenlandse zaken, dat "vergeldings - maatregelen tegen de daders een afschrikkings-effect zouden hebben.

Woensdag protestdag vakbonden in Uruguay

MONTEVIDEO — Na het spontane protest in Montevideo in de nacht van vrijdag op zaterdag tegen het militaire bewind in Uruguay is door het overkoepelend orgaan van de vakbeweging een nieuwe protestdag aangekondigd. Woensdag wil men op massale wijze demonstreren voor de spoedige terugkeer van de democratie en voor economische verbeteringen.

Het Intersindikale bestuur van de arbeiders (PIT) in Uruguay heeft via pamfletten opgeroepen om woensdag het werk gedurende tien minuten te onderbreken en verder wordt de arbeiders gevraagd woensdagavond bij de zetel van de nationale universiteit bijeen te komen om vandaar op te trekken naar de belangrijkste straat van Montevideo. Men houdt er echter rekening mee dat de mars door het militaire bewind verboden wordt om incidenten te voorkomen zoals zich zaterdagmorgen vroeg hebben voorgedaan toen een spontane optocht na het veroveren van de America-cup door het voetbalelftal van Uruguay op Brazilie plots veranderde in een politieke betoging met leuzen tegen het leger en waarbij men optrok naar het regeringscentrum. Bij die betoging waren duizenden mensen betrokken. Met harde hand trad de politie toen op. Er zouden honderden arrestaties zijn verricht.

Er zijn verschillende gewonden gevallen bij deze spontane actie.

Wat de korte werkonderbreking betreft rekent PIT op de medewerking van alle vakbonden en politieke partijen en ook op de werkgevers. Bij voorgaande gelegenheden werd er massaal gevolg aan gegeven. Inmiddels is PIT ook begonnen met de voorbereiding van de eerste algemene staking in Uruguay in tien jaar militair bewind en wel op 30 november. Dit ter herdenking van de derde verjaardag van het referendum waarbij de meerderheid van de stemgerechtigden het voorstel afwees van een democratie naar militaire snit. Een dergelijke staking eist veel voorbereiding omdat de vakbeweging in Uruguay geen toegang heeft tot de pers, waar een strikte censuur van kracht is. Tot heden toe zijn protestdagen in Uruguay vrij vreedzaam verlopen, zonder het erge bloedvergieten zoals Chili dit kent bij protestacties.

Philips vraagt import-limiet Japanse video's

EINDHOVEN — Philips heeft er bij de Europese Gemeenschap voor gepleit om de invoer van videorecorders uit Japan het volgend jaar te beperken tot maximaal 2,65 miljoen stuks.

Philips verwacht dat er volgend jaar binnen de Gemeenschap 5,3 miljoen recorders verkocht zullen worden. De helft daarvan mag worden geïmporteerd. De overige moeten naar de mening van Philips in Europa zijn gemaakt. Die hoeven dan niet alleen recorders te zijn met het door Philips en onder andere Grundig gebruikte V-2000 systeem, het mogen ook recorders zijn met Japanse systemen als ze maar in Europa in licentie zijn vervaardigd.

BB demonstreert tegen vossenjacht

PARIJS — De Franse filmster Brigitte Bardot heeft zich achter het protest opgesteld tegen de vossenjacht. Zij nam deel aan een protestbeloging in het centrum van Parijs. Van haar is bekend dat zij gek op dieren is. Er namen 2500 mensen aan de betoging deel. Brigitte Bardot die in dertijd internationaal triomfen vierde op het witte doek, ontvluchtte de fotopers.



UITGEVERIJ AMIGOE NV
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie: F.H.Oduber
Namens Antillean News Holding n.v.:
R.F.Snow

Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thode, Ronnie Rens, Laureen Ravelli-Schenk, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf).

ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van
7.30-16.00 uur;
Zaterdag 7.30-10.00 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren voor 3 uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30-16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag voor 12 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE
(ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N.Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Wilma Nijhof, tel.: 2321 of 2318.

ST EUSTATIUS:
Vertegenwoordiger/Correspondent: Kenneth Cuvelier, Tijgerweg 4A m.m.v. Mona Heyman en Minerva Panthoflet.

DEN HAAG
CORRESPONDENT
Frans Kok (tel.: 070-614911)

HILVERSUM
CORRESPONDENTEN
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel.: 035-16151, toestel 319).

UTRECHT
Frans Croes (fotograaf).

WASHINGTON
Medewerker: Maarten Huygen (tel.: 202-3328984).

Persagentschappen: ANP en AP.
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, de Haagsche Courant, de Brabantse Pers.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curacao: Districo n.v., tel.: 70503, 70504 en 70304.
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's Bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Loss nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NAfl.80,15 per maand (luchtpost) of NAfl.24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatiënten van Bandabao).

***

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Bernabela, tel.: 671118 en zuster Kwidama, tel.: 78089.

***

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmiddag van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa Famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S **(nachtdienst)**
Otrobanda: del Pueblo, tel.: 25333; Punda: Wilhelmina, tel.: 612380.

***

DINSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 08.45-09.30 uur Cas Chikito t/o pompstation; 09.45-10.20 uur Rooseveltweg t/o Nos Pan; 10.45-11.30 uur Boca St. Michiel; 11.45-12.30 uur COT; 13.00-13.45 uur Jandoret; 14.00-14.45 uur Julianadorp t/ supermarket; 15.00-15.45 uur Mahuma West t/o Esperamos.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Johan van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur
Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire.
Lions: elke tweede vrijdag van de maand - Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Hotel Bonaire.

BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00/14.00-15.30 uur loketten geopend.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk:
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur
Coromotokerk Antriol:
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur
Ludovicuskerk Rincon:
dagelijks, ook zondag, 19.30 uur.

KLACHTENBEZORGING kunnen dagelijks doorgegeven worden van 19.15-19.30 uur op tel.: 8627 (Fam. Linkels).

BIOSCOOP
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Superman III* (avonturenfilm, Engels, alle leeft., ƒ.5,-).

***

TELECURAÇAO
MAANDAG: 16.30 TeleMatch; 17.30 Flintstones; 18.00 Tele-Enfasis; 18.45 Telenovela: Ronda de Piedra; 19.30 360 Degrees view of the World; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Dance Fever; 21.00 60 Minutes; 22.00 Cultuur en Opvoeding; 23.00 Tempu pa Dios; 23.05 Sluiting.

DINSDAG: 16.30 Stuif es In; 17.45 Cartoons; 18.00 Different Strokes; 18.30 Kushina di Oro; 18.45 Telenovela: Ronda de Piedra; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 KvK; 21.00 Revista Deportivo; 22.00 Mundu na Bista; 22.15 Big Movie; 23.00 Sluiting.

FILIAAL MUNDO NOBO: aleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Consciëntiesteeg, Plaza Brion):
Maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09,00-12.00 uur.

BIBLIOTHEEK MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 op te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zaterdag uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur - Fokkerweg 7.

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur - Roodeweg 7A.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Roodeweg 236, tel.: 26388): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blanco).

ST. ELIZABETH HOSPITAAL EN SANATORIUM: bezoekuren 's morgens van 11.30-12.30 uur en 's middags van 16.00-19.00 uur (kinderafdeling van 10.00-19.00 uur en Intensive Care: 18.00-19.00 uur).

FUNDASHON PA KONSUMIDO (Scharlooweg 64, tel.: 611733): openingstijden van 08.30-12.00/14.00-17.00 uur.

BRIDGECLUB CURAÇAO: iedere vrijdagavond om 20.00 uur bridgen - Huize Scherpenheuvel.

SCHOOLADVIESDIENST: elke woensdag van 14.00-16.00 uur is er vrij spreekuur.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m van 08.00-16.30 uur.

TENTOONSTELLING
CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

HARTS GALLERY (Dr. Hugenholtzweg 36): openingstijden 09.00-12.00/14.00-18.00 uur.

SYNAGOGE: musuem open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

LANDHUIS BRIEVENGAT: geopend van maandag t/m vrijdag van 09.30-12.30/15.00-18.00 uur en iedere laatste zondag van de maand van 10.00-18.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava en Landhuis Brievengat).

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 18.00-24.00 uur.

Klachten bezorging

Klachten over bezorging van de Amigoe moeten worden doorgegeven bij de distributie-maatschappij DISTRICO NV op de telefoonnummers 70503, 70504 of 70304.

Burgerlijke stand

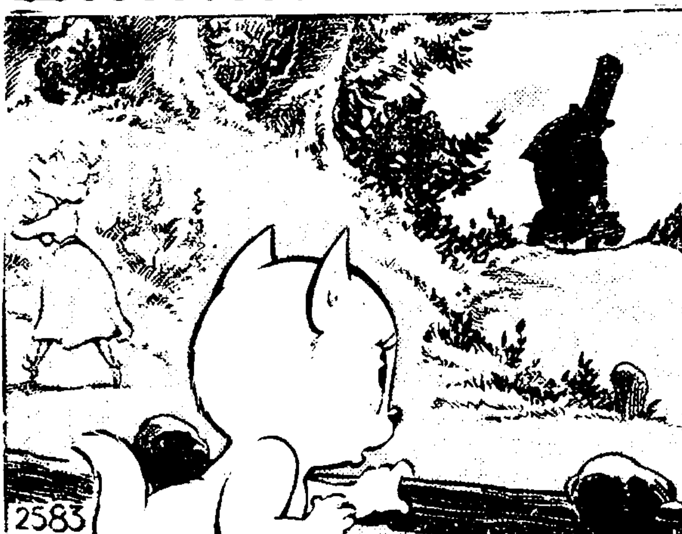
WILLEMSTAD — OVERLEDEN: Constantinus Albertus (77 jr.), Emanuel Agens (60 jr.), Kathalina Merkies geb. Sylvester (76 jr.), Silvia Escolastica geb. Jansen (49 jr.), Minah geb. Ortega (86 jr.), Cornelia Corner geb. Koeiman (60 jr.), Nevelledt Marksman geb. Webster (74 jr.), Mathilda wed. Hosé geb. Reinita (66 jr.), Daniel Blindeling (54 jr.), Zulia Betrian (94 jr.), Meralda Nicolaas geb. Janga (49 jr.), Norbert Lambert (46 jr.), Luis Cijntje (67 jr.), José Paulina (83 jr.), Satronilio Obispo (76 jr.), Felisiana Manuel (78 jr.), Charmiela Marcano (1 jr.), Francisco Serrao (77 jr.), Candido Melfor (76 jr.), Jozef Hansen (78 jr.), Dharini Sprott (1 dag), Felicitas Obispo geb. Brion (73 jr.), Marius de Pree (61 jr.), Rosita Helberg geb. Armorsingh (49 jr.), Hosé Jansen (58 jr.), Louis Monk (77 jr.).

WILLEMSTAD — GEBOREN: 13 okt.: Marilhen Daal-Angela; 16 okt.: Nicole Wever-Ossenkop; 12 okt.: Rishayda Lucia; 6 okt.: Riglen de Palm; 12 okt.: Sugeirie Cornelio; 15 okt.: Ghelety Baloriano, Wensley Boeldak-Lindeborg; 13 okt.: Aldemir Mingeel-Simon; 15 okt.: Marjorie Zimmerman-Martina; 30 sept.: Rignald Girigorie; 15 okt.: Jurnic Lopez-De Lima; 14 okt.: Harleigh Albert; 13 okt.: Laurianna Reinilla-Michiel; 16 okt.: Shomarly Maduro-Inees; 10 okt.: Elizabeth da Silva-Da Silva Bairos; 12 okt.: Irelson Schermer; 13 okt.: Noëngela Rosina-Schoop; 14 okt.: Chantal Castablanco-Williams; 16 okt.: Noreline Hortega; 8 okt.: Benjamin Wefer-Ras; 12 okt.: Ruaidhri Girigori; 17 okt.: Malaika Ignacio-Ricardo; 16 okt.: Reginald Alberto; 11 okt.: Nirmala Shah-Maat; 14 okt.: Jerónimo Doran-Tyrol; 11 okt.: Ryan Angel-Koffie; 5 okt.: Charilley Juana-Thomas; 13 okt.: Sue-Ellen Trinidad; 16 okt.: Wladimir Frans, Suselle Defoe; 13 okt.: Käy Vriend-Nan; 17 okt.: Mariluz Adelina-Martijn, Roshanne Maduro-Ignecia; 15 okt.: Tamara Kleinmoedig; 18 okt.: Ana Maria Rodrigues do Vale-Rodrigues Conduto; 17 okt.: Vanessa Refos.

LOSSE NUMMERS van de "Amigoe" zijn verkrijgbaar bij:

Curacao Plaza hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstraat 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp in Punda, Otrobanda en Promenade
Boekhandel Eddine
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Mensing Caminada
Novo's Book and Gifshop
Moron, Salina
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
La Estrella, Winston Churchilweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Eddy's, Colebra Berde.

Tom Poes en de kniphoed







2583 — Mevrouw Dorknoper keerde zich om en liep handenwringend de weg op.
"Wie weet wat er gebeurd is!" jammerde ze. "Misschien is mijn man wel ontvoerd! Misschien had hij vijanden — men was soms heel onaardig wanneer hij iemands boeltje moest verkopen. Ach, wij ambtenaarsvrouwen hebben het heel moeilijk!"
Tom Poes keek de beklagenswaardige dame bekommerd na. "Er moet iets gebeuren", dacht hij. "Het wordt te gek met al die verdwijningen. Als ik maar wist waar ik moest beginnen met zoeken. Ik heb wel een soort idee wat er aan de hand is — maar zeker weet ik het toch niet..."
Op dat moment werd zijn aandacht getrokken door een voorbijganger, die in de duisternis langs zijn huisje kwam stappen. Het was de oude magister Hocus. Hij had de hoed diep in gedrukt en liep gebukt onder het gewricht van zijn koffer, wijl hij zachtjes in zichzelf mompelde. Zonder op of om te schuifelde hij snel de weg af en verdween in de schaduw het bos.
"Juist", zei Tom Poes. "Hem moet ik hebben. Want he zeker dat hij iets met die verdwijningen te maken heeft, al niet precies wàt. Maar vetrouwen doe ik hem niet, hij kniphoed!"
Zonder verder nog lang na te denken, liep hij zijn tuintj begon de grijsaard achterna te lopen. Het was nu helema ker, maar door de sloffende voetstappen en het geprevel oude kon Tom Poes hem toch wel goed volgen...



WILLEMSTAD- In de vergaderzaal van de Raad van Ministers is een mede-financieringsovereenkomst getekend tussen de Minister voor Nederlands-Antilliaanse Zaken, vertegenwoordigd door de heer A.J. van Hesteren en de Regering van de Nederlandse Antillen, vertegenwoordigd door de Minister van Ontwikkelingssamenwerking de heer L.A. Chance.
Deze mede - finacieringsovereenkomst betreft de restauratie van het pand Scharlooweg 77 voor een totaalbedrag van 1.956.196 gulden waarin de Antilliaanse Regering 489.049 gulden zal bijdragen. Met de restauratie zal één van de mooiste gevels aan de Scharlooweg bewaard blijven voor onze cultuur. Dit gebouw staat bekend als de 'Bruidstaart'. Op de foto van links naar rechts: drs. J. de França, minister Chance, minister de Paula en de heer van Hesteren.

Huiswerkmiddag St. Franciscus coll.

WILLEMSTAD— Het Sint Fransiscus college te Janwe is 1 november met huiswerkmiddagen van start gegaan. Op de middagen kunnen de leerlingen onder leiding van leerkrachten of ouders op school hun huiswerk maken of leren. Dit projekt is gerealiseerd in samenwerking tussen de oudercommissie en alle leerkrachten van de school. De huiswerkmiddag is elke dag tussen één en drie uur.

Voor eerst in 32 jaar:

Gemeenteraadsverkiezing in Bolivia

LA PAZ — De Bolivianen gaan voor het eerst in 32 jaar naar de stembus om nieuwe gemeenteraden te kiezen. Deze verkiezing is uitgeschreven voor mei 1984. Daarmee wordt aan de democratie een bredere basis gegeven, zo stelde president Hernan Siles Zuazo bij het ondertekenen van het wetsontwerp.

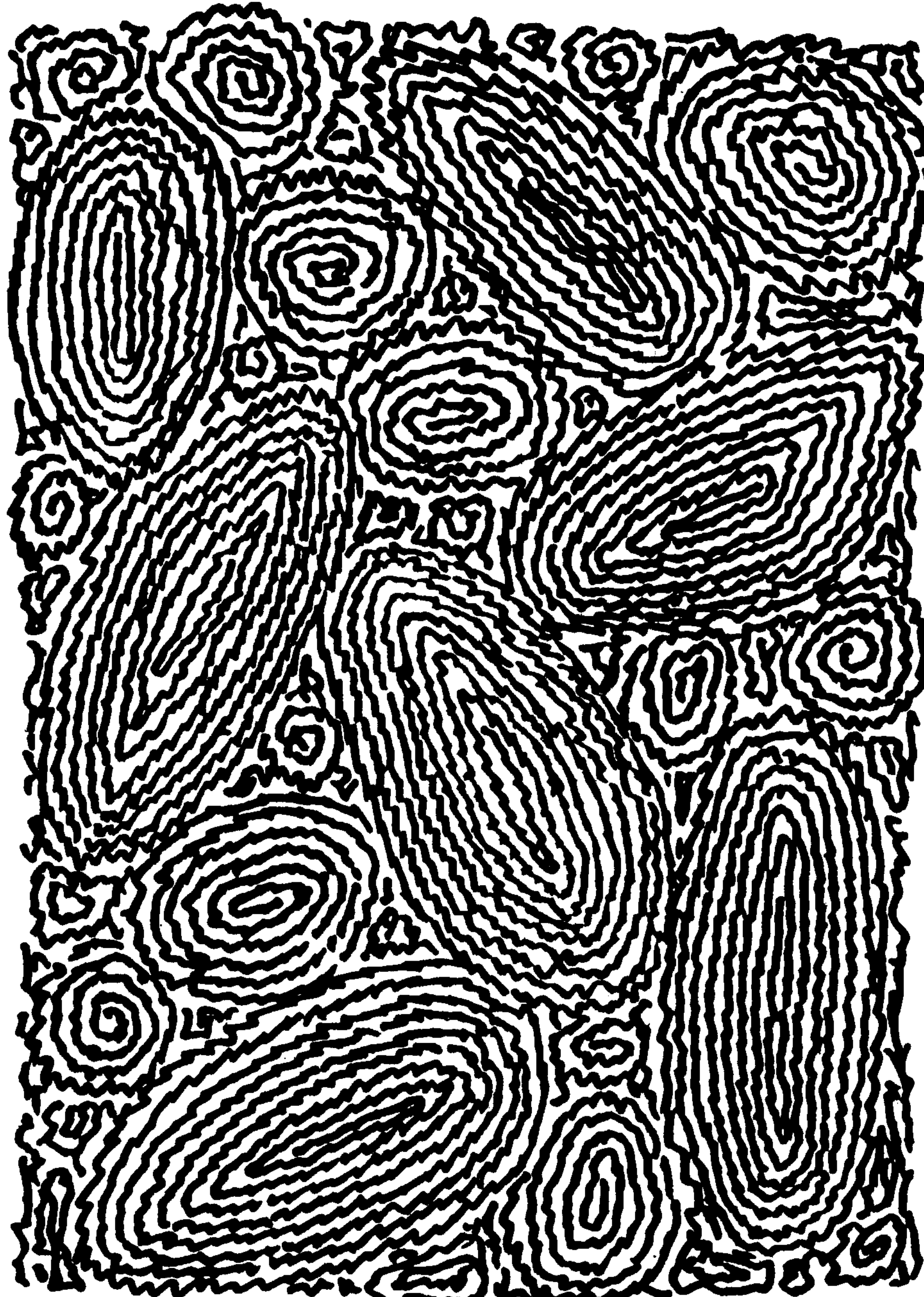
WILLEMSTAD-Vanuit een zaak aan de Erieweg werd een bedrag van 3900 gulden gestolen en een bedrag van 1100 gulden aan cheques. De recherche heeft de zaak in onderzoek.

Eerste steen voor opslag plaats van

KRALENDIJK — uitbreiding van de tan citeit van de She woensdag 9 novem eerste steen worden Het project wordt uit door de firma NAC, di voor aan de Gouvern brotweg tegenover de ge waterfabriek een tanks zal bouwen.

Het project is mede een van het feit, dat de Mac kocht zal worden, ter grotere tanker dan Bon aandoen; niet wekelijk voorheen, maar maan Het risico dat Bonaire benzineloos tijdperk me zal dan tot het verleden b Bij de viering van het ve rig bestaan van de ve woordiging van de Shell naire merkte ir Schoo reeds op, dat uitbreiding faciliteiten een dringend zaak was, waarbij bovend gegeken werd naar een dat niet in de bebouwde k legen was. De eerste steen legd worden door gedep Franklin Crestian, ter Shell Ned. Antillen Ve maatschappij na afloop plechtigheid, een heildr aanbieden in Flamingo hotel.

KRALENDIJK — Din november zal er afscheid genomen van de heer H menga wegens diens ben tot directeur van de Na Nederlanden Schadeve ringsmij N.V. en Den Ha taak van de scheidende di wordt nu overgenomen heer M.A. Huender di antwoordelijk zal zijn Fatum/de Nederland 1845 en de Nationale Ne den Levensverzekering voor het Caribisch gebi afscheid vindt plaats in Z



prent van Paul Brenneker - kopierecht voorbehouden - no620

GOEDE BASIS VOOR AKKOORD "

Indien PWFC mandaat krijgt van leden

Shell onder voorbehoud eens met cao-voorstel

WILLEMSTAD — De onderhandelingsdelegatie van de Shell-bedrijven, SCNV, COT, CSM en SNAV, reageerde eind vorige week positief op een cao-voorstel van Landsbemiddelaar mr. Elarel. De reactie is evenwel niet zonder enig voorbehoud. De delegatie van de maatschappijen hield een slag om de arm. Zij de Landsbemiddelaar enerzijds weten diens voorstel als een basis voor voortzetting van de onderhandelingen met de bond PWFC te beschouwen. Anderzijds stelde zij bij voorbeen niet al te gedetailleerd antwoord op het voorstel te willen geven, zolang de bondsdelegatie geen mandaat voor de leden kreeg om over reducties te praten.

Landsbemiddelaar Karel de vorige week zijn derde voorstel in bij de partijen. Dit stel, liet hij de onderhandelingsdelegaties weten, was gebaseerd op een verslag van experts die de Shell-situatie evalueerden. De experts zeiden in hun slag tot de conclusie te zijn gekomen dat een kostenreductie de Shell-bedrijven inderdaad dringend noodzakelijk was. Zij gaven bovendien te kennen dat een reductie op de personeelskosten, die meer dan de helft van het totale kostenpakket van de maatschappijen opmaken, realistisch te noemen waren. De Landsbemiddelaar heeft vervolgens met een voorstel dat voor wat betreft de kostentechnische aspecten, tussen beide eerdere voorstellen in lag. Alle voorstellen hielden de PWFC-leden enige ter uitgang in.

van de leden te hebben gekregen om een vooruitgang in de arbeidsvoorwaarden te bespreken. Voor onderhandeling over een achteruitgang was daarentegen geen mandaat ontvangen. De Shell-delegatie knoopte zich deze stelling kennelijk goed in de oren.

In een schrijven aan mr. Karel stelde de Shell-delegatie er nota van te hebben genomen dat de Landsbemiddelaar het derde voorstel baseerde op de bevindingen van de neutrale commissie die door minister van Arbeid en Sociale Zaken, Harold Anastatia, werd ingesteld. Alhoewel de delegatie het voorstel niet in alle aspecten overeen dacht te komen met de reductie in het kostenpakket dat werd nagestreefd, leek haar dit voorstel toch een goede basis voor voortzetting van de onderhandelingen. Hieruit kon mogelijk een overeenkomst met de PWFC voortvloeien. Zolang echter de vakbondsdelegatie van haar leden geen mandaat kreeg om over, de voor de bedrijven noodzakelijke, bezuinigingsmaatregelen en een daaruit voortvloeiende reductie op de arbeidsvoorwaarden te spreken, wenste de Shell-delegatie zich van een gedetailleerd commentaar te onthouden.

Over het antwoord van de onderhandelingsdelegatie van de PWFC konden geen nadere bijzonderheden worden vernomen. PWFC-voorzitter Roque Koeijers verklaarde vanmorgen tegenover de Amigoe dat er kort voor het weekeinde een schrijven was verzonden naar de Landsbemiddelaar. Of dit schrijven een daadwerkelijk antwoord inhield op het voorstel, wenste Koeijers niet te bevestigen. Hij gaf er de voorkeur aan nader contact met mr. Karel af te wachten.

De door minister Anastatia vorige maand afgekondigde afkoelingsperiode voor de Shell-bedrijven loopt op 10 november af.

MANDAAT

De onderhandelingsdelegatie van de Shell heeft bij haar antwoord op het voorstel van de Landsbemiddelaar tendrege rekening gehouden met eerdere verklaringen. De vakbondsdelegatie liet tijdens de onderhandelingen in bijzijn van de Landsbemiddelaar weten niet "inleveren" te willen praten. Zij stelde slechts mandaat

Exposititie Capricorne

WILLEMSTAD-De bekende kunstenaar Jose Maria Capricorne houdt op 11 november een expositie van zijn schilderwerken. Capricorne werd voor deze schilderwerken geinspireerd door gedichten. De expositie wordt om half negen 's avonds geopend in Landhuis Bloemhof.

WILLEMSTAD-Een man deed aangifte van het feit dat hij gistermiddag op de Kaya Mochilla door zes jongens overvallen werd. Zij hielden hem bij armen en benen vast en hebben uit zijn broekzak 6 gulden, een pakje sigaretten en een aansteker gestolen. De recherche stelt een onderzoek in naar de daders.

Raymond Bentoera in DP-programma:

Handelingen gezaghebber uiting van persoonlijke trots

WILLEMSTAD- De DP verkeert onder de indruk dat de laatste acties van gezaghebber Ronnie Casseres tegen de illegale nummerverkoop meer gebaseerd zijn op persoonlijke trots dan op een dringende noodzaak om op te treden, aldus Raymond Bentoera, zaterdag in het programma van de DP op Z-86.

Volgens Bentoera heeft de DP een wrange smaak overgehouden van de wijze waarop de gezaghebber de laatste dagen optrad tegen de nummerverkoop en zijn standpunt verdedigde.

Hoewel de gezaghebber, conform de wet, volkomen gerechtvaardigd was in zi n optreden had hij wat toleranter kunnen zijn, vond Bentoera. Hij haalde hierbij voorbeelden aan van de abortusklinieken in Nederland en het toestaan van de betrekking van kraakpanden.

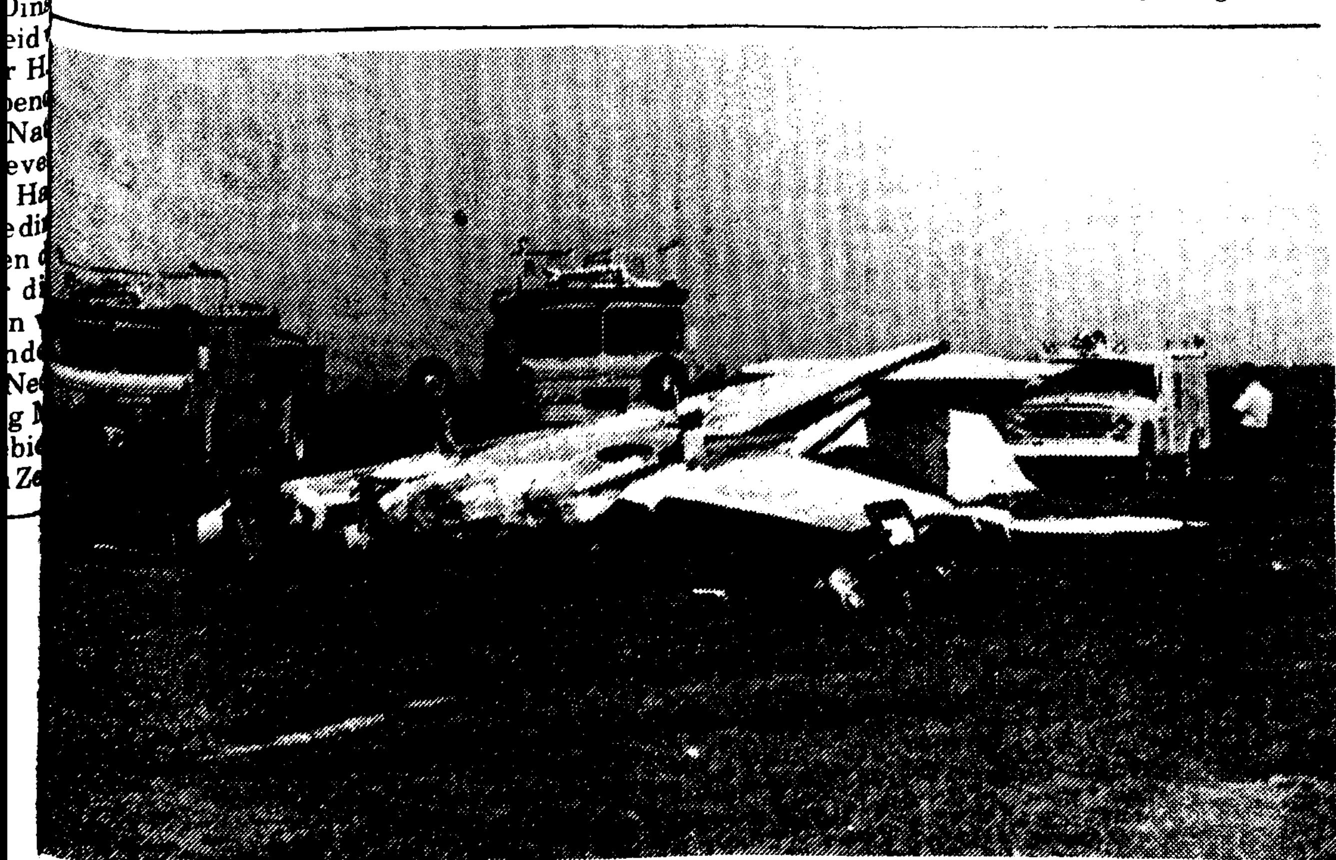
In zijn specifieke geval voelde gezaghebber Casseres zich gekwetst in zijn persoonlijke trots. Hij had namelijke een veel besproken televisietoespraak gehouden waarin hij heilig beloofd had streng op te treden tegen alles wat illegaal was. En hij moest zich daaraan houden, zo verklaarde de DP-woordvoerder.

De DP kan zich moeilijk voorstellen dat gezaghebber Casseres niet van tevoren op de hoogte was van het gesprek tussen de grote nummerverkopers en de gedeputeerden Hueck en Eisden, waarin overeengekomen werd iets te doen aan het illegale karakter van de nummerverkoop. Het feit bovendien dat er, pas na de acties van de gezaghebber, een gesprek plaatsvond tussen de procureur-generaal, de premier en de gezaghebber, maakt dat de DP zich afvraagt of het misschien hier geen politiek spelletje betreft. Het is mogelijk, speculeerde Bentoera, dat de premier wilde proberen zijn zwaar gekrenkte imago te repareren door als de grote verzoener op te treden.

De DP echter, is het verstandigste geweest, concludeerde Bentoera. Teneinde rust te brengen in de gemeenschap diende de DP-fractie in de Staten dinsdag een wetsontwerp in ter legalisering van de nummerverkoop. Het is dan ook te hopen dat de coalitiepartners MAN en PNP zullen meewerken aan de goedkeuring van het wetsontwerp, aldus Raymond Bentoera.

Ongevallen

WILLEMSTAD-In het afgelopen weekeinde vonden er in totaal 50 aanrijdingen plaats waarbij 13 gewonden vielen. De materiële schade bedroeg 475 gulden.



WILLEMSTAD-Op Hato zondagmiddag een tragisch vliegtuigongeval plaats waarbij twee mensen het leven verloren en drie mensen ernstig ewond raakten. Op de foto: de brokstukken van het sportvliegtuig dat bij "Touch and Go" oefening over de kop is gegaan.

MANILLA — Meer dan 25.000 Filippino's hebben zaterdag betoogd in Manilla tegen de regering van president Marcos en tegen de VS-steun aan Marcos. Het VS-imperialisme werd aangevallen en er was kritiek op de aanwezigheid van VS-bases in de Filippijnen.

Voorlopige conclusie:

Menselijke fout is oorzaak vliegongeluk

WILLEMSTAD- Gistermiddag vond er op Hato een tragisch vliegtuigongeval plaats waarbij twee mensen het leven verloren en drie mensen ernstig gewond raakten. Het ging hier om een sportvliegtuig 'CESNA-310' dat bij een 'Touch and Go' oefening over de kop is gegaan.

De 44-jarige F.H. kreeg les van zijn instructeur S.M. en was bezig met de zogenaamde 'Touch and Go'-oefening waarbij het vliegtuig de grond raakt en meteen daarna weer opstijgt. Naar pr-man Robby Visser van de Curacaose Luchthaven meedeelde is er naar alle waarschijnlijkheid een menselijk fout gemaakt waardoor het vliegtuig 360 graden draaide en naast de landingsbaan terecht kwam.

De instructeur S.M. was op slag dood terwijl de andere vier inzittenden, de man F.H., zijn twee zoontjes en de man S.E. met spoed naar het ziekenhuis werden overgebracht. Gisteravond kwam de melding binnen dat ook F.H. aan zijn verwondingen was overleden. De overigen verkeren in een kritieke situatie. Waarom de man S.E. ook aan boord van het vliegtuig was is nog niet bekend.

Direct nadat het ongeval plaats had gevonden is er groot alarm geslagen op de luchthaven en is het vliegveld voor een uur gesloten geweest in verband met het onderzoek. De gevolgen hiervan waren niet zo groot doordat het tijdstip waarop het ongeval gebeurde niet zo druk is voor het vliegveld. Een paar vluchten zijn eningzins verlaat en er hoefden geen vliegtuigen uit te wijken naar andere plaatsen.

Het personeel van het Departement Luchtvaart is belast met het onderzoek naar de preciese oorzaak van het ongeval, maar aangenomen wordt dat het gaat om een menselijke fout. Een twistpunt bij het onderzoek is de vraag of er tijdens lesvluchten passagiers aan boord mogen zijn. De man F.H. was al in het bezit van een brevet voor eenmotorige toestellen maar was nu bezig met het brevet voor tweemotorige vliegtuigen.

Het weer

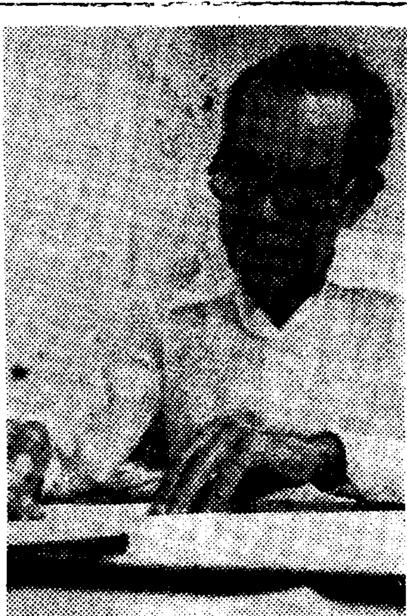
WILLEMSTAD — Weersverwachtig geldig tot morgenmiddag 12.00 uur: Licht tot half bewolkt en geen neerslag van betekenis. Matige, af en toe vrij krachtige oostelijke wind.

Weeroverzicht: De zwakke storing in de hogere luchtlagen die ons weer op het afgelopen weekeinde enigszins beïnvloedde, is inmiddels in oostelijke richting weggetrokken en is niet meer van belang voor het weer op de Benedenwindse eilanden. Gedurende de komende 24 uur wordt weinig verandering in het huidige weerbeeld verwacht.

Wandelmars

WILLEMSTAD-De ouders van leerlingen van het Coromoto College zullen vrijdag 11 november een wandelmars houden. Dze wandelmars is speciaal georganiseerd voor de ouders zodat deze meer betrokken raken bij de school; andere belangstellenden zijn echter ook welkom. Om acht uur s'avonds begint de groep te lopen vanaf het St. Joris College, het eindpunt is het Coromoto College. Het ligt in de bedoeling dat de wandelmars een traditie wordt die minstens één keer per jaar gehouden wordt.

"Hij kan voor mij niet dood zijn"



Zes maanden nadat hij bij de Amigoe met ontslag was gegaan, stierf OSWALD CHATLEIN zaterdagmiddag vrij onverwacht. Wij gedenken hem met onderstaande Overpeinzing, geschreven door Toon van Dongen, die hem op de redactie het langst en het best heeft gekend.

HET WAS op een vergadering van de redactie bij de voorbereiding van een extra-krant, dat hij het zich liet ontvallen: ik ben nihilist. We hebben er toen even over gediscussieerd. Het was één van de weinige keren, dat hij zich in een bepaalde hoek plaatste. Want Oswald Chatlein had veel eigenschappen, gewoonten - of hoe men ze ook wil aanduiden. Maar uiterst belangrijk was voor hem de vrijheid, de zelfstandigheid, de onafhankelijkheid. Daarom had hij iets over zich van een hippie, hoewel hij bij het vernemen van een dergelijke vergelijking waarschijnlijk wel zal moeten lachen.

In zijn gewone doen keek hij wat ironisch naar allen, die zich belangrijk voelden en voordeden. Hij zag het belachelijke daarvan beter in dan iemand anders. Hij was gezegend met een gezonde afkeer voor autoriteit. En gelukkig was hij ook iemand, die nooit of te nimmer het woord "God" in zijn mond nam om te preken.

Dit alles schoorvoetend schrijvend weet ik, dat hij mij al verbaasd en half-uitlachend aankijkt. Hij leest dit namelijk over mijn schouder mee. Oswald Chatlein kijkt mee om te voorkomen, dat het een heilig - verklaring wordt. En misschien ook wel met binnen - pret, omdat dit één van mijn moeilijkst te formuleren bijdragen wordt aan de krant, waaraan hij zo lang mede gezicht heeft gegeven met zijn bewerking van het buitenlands nieuws.

Dit peinzen met geformuleerde woorden is moeilijk, omdat Chatlein ons zo vaak voor vragen heeft geplaatst, ons dikwijls heeft verbaasd. Maar ik geloof, dat hij zelf vol vragen heeft gezeten over zin en onzin van het leven. Van zijn eigen leven. Oswald sprak daar in de kring van zijn werk niet of niet gauw over. Maar hij heeft wel voor veel hete vuren gestaan, heeft ontzaglijk veel moeten verwerken. En wat ik me zal blijven herinneren: hij is zo lang blijven vechten, zeker met de kwaal, die voor hem uiteindelijk de dood heeft betekend. Er waren perioden, dat alle ellende voorbij leek, dat hij zichzelf weer in de hand had. En daarna moest dat gevecht weer opnieuw beginnen. Hij geraakte daardoor steeds meer aan de zijlijn, in een deels door hemzelf opgelegd isolement. Bij dit alles speelde de Amigoe, het werk, een zodanige rol, dat hij er toch steeds weer terugkeerde en zijn buitenlands nieuws deed.

Als buitenstaander constateer je, dat het leven hem hard heeft behandeld. Veel klappen heeft hij gekregen. Maar hij klaagde er in de kring van zijn werk nooit over. Hij aanvaardde het als iets dat erbij hoort. Slechts weinigen heeft hij waarschijnlijk toegang gegeven tot zichzelf. Of misschien ook wel niemand...

Geen heilig - verklaring is dit, het lijkt veel meer uiterste mineur. Toch was één der kenmerken van Sjakie, dat hij zich niet liet wegdringen door de tegenslag, dat hij met het relativeren van de dingen en met een gevoel voor humor de zaken op zijn plaats zette. Dit alles werd de laatste jaren wel steeds minder. Het lachen dat de periode van de Conscientie - steeg kenmerkte, verklonk op Scherpenheuvel. In dat oude gebouw was hij beter op zijn gemak in de oude rommel, vooral in het leven van Willemstad en zeer in het bijzonder dat van Otrabanda. Met cafeetje's om ons heen, met miniscule schoonheids - salons en met steeds weer andere vrienden en kennissen op de stoep.

Het was de tijd, dat "Shon Papa" een brok rust was in die bedrijvigheid.

Het was in die tijd, dat hij aan de telefoon wel eens kon bulderen naar vrienden en kennissen als er iets mis was. Het was ook de tijd dat op zijn manier meneer Chatlein je op je werk stimuleerde. Het was een fijne tijd, welke in de herinnering steeds meer glans gaat krijgen. Dat kwam mede door Oswald Chatlein.

Bij dit terugkijken geloof ik wel, dat Chatlein niet zo een behoefte had aan terugkijken. Zolang het mogelijk was, keek hij naar het heden en, zij het steeds moeizamer misschien, ook naar de toekomst.

Zijn definitieve afwezigheid van de krant eerder dit jaar, was iets waar moeilijk aan te wennen was. Hoe dikwijls heb ik zijn naam niet "ijdel" gebruikt. En ik zal hem blijven gebruiken, want voor mij kan Chatlein niet dood zijn, maar blijft hij leven.

Misschien had Oswald daar zelf wel een andere opvatting over. We kunnen nu slechts zeggen dankbaar te zijn, omdat de herinnering aan hem er altijd één zal zijn met een glimlach.

We kunnen ons voorstellen, dat er velen zijn, die over hem treuren, met op de eerste plaats zijn familie. Deelneming gaat ook uit naar zijn dochter. En ook naar hen, die hij betitelde als "mijn vriendjes."

TOON VAN DONGEN

Ondanks VS-druk en protestdagen

Eerste bullen Fiscaal Recht op UNA uitgereikt

WILLEMSTAD- In de aula van de Universiteit van de Nederlandse Antillen werd vrijdag de bul Propaedeuse Fiscaal Recht uitgereikt aan negen studenten, waarvan drie met lof slaagden.

De studenten R.G. Essed, M.B de Canha en G.X.C. Martínez slaagden "Met Genoegen", terwijl verder de bul Propaedeuse Fiscaal Recht werd uitgereikt aan C. Camelia, J. Isenia, S. James, M. da Silva de Abreu, F. Soleana en W. Rosini.

Verder werden er vier meesters-bullen uitgereikt aan mevrouw Glenda Mercalina, mevrouw Liza Dindial en de heren Nico de Waard en Joseph Marshall. Met het uitreiken van deze vier doctoraalbullen zij in totaal 124 bullen uitgereikt aan de Juridische faculteit van de UNA.

Kandidaatsbullen werden verder uitgereikt aan: D. Accord, C. Batelaan, R. Bennebroek Gravenhorst, J. Bodde, G. Camelia, M. Domisse, R. Garcia, J. Hasselmeyer, A. Schrijvers-vd Hoogendof, J. Isenia, M. Lieuw-Kie-Song, L. Manuela, C. Roosingh-Mosterd, M. Nahr, M. Racamy, R. Sjak Shie, I. Spapens-Schotborgh, J. Spapens, F. Soleana, L. Suriel, M. van der Valk, D. Moeniralam-Wekker en Ch. Peterson, die het judicium "Met Genoegen" kreeg toegekend.

Man mishandeld

WILLEMSTAD-Een man werd in Marchena met een mes en door vuistslagen en schoppen dusdanig verwond dat hij met hoofdwonden naar de poli overgebracht moest worden. Als verdachte in deze werd de 35-jarige man E.L. aangehouden en ingesloten voor verder onderzoek.



ORANJESTAD — In de strijd om het Antilliaanse basketballkampioenschap brachten de dames van Curaçao, Nightingale, de stand in de play off op 1-1 door zaterdagavond met 68-58 van RCA / Marlboro te winnen, nadat in de rust reeds een voorsprong van 41-19 was bereikt. De eerste wedstrijd werd vrijdagavond met 66-58 door Marlboro gewonnen. De play-off wordt vrijdag op Curaçao voortgezet.



Loterij van AF...

ORANJESTAD — Arub... cees Female Chapter heeft... het komende jaren verschi... projecten, waarbij in het ... der de aandacht wordt b... aan de jeugd of andere i... ties. In verband hiermee is... doende om nodige fondsen... zamelen. Onder meer kre... toestemming voor het h... van een loterij met drie pri... de vorm van meubilair vo... woonhuis, welke bij Meu... Tu Hogar te zien zijn. Mo... de vlooienmarkt worden... verkocht.

LEZING-ARUBA

De Universiteit van de Nederlandse Antillen, Juridische Faculteit Aruba, nodigt belangstellenden hierbij uit tot het bijwonen van een lezing verzorgd door Mr. J.R. Meijeringh, Vice-President van de Arrondissementsrechtbank te Assen.

Onderwerp: Buitenwettelijke niet-ontvankelijkheidsgronden.
Datum: 10 november 1983.
Tijd: 20.15 uur.
Plaats: Collegezaal, Beatrixstraat 31.

Mr. N.E. Henriquez



In het televisie programma van het eilandgebied Aruba spreekt

HEDENAVOND (maandag) negen uur

BETICO CROES

De heer Croes zal in dit half uur durende programma vanuit Miami reageren op het perscommunique van 2 november 1983 van het Openbaar Ministerie ten aanzien van de gebeurtenissen op het Winstonveld op 24 april 1983.

Auto over kop

CURA CABAI — D... stuurster van een auto, d... te hoge snelheid reed, verl... macht over het stuur en ... over de kop ter hoogte van de... y menos supermarket. Zij ... klaagde ... over hoofdpijn. In het hosp... werd haar eerste hulp verl... waarna zij huiswaarts ko... ren. De blikschade bedroeg... tienhonderd gulden.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama, Piet Soda Fountain en Refresqueria Ingrid.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheraton hotel; Van Dorp in America-na; Holiday Inn Drugstore en Van den Berg Giftshop in Dr. Horacio Oduber Hospitaal.

KANTOORUREN: 08.00-12.00 / 14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 22950, 21639 en 22316.
Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr.: 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 110

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD: 20.30 uur *Pirate Movie* (14 jr.).
Rialto: 20.00 uur *Going all the Way* (18 jr.).
MALASHI
Drive-in: 20.30 uur *Thirst* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *The beast within* (18 jr.).

***

BOTICA'S: Oranjestad: Aruba, tel.: 21081; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

***

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288 / 25543; Savaneta en Brazil: tel.: 47020 / 48301; San Nicolas: tel.: 45906; Dakota: tel.: 29008 (wijkgebouw), 24444 (kantoor, Patiastraat 27: openingstijden 07.30-12.00 / 13.30-17.00 uur).

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115).

***

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24.00 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

DOKTER HORACIO ODUBER HOSPITAAL (tel.: 24300): bezoekuren 15.00-16.45 / 18.30-19.30 uur.

ALLIANCE FRANÇAISE D'ARUBA: iedere maandag van 19.30-20.30 uur cursus voor gevorderden; dinsdag van 19.30-20.30 uur conversatielessen; woensdag van 19.00-20.00 uur cursus v. beginners - Colegio Arubano.

INSTITUTO DI CULTURA: 20.00 uur off. opening tentoonstelling artikelen van vroeger.

SPORT
BASEBAL (AA-klasse): 20.00 uur Coca Cola Rangers vs Marlboro - Lago Sportpark.

***

DINSDAG
DIVERSEN
WIT GELE KRUIS (consultatieburo's)
Zuigelingenbureau
8.00-11.00 uur te Noord;
8.00-11.30 / 13.00-15.00 uur te San Nicolas.
(peuter- en kleuterburo's worden voortaan volgens afspraak gehouden)

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: om de twee weken op maandag geopend van 16.00-18.00 uur - Bilderdijkstraat 13.

OPENBARE BILBIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00 / 13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00 / 13.30-17.00 uur; donderdagavond gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00 / 13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdagavond de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00 / 13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij de praktijken in het Wit Gele Kruisgebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 28, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat / Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 59C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Bario Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822; donderdag: 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280; dinsdag: 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00 / 13.30-17.00 uur.

LIGA DI MARIA (San Nicolas): iedere maandagochtend van 08.00-12.00 uur kan pakjes Ayudo Social opgehaald worden - Milagrosa Center, Theresiaplein 6.

STICHTING SCHOOLZWEMMEN ARUBA: 17.00-18.30 uur zwemlessen - zwembad Hotel Americana.

***

Betico Croes voor tv over O/M

ORANJESTAD — In een speciaal televisie-programma van het eilandgebied Aruba zal de algemene adviseur van het Bestuurscollege Betico Croes vanavond om negen uur vanuit Miami reageren op het perscommuniqué van het Openbaar Ministerie. Dit communiqué werd vorige week uitvoerig in dit blad opgenomen. Vanuit Miami wordt vernomen dat de operatie van de heer Betico Croes goed is afgelopen en als alles goed blijft gaan, kan hij in de loop van de volgende week het ziekenhuis verlaten.

Over hoofd van dienst

FTA achter bezorgde sociale werk(st)ers

ORANJESTAD — De FTA heeft zich aangesloten bij de bezorgde maatschappelijke werksters en werkers, die van het Bestuurs - college wensen, dat voor de Dienst Maatschappelijke Zaken een hoofd wordt benoemd, dat voor die functie de nodige ervaring en capaciteiten heeft.

De FTA heeft dit via telegrammen aan de bezorgde groep en het Bestuurs - college nog eens tot uitdrukking gebracht. Het BC wordt gevraagd een hoofd te benoemen, dat geschikt is voor zijn taak en rekening wil houden met de suggesties van de maatschappelijke werkers en werksters. Dringend wordt gevraagd niet door te gaan met het benoemen van politieke figuren op deze post.

De nadruk moet worden gelegd op het leiden van de departementen om daardoor het volk een optimale service te verlenen.

De FTA spreekt de hoop uit, dat deze aangelegenheid op serieuze wijze zal worden behandeld.

Binnen een week

Tweede inbraak in Paso Sigurschool

NOORD — Voor de tweede keer in een week werd een inbraak met diefstal gepleegd in de Paso Sigur Huishoudschool te Noord.

De eerste keer namen de onbekenden alle frisdranken mee, maar ditmaal gingen ze er vandoor met twintig pakken hotdogs, drie blikken corned beef en een radio. Beide malen kwamen zij de school binnen door enige glazen shutters te verwijderen.



ORANJESTAD — Beladen met geschenken uit 39 landen keerden gezaghebber en mevrouw Pedro Bislip zaterdagavond huiswaarts. De eerste burger bood aan de kandidaten voor de Miss Intercontinental 1983-verkiezing een geslaagde en gezellige ontvangst aan. Iedere kandidate bracht een geschenk uit haar land mee. Zo waren er edelstenen uit Brazilië, wijnen uit Italië, rum uit Jamaica en vele andere dingen. Bij de foto's: Miss Bolivia Sandra Aliaga biedt het geschenk uit haar land aan. Gisteren waren de kandidaten te Daymari de gast van architect Dan Oduber. De dag werd afgesloten met een Miss Aruba Cocktail party. Vanmorgen maakten de kandidaten een tocht over het eiland donkdrijf Estrella Supermarkt, die ook voor de inwendige mens zorg droeg. Vanavond bieden de heer en mevrouw Efraín de Kort, wiens echtgenote vertegenwoordigster van Avon op Aruba is, een receptie aan. Morgen begint de training voor de verkiezing van zaterdagavond bij TeleAruba.

Teveel namen ingevuld op AVB-lijst

Formulier bedreigt titel van Universal

ORANJESTAD — Afgelopen zaterdag behaalde Universal een 3-1 overwinning op Sportboys en werd hierdoor kampioen van de Eerste divisie. Doch de AVB zal moeten beslissen of Universal deze titel in een geldige wedstrijd heeft gewonnen aangezien voor de tweede maal in deze competitie Universal door de AVB-formulieren in problemen kwam.

Na afloop van de wedstrijd tekende Sportboys protest aan omdat Universal een formulier met spelersnamen had ingediend, waarop een speler teveel stond, hetgeen het formulier ongeldig maakte.

Het reglement vermeldt namelijk de namen van elf spelers en vijf invallers. Op de Universal-lijst, die aan de scheidsrechter werd overhandigd, kwam echter de namen van elf spelers en zes invallers voor, een teveel. Sportboys, die een kopie van het formulier ontving, protesteerde hiertegen. Ook bij de wedstrijd Universal-Nacional werd het wedstrijdformulier niet juist ingevuld. Nacional won toen het protest en verwacht wordt dat in geval van zaterdag dit ook het geval voor Sportboys zal zijn. De wedstrijd van zaterdag tussen Universal en Sportboys zal dan overgespeeld moeten worden.

Er was veel publiek om de wedstrijd van zaterdag te zien, waarbij het publiek een goed partijtje voetbal te zien kreeg. De wedstrijd was een half uur oud toen Dirksz voor Universal het eerste doelpunt scoorde: 1-0. Dit werd ook de ruststand. Tien minuten na de rust was het Ino Geerman die zich vrij wist te spelen voor het Sportboysdoel en hard inschoot (2-0). Nauwelijks tien minuten later scoorde Tico Tromp uit een strafschop: 3-0. Eerst vijf minuten voor het eindsignaal van scheidsrechter Petronia met assistentie van Urlo van Breet en later in de wedstrijd van Joe Brown, scoorde Pedro Werleman voor Sportboys (3-1) en redde zo de eer van zijn team.

Softbalcompetitie begonnen

ASU: Wilhelminastadion verlichting in orde

ORANJESTAD — In het Kibaima Ballpark had gistermiddag onder grote belangstelling de opening van een nieuwe Aruba Softbal (ASB) jaar plaats.

Aan het kleurrijke defilé werd door de teams deelgenomen die aan de komende competitie gaan deelnemen. Tina Luidens van Nevada werd gekozen tot madrina van de Aruba Softbalbond, terwijl het equipe van Janis een plakkaat ontving als het team dat zich tijdens het defilé het best presenteerde. Tijdens zijn toespraak liet de voorzitter van de Aruba Sport Unie, Boy Jonkhout, weten dat de verlichting in het Wilhelminastadion klaar is en dat weer 's avonds softbal in het stadion gespeeld kon worden.

Voorzitter Chipin Chirino sprak zijn voldoening uit dat op de dertigste verjaardag van de ASB duidelijk bleek dat de softbalsport op Aruba "springlevend" is. Hij hoopte dat dit zo zal blijven. Voorts maakte hij bekend dat de Watapana Liga in plaats van drie nu twee ronde zal spelen. In mei 1984 zal een competitie worden begonnen voor meisjes tussen de 13 en 18 jaar. De voorzitter van de Aruba Sport Unie werd eraan herinnerd dat de ASB nog een verzoek heeft lopen om het terrein achter de sporthal te Santa Cruz beschikbaar te stellen aan de ASB voor een softbalpark.

Hierna werd de eerste bal geworpen door Carlos Javois met Oscar Wernet als achter-gooier en ASU-voorzitter Jonkhout als slagman. In de eerste wedstrijd won Bordens in de dames-klasse met 3-1 van Nevada. Shareen Richardson werd winnende gooier en Rubia Ras verliezende. Hierna won Coca Cola van Centro Juvenil Seroe Blanco en Weg Rooi Hundoe Stars versloeg Santa Cruz Stars.

TELEARUBA

MAANDAG: 17.00 Battle of the Planets; 17.30 The Muppet show; 18.00 Animals, Animals; 18.30 News in Dutch; 18.45 Telenovela: Ronda de Piedra; 19.30 Programa di Misa Katolico; 19.45 Programa di Gobierno Insular; 20.00 Telenoticias; 20.30 Ripiti y Gana; 21.00 Flamingo Road; 22.00 Skag; 23.00 Resumen di Noticias; 23.05 Sluiting.

DINSDAG: 17.00 Star Blazers; 17.30 Harold Lloyds; 18.00 Different Strokes; 18.30 News in Dutch; 18.45 Telenovela: Ronda de Piedra; 19.30 Living Tomorrow; 19.45 Seguridad den Trafico; 20.00 Telenoticias; 20.30 Culturama; 21.00 Tele-Sport; 21.30 Secrets of Midland Heights; 22.20 Hill Street Blues; 23.15 Resumen di Noticias; 23.20 Sluiting.

Estrella en Inter aan kop bij veteranenvoetbal

ORANJESTAD — Uit het overzicht van de veteranen-voetbal-competitie waar in poule A 8 wedstrijden werden gespeeld, blijkt Estrella Vets bovenaan te staan met zes gewonnen wedstrijden en een verloren en een gelijk gespeelde wedstrijd, goed voor 13 punten, gevolgd door Nacional Concorde en Bubali Vets, ieder met 10 punten. Vervolgens Phoenix, Teachers United en Caiquetío Vets ieder met 9 punten. Something Special 8 en onderaan Poppy's Place en Central Bar ieder met twee punten.

In poule B, waar zes wedstrijden werden gespeeld, heeft Inter met 11 punten de leiding. Vervolgens komt Flor de Oriente 9, Atlantico Vets 7, Pova 6, Mercurius 5, Unicon/Elmar 1 en Rooi Afó Vets 1.

ORANJESTAD — Tijdens de surveillance-dienst zag een politiepatrouille dat een drietal mannen op de Kruisweg zich verdacht ophield. De patrouille ging een kijkje nemen en vond op I.W. een aantal marihuana-sigaretten. Hij werd aangehouden en voor verder onderzoek aan het Bureau Verdovende Middelen overgedragen.



ORANJESTAD — "Je hoort niet op het veld te zijn", argumenteer-de Richmond-manager Chipen Chirino tegen de chief umpire Filip Freedom, "je hoort op de tribune te zitten, want je ruikt naar alcohol". De chief umpire liet de manager maar doorgaan, leidde de wedstrijd op kundige en rustige wijze en weinig werd van "teveel drinken" gemerkt. Of de heer Freedom een klacht bij het ABBA-bestuur zal indienen, is niet bekend. Wel wordt het zaak dat het ABBA-bestuur orde op zaken stelt. Reeds tweemaal moest het publiek geruime tijd wachten voordat wedstrijden konden beginnen omdat er "iets" met scheidsrechters gaande is. Het publiek komt daarvoor zeker niet naar baseball kijken. Strenger optreden van het ABBA-bestuur en voor de wedstrijden orde op zaken stellen — ook wat scheidsrechters betreft — is een "must".

Jeugd-atletiek

ORANJESTAD — In het Wilhelmina-stadion wordt zaterdagmiddag 19 november met enkele wedstrijden voor de jeugd het atletiek-jaar afgesloten. Om het programma aantrekkelijk te maken, zijn de wedstrijden dit keer niet alleen voor leden van de bond, maar heeft de Atletiek-Bond besloten ook de scholen bij dit evenement te betrekken.

In een brief uitgegaan naar alle scholen op Aruba, waarin de uitblinkers worden uitgenodigd aan de diverse nummers deel te nemen. De uiterlijke inschrijfdag is 15 november.

Ingeschreven kan worden op het kantoor van Idefre, afdeling school - sport of tijdens de training in het Wilhelmina - stadion op dinsdag - en donderdagmiddag.

Winnende run pas in 11e inning gescoord

Richmond boekt zege op AVC

ORANJESTAD — Eerst in de elfde inning van een uitermate spannende baseball-ontmoeting konden Richmond en aanhang juichend het Marlboro Baseballpark verlaten omdat in de play-off de eerste overwinning op Aruba Video Center (AVC) was behaald (3-2). Het winnende punt werd eerst in de elfde inning gescoord nadat vanaf de zevende inning toen Richmond gelijk maakte (2-2) het duel bijzonder spannend werd.

De stand in deze play-off is nu 2-1 in het voordeel van Aruba Video Center. Woensdagavond komen de ploegen weer tegen elkaar uit in de strijd van de beste van vijf. Vanavond speelt Coca Cola tegen Marlboro, waar de stand 2-1 in het voordeel van Coca Cola Rangers is. Morgenavond om de beslissingswedstrijd om het kampioenschap in de A-klasse gespeeld tussen Buurtcentrum Noord en Toyota.

In het begin werd de wedstrijd van gistermiddag — evenals vrijdagavond — vertraagd doordat er discussies ontstonden tussen de manager van Richmond Chirino en chief umpire Freedom, omdat laatstgenoemde volgens Chirino naar alcohol rook en niet op het veld thuis hoorde. Uiteindelijk werd besloten — zij het onder protest — om toch maar het veld op te gaan.

In de eerste inning nam AVC reeds de leiding. De eerste AVC-speler die binnenliep op een hit was Jacobo Jansen, gevolgd door Emiliano Thiel (2-0). In de vierde inning slaagde Richmond door Franklin Giel erin om de achterstand met een punt te verminderen (2-1). In de zevende inning scoorde Robby Arambatzis de gelijkmaker (2-2). In de achtste inning had AVC alle kans om een voorsprong te nemen door een dubbelspel op tijd voorkwam dit. De wedstrijd werd met twee innings verlengd en eerst in de tweede helft van de elfde inning slaagde Richmond erin de stand op 3-2 te brengen. Bertie Kelkboom, die Orlando Albus in de negende inning verving, werd winnende gooier. Robert Tromp, die voor AVC de gehele wedstrijd op de werpplaat stond, werd de verliezende gooier. Beste slagmannen voor Richmond: Robby Arambatzis 3-2 en Edwin Orman 5-3 en bij AVC: Jacobo Jansen en Jozef Albus, ieder met 4-2.

Dr Engelbrecht voor tv:

Betico Croes zal werk ernstig moeten inperken

ORANJESTAD — In een extra uitzending bracht TeleAruba gisteravond laat een interview dat door Ronny Brete in het ziekenhuis van Miami werd afgenomen aan MEP-leider Betico Croes. Hierbij waren ook aanwezig de chirurg dr. W.J. Engelbrecht die begin van deze week bij de operatie assisteerde en de heer Spinrad die de Arubaanse toeristische belangen in de VS behartigt.

Sprekende over de toestand van Betico Croes verklaarde dr. Engelbrecht dat de operatie goed verlopen is. Hij voegde er op vragen wat hij Betico aanraadt toe: dat de heer Croes ernstig zijn activiteiten zal moeten verminderen. Hierbij zal vooral een speciaal dieët moeten worden gevolgd.

Uit het verslag van Ronny Brete bleek dat een aantal interviews werden opgenomen die de komende dagen voor TeleAruba zullen worden uitgezonden om het volk te blijven informeren over de voorbereidingen voor 1 januari 1986.

De heer Croes, die herstellende was van de operatie, zag er vermoeid uit. De heer Spinrad was bij de heer Croes om te spreken over het toerisme waarbij hij verklaarde dat 1984 een uitzonderlijk toeristenjaar voor Aruba gaat worden. Alle tekenen wijzen hierop. Gewezen werd op het feit dat Aruba nu nog Toeristenbureaus in New York, Miami, Caracas en andere landen heeft, doch dat dit na 1 januari 1986 consulaten zullen worden.

Volgende week al naar Europa

Simar: overleg nodig over looningrepen

ORANJESTAD — Uitvoerig hebben de leden van de SIMAR het voorstel van het Bestuurs - college besproken tot april 1983 te indexeren en daarna niet meer. De leden van de SIMAR waren unaniem niet te spreken over deze gang van zaken. "Het Bestuurs - college heeft zijn besluit unilateraal genomen, daarmee zonder meer een eind makend aan bestaande overeenkomsten", zo luidde de overheersende mening.

Het Bestuurs - college, aldus de mening van de SIMAR, heeft besloten over slechts een gedeelte de indexering te betalen van waarop de werknemers recht hebben.

De leden van de SIMAR vroegen zich af wat er in de toekomst allemaal niet zal kunnen gebeuren, omdat het BC nu zonder meer eenzijdig beslist tot afschaffing van de indexering. De SIMAR toonde zich zelfs bezorgd over de juridische positie van de leden.

Besloten werd een protest - telegram te sturen en ten spoedigste om een vergadering te vragen. Het bestuur zal zijn leden op de hoogte houden en pleegt overleg met de andere overheids - bonden.

SIMAR stelt in zijn verklaring opnieuw, dat wanneer de financiele toestand slecht is, het logisch is dat er maatregelen worden genomen. Maar de overheid moet dan alle inlichtingen verstrekken, die nodig zijn om de toestand juist te kunnen evalueren.

Voorts moeten de maatregelen deel zijn van een gezond plan om de toestand te saneren en moeten deze maatregelen worden bereikt na besprekingen met de vakbonden en andere sociale partners.

Federico is van plan nog eens terug te komen

ORANJESTAD — In twee volle zalen heeft de Venezolaanse tv-ster Federrico in het afgelopen weekeinde — op zaterdag en zondag — de jeugd van Aruba in zijn ban gehouden. Het bleek dat deze tv-ster, die door Scorpio García naar Aruba werd gebracht, ook bij de jeugd goed aangeschreven staat en zijn optreden was er dan ook naar. Reeds eerder had hij de aandacht van de jeugd (en ouderen) getrokken toen bij Foto Retina gelegenheid werd geboden op de foto te komen met Federrico, waarvan een druk gebruik werd gemaakt. In de zaal van het Concorde Hotel konden de kinderen met hem zingen en dansen en menigeen won er nog een prijsje mee. Hierbij waren vooral de platen van Federrico een prijs waarmee de kinderen erg blij waren. Hij haalde niet alleen de jeugd, maar ook een oudere dame op het toneel en zong onder luid applaus een liedje over moeder voor haar. Gezien de geslaagde ontvangst van Federrico op Aruba heeft hij plannen om spoedig weer terug te komen.

Ongedekte cheque verzilverd

ORANJESTAD — De manager van een bank aan de Nassaustraat deed aangifte bij de recherche dat de man W.B. een cheque had geïncasseerd, maar dat de cheque niet gedekt was. Het ging om 400 dollar. Een onderzoek wordt ingesteld.

Voorts deed de man A.C. aangifte van verduistering in dienstbetrekking tegen de dame C.R. van een bedrag van 1000 gulden. De verduistering gebeurde tussen 17 en 21 oktober.

Tarabana-gift voor Womensclub

TARABANA — Namens de schoonmaakcommissie van Tarabana heeft de heer Hendrik Croes een cheque overhandigd aan mevrouw Jansen van de Womensclub als bijdrage voor het werk van deze club om Aruba schoon te houden.

Dit geld kon bijeengebracht worden dankzij initiatief en medewerking van FCCA, Lago, Maduro and Sons en de goede samenwerking tussen DOW en Reinigingsdienst, alsmede de commissie die destijds door gedeputeerde Remy Zaandam werd geïnstalleerd. De commissie van Tarabana verkocht de vuilnistonnen tegen een lage prijs en hield geld over om aan de Womensclub te schenken. Verwacht wordt dat andere wijken het voorbeeld van de schoonmaak-commissie van Tarabana zullen volgen.

DJAHUEBS UN DESISHON FINAL MESTER KAI

Triunfando ku skor minimo

SUBT a forsa wega desisivo ku UNDEBA

WILLEMSTAD — No a kai ni'un desishon ainda despues di dos fecha di e serie semifinal entre e numbernan 1 i 4 di tantu e prome komo di dos divishon di futbòl Fedeprof. SUBT/Xerox a neutralisa e eksito ku UNDEBA/NAC a logra asina sopresivamente den nan prome konfrontashon di e serie, poniendo ayeranochi e di dos partido ku skor mínimo riba su nòmber. Di e forma ei e barikahelnan a forsa un di tres enkuentro desisivo ku ta programa pa tuma luga djahuebs awor. Un di tres partido ta nesesario tambe entre e semifinalistanan di e di dos divishon, Centro Dominguito i Centro Barber, ku atrobe no a yega mas leu kontra di otro ku un empate na un gol.

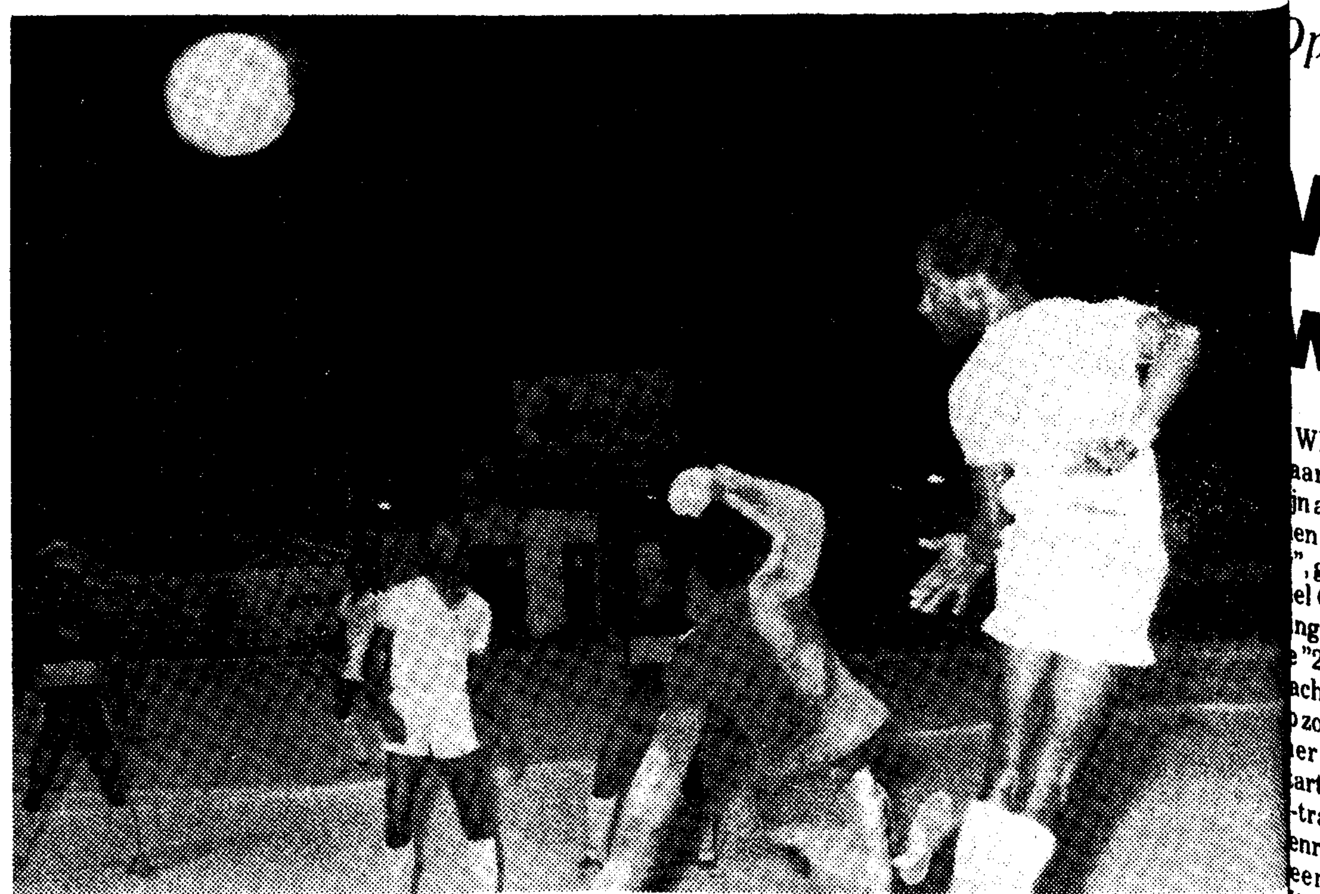
E di dos edishon di UNDEBA-SUBT den e semifinal tabata di mihó nivel i mas elektrisante ainda ku e prome partido kua, manera ta konosi, a ser gana pa e formashon di Bandabou ku skor di 2-0 ku Boy Ralph i Fransley Alberto anotando e golnan apesar di tabata hungando den desventaha numériko. Manera por a spera -mas ku den e prome partido- estrategia a resulta un faktor determinante. I e balansa a boltu na fabor di e barikahelnan. Den e plan di wega di e barikahelnan e veteranísimo Adel Toppenberg a figura prominentemente. E tabatin e enkargo di reparti pasenan di presishon den e teritorio di UNDEBA pa di e forma ei buska e gol òf golnan ku e barikahelnan tabatin asina tantu nesesidat di dje ayera. E taktika a kristalisa na di 35 minùt ora ku Adel Toppenberg a fasilita Stè Girigorie, maksimo goleadó dje barikahelnan, e bala pa skor e uniko tanto di e partido.

E enkuentro tabata hopi pareu den e fase inisial ku e dos ekiponan interkambiando atakenan den un ritmo haltu. UNDEBA a aplika e sistema di wega agresivo aki durante e prome 20 minùtnan i despues a retrosede un poko ku e plan di wanta su ventaha te sosiegu i avansando awor pa medio di kontragòlpi. E barikahelnan a hanya mas tereno pa nan move i a òumenta nan preshon.

Na di 35 minùt Stè Girigorie a vense portero Robert Hansen ku un disparo fuerte ku a dal den e tubu horizontal bini abou riba e liña di gol promé ku el a drenta e arko pa e promé i uniko anotashon di e partido. E ekipo di Bandabou anima pa su legion di fanatikonan a lucha fuertemente pa empata i a krea tambe na varios okashon momentunan di angustia pa portero Papito Nivilac i su kompañeronan di defensa, pero nan a keda kortiku.

CENTRO DOMINGUITO

Den e partido preliminar Centro Dominguito mester a elimina un desventaha pa empata e di dos partido kontra di Centro Barber ku skor di 1-1. E skor final tabata 1-1 ku Centro Barber habriendo e markador na di 28 minùt di e periodo komplementario. Centro Dominguito mester a traha duru pa evita eliminashon for di den e partido di ayera. E di tres enkuentro entre e dos "Centronan" ta programa tambe pa tuma luga djahuebs, huntu ku e partido di UNDEBA-SUBT. Posiblemente por bini kambio den esaki. En todo kaso por spera un publiko grandi ku lo por surpasa e asistensia grandi di 4640 persona ku tabatin pa e enkuentro di ayera entre e barikahelnan i e onsena di Bandabou. E tres fechanan di play-off te ainda tabata sumamente bon bishita. Un total di 8935 persona a paga pa mira e weganan, loke ta un promedio di kasi 3000 pa partido.



WILLEMSTAD — Riba e potret por mira un momentu di angustia pa e arko defende pa e portero di Bandabou. Un defensor ta rechasa e kueru ku kabes, mientras ku Stè Girigorie di SUBT (net mei mei) ku hopi ansiedat ta sigi e avanse di aserka. Un desishon lo kai awor sea djahuebs of djabierne ora e dos ekiponan bolbe enfrenta otro pa di tres i ultimo bia.

Aberdeen blijft koploper in Schots voetbal

GLASGOW — De uitslagen van de zaterdag voor de Schotse premier division gespeelde wedstrijden zijn:

Dundee United-Dundee FC 0-1; Hibernian-Hearts 1-1; Motherwell-St Mirren 0-0; Glasgow Rangers-Celtic 1-2; St Johnstone-Aberdeen 0-5.

De stand is: 1. Aberdeen 11-17; 2. Celtic 11-16; 3. Dundee United 10-15; 4. Hearts 11-15; 5. Hibernian 11-11; 6. Dundee 11-9; 7. Rangers 11-7; 8. St Mirren 10-7; 9. Motherwell 11-7; 10. St Johnstone 11-4.

Valse kaartjes Nederland-Spanje in omloop

ROTTERDAM — Er zijn enkele honderden valse toegangsbiljetten in omloop voor de voetbalwedstrijd Nederland-Spanje, die woensdag 16 november in het Feijenoord-stadionin Rotterdam wordt gespeeld. De eerste valse kaartjes doken volgens de Rotterdamse politie eind oktober op in Utrecht, waar een man ze op de automarkt verkocht. De vervalste kaartjes zijn volgens de politie te herkennen, doordat de letters op de nagemaakte biljetten veel op een 8 lijkt. De zaak wordt nog verder door de recherche onderzocht. Mensen die in het bezit zijn van een vals kaartje zal de toegang tot het stadion worden geweigerd.

AMSTERDAM — Pedro van Raamsdonk, het Nederlandse kampioen in het middengewicht bij de amateurs, heeft zich zaterdagavond in het Zonnehuis te Amsterdam geplaatst voor de finale van het zeslandentoernooi

Ku derota konvinsente di 3-0

Xaverianen a kibra invikto di Staka

WILLEMSTAD — Xaverianen/Muebles Kennedy ayeranochi a buta un fin na e racha viktorioso dje ekipo kampeon di vòlibòl lokal Stakamahachi/Richmond i ku skor konvinsente di 3-0. E derota di ayera pa Staka, despues di ku e ekipo a gana 15 wega konsekutivo, a kai manera un baño di awa frieu tantu den seno dje ekipo mes komo nan fanatikada. Xaverianen ku a kaba di promove pa kategoria maskulino superior ayeranochi sin duda a subi tereno desidido pa buta un fin na e hegemonia total kua e ekipo di Remo Martha a bin ta impone ultimamente den e vòlibòl na Korsou. Un bon prueba di esaki ta ku e di dos set a finalisa ku skor di 15-1 na fabor di Xaverianen.

No tabata falta masha tampoko ku e di dos set ariba menshona a bai ku skor di 15-0 na fabor di e muchanan bou di guia di Henky d'Arnault. E bataya di mas fuerte den e enkuentro entre e dos ekiponan a tuma luga den e prome set, kua a bai ku skor pero di 16-14 na fabor di Xaverianen. For di e momentu aki e enkuentro praktikamente a keda disidi tambe ya ku Staka den e dos setnan sigiente no a hanya ni tempu pa reakshona. Den e di tres i ultimo set dje enkuentro Xaverianen ta bolbe triunfa ku skor di 15-11 i asina buta un fin na e hegemonia dje ekipo kampeon di aña pasa.

E derota kua e ekipo di Staka a sufri ayeranochi pa gran parti por wordu atribui na direkshon tèkniko ku ayeranochi no a funkshona mes "smooth" manera ta kustumbra. E kambionan ku por ehempel a tuma luga durante dje partido na mayoria okashon no a resulta. Kon ku bai bin e resultado logra pa e hoben ekipo di Xaverianen tabata kompletamente meresi.

Ku e viktoria logra Xaverianen a fortifika tambe su chensnan pa logra un posibel klasifikashon entre e kuater ekiponan ku lo partisipa na e play-off semifinal ku no ta falta muchu pa kuminsa. Awor e ekipo ta empata na e di tres puesto huntu ku Jets Banco di Caribe ambos ku 7 wega gana i 8 perdi. Stakamahachi a permanese na e prome puesto, sigi na di dos luga pa The Birds. Warwaru ta na di kuater luga i awenochi e ekipo di Brievengat tin un partido krusial kontra di Red. Un derota awenochi pa Warwaru ta nifika ku praktikamente nan ta elimina for di play-off.

E di dos partido ku mester a tuma luga ayeranochi valido pa kategoria maskulino superior entre Sithoc/Heineken i The Birds/Coca Cola a keda supende. Esaki enkonekshon ku e fayesementu di un miembro dje ekipo Sithoc, Selwyn Mardenborough, nos eks bon amigu estudiante i deportista, den e aksidente aereo tragiko i lamentabel ku a tuma luga ayera na aeropuerto di Korsou. Un sentido palabra di kondolensia ta bai tambe pa su famianan en espesial su rumanan Boy i Orlando.

FEMENINO SUPERIOR

Tambe a tuma luga ayeranochi den e kancha kubri di SDK na Brievengat, dos partido valido pa kategoria femenino superior for di kua Xaverianen/Comwest i Hurricane/Van Dorp Eddine a sali vensedo. Xaverianen a dal Flying Six Atlas ku skor konvinsente i fasil di 3-0: 15-12, 15-10 i 15-5.

Den e otro enkuentro si e bataya tabata hopi fuerte ku e ekiponan bayendo sinku set kompletu i finalmente Hurricane a sali vensedo ku skor di 3-2 riba Green Socks/Tender. e parsialnan tabata: 15-12, 15-5, 13-15, 12-15 i 15-9.

Den partido valido pa kategoria maskulino A, Silver Blasters a derota Olympia ku skor di 2-0: 15-7 i 15-8.

E kampeonato ta kontinua awenochi den e kancha kubri di SDK ku Warwaru enfrentando Red. U partido krusial pa e ekipo di Warwaru.

Opnieuw bewijs geleverd

Nederlands clubvoetbal in verval

DEN HAAG — Een desastreuze woensdag in de Europa Cuptoernooien werd gevolgd door de dertiende competitieronde, waarin weinig bemoedigends voor het Nederlandse clubvoetbal te zien viel. De kwaliteit van het spel was over het algemeen matig, al vielen er veel doelpunten (35) en was de publieke belangstelling (89.300 toeschouwers) groot. Feyenoord bleef lijstaanvoerder met één punt voorsprong op PSV en drie op Ajax, dat FC Utrecht naast zich zag komen.

Naar PSV-Ajax was met de meeste spanning uitgekeken. In Eindhoven was het stadion ook voor het eerst voor competitievoetbal uitverkocht. Het gebodene gaf nieuw voedsel voor de wetenschap, dat het slecht gaat met het Nederlandse clubvoetbal. Invaller Van den Boogaerd maakte in de tweede helft het enige doelpunt, dat PSV de winst bracht in een periode dat wel tien kansen werden verprutst. Voor het geteisterde Ajax trof Ophof de paal.

De Rotterdamse derby Sparta-Feyenoord (1-4) was heel wat aantrekkelijker. Drie doelpunten vielen in de blessuretijd. Cruijf deed mooie dingen en scheidsrechter Thomas was in drie gevallen vergeten, dat strafschoppen ook bij voetbal horen. In de sub-top viel de confrontatie tussen Roda JC en FC Groningen tegen. De noordelijkste eredivisieclub won met 3-2 van de zuidelijkste. Vier doelpunten vielen in het eerste half uur, het winnende van de Singaporiaan Fandi in de tweede helft voor Koeman een strafschop miste.

Het meeste voetbalplezier werd in de Galgenwaard door 10.000 toeschouwers beleefd bij FC — Helmond Sport: 6-4. Negen doelpunten vielen in de tweede helft, vijf in het slotkwartier.

In Tilburg won Volendam de eerste uitwedstrijd tegen Willem II. Blanker was aan zijn eerste treffers toe. Bij Excel Haarlem (0-0) werden de gen met nul doelpunten te nig en met een winstpunt te beloond. DS'79 behaalde t het totaal uit vorm zijnde F na de derde achtereenvolg overwinning. Het werd 2-0 Braham en Matena na Blu van de Limburgse doel Hanssen. PEC Zwolle verzu tegen FC Den Bosch (1-1) de sluiting met de sub-top tot s te brengen. AZ'67 tenslott gon tegen Go Ahead Eagles verdacht veel te lijken op he Twente van vorig seizoen. ex-topclub in verval.

De uitslagen van de wed jden die voorkomen op tot mulier 44 zijn:

PEC Zwolle-FC Den Bos 1; Willem II-Volendam 1-3 Utrecht-Helmond Sport DS'79-Fortuna Sittard Sparta-Feyenoord 1-4; E sior-Haarlem 0-0; Roda J Groningen 2-3; PSV-Ajax AZ'67-G... ..ead Eagles Vitesse-FC Twente 1-3; I cles-NAC 4-1; SC Camb Wageningen 1-0.

De winnende kolom is: 1-2-3-2-1-3-2-1-1.

Toto-gelijk 44. De winn wedstrijden zijn: 2-9-17-2 toegevoegde wedstrijd 16.

STANDENLIJST

Feyen	13	10	2	1	22
PSV	13	10	1	2	21
Ajax	13	8	3	2	19
Utrecht	13	8	3	2	19
Roda	13	5	6	2	16
Gronin.	13	5	5	3	15
Zwolle	13	5	4	4	14
Sparta	13	4	5	4	13
Haarl.	13	4	5	4	13
Eagles	13	4	4	5	12
Willem	13	5	1	7	11
AZ'67	13	2	6	5	10
Excel	13	4	2	7	10
Bosch	13	2	5	6	9
DS'79	13	4	1	8	9
Volen	13	3	3	7	9
Fortuna	13	3	3	7	9
Helmond	13	0	3	10	3





ORANJESTAD — Ook zaterdagavond wisten de heren basketballers van Concorde Hotel de strijd tegen de Curaçaose kampioen te winnen. Nadat vri dag met 93-68 werd gewonnen, versloegen de Concorders hun tegenstanders, die met de rust nog met 37-36 voorstonden, met slechts een punt verschil: 59-58. Concorde leidt nu in deze Antilliaanse play-off met 2-0.

Aston Villa neemt revanche op Manchester

LONDEN — Aston Villa, dat afgelopen woensdag in het toernooi om de UEFA-beker door de nieuwe tegenstander van Sparta, Spartak Moskou, werd uitgeschakeld, heeft zich zaterdag gerevancheerd. Aston Villa versloeg in een uitwedstrijd de loper in de eerste divi Manchester United, met 2-1 ter White was de grote m Old Trafford. De aanvalle Aston Villa scoorde twee Villa nam tevens revanche de zware nederlaag van 2-6 het vorige week zaterdag Arsenal leed.

Aston Villa had bij de ru een voorsprong van 1-0 do eerste treffer van White in minuut. In de 63e minuut de White opnieuw. Welis kwam Manchester United 68e minuut iets terug daarbij bleef het. Queens Rangers, dat tot de achte gers van koploper Manch United behoort, leed een n laag van 0-1 in de thuiswed tegen Luton Town. De goa Luton op het kunstgrasveld QPR kwam in de tiende mi op naam van Paul Ell

De volledige uitslagen v zaterdag voor de eerste di van de Engelse League ge de wedstrijden zijn: Arse Sunderland 1-2; Birmingh Coventry 1-2; Manchester ted - Aston Villa 1-2; Norw Southampton 1-0; Notting Forest - Wolverhampton Queens Park Rangers - Lut 1; Stoke - Tottenham Hotsp 1; Watford - Leicester 3-3; Bromwich - Notts County West Ham United - Ips Town 2-1.

Elf Ajax supporters aangehouden

EINDHOVEN — De politie had zaterdagmiddag rond vijf uur al elf Ajax-supporters in de Eindhovense binnenstad aangehouden. Dat heeft een woordvoerder van de politie desgevraagd meegedeeld. Een verdachte moest zich in het ziekenhuis laten behandelen. Hij was bij zijn aanhouding gewond geraakt doordat hij zich heftig verzette.

Vier verdachten werden ingerekend in verband met winkeldiefstallen, vier voor het gooien van vuurwerk en twee omdat ze met een bierglas gooiden. De laatste verdachte werd aangehouden omdat hij in het bezit was van een ploertendoder en een geringe hoeveelheid verdovende middelen. Volgens de politie trekken sedert twee uur enkele honderden Ajax-supporters door de binnenstad. Ze worden daarbij voortdurend geobserveerd door de Mobiele Eenheid, die zonodig optreedt.

Play-off final di beisbòl ta inisia

WILLEMSTAD — Awenochi ta inisia den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat e play-off final di beisbòl dòbel A entre Royal Scorpions Mr Baseball/M&C Bank i Alpha/Zelbo. Un serie ku ta priminti di bira sumamente interesante, na prome luga ya ku ta trata aki di e miho dos ekiponan di aktualidat den beisbòl na Korsou.

Di otro banda ta bin aserka ku Alpha lo sali tur ku tin pa defende e titulo di kampeon kua e ekipo a logra durante dje kampeonato di aña pasa, kontra di Wild Cats. Tantu Scorpions komo Alpha ta posee di un bon staf di pitcher i ku un bateria basta pisa. Pa Alpha e ofensiva ta wordu enkabesa pa e temibel Alvaro Asencion i pa Scorpions esaki ta nada menos ku Rafael "Raffy" Josefa. Ambos pelotero tin un kantidat respeta di homerun konekta den e aktual kampeonato i kualke pitcher sigur lo mester tene debido kuenta ku nan ora nan presenta den kaha di bateo.

Pa loke ta pitcheo Alpha ta konta ku su estelar Ramses Sprock, sin duda un di e miho pitcher den nos beisbòl kende a demonstra di por wordu utilisa tantu komo habridor komo relevista. Scorpions di su banda ta konta ku e maksimo labor di Ruthson Roberto un hoben pitcher ku ta posee kasi igual kapasidat ku Sprock. Por lo demas tur dos ekipo ta konta tambe ku algun bon relevista. Finalmente e kuadro di ambos ta basta solido i lo mester bai keda demonstra den e serie aki, ku ta konsisti di shete partido, ku ta e berdadero kampeon. E ekipo ku gana kuater wega prome ta bai ku e titulo.

Un kos ta sigur e kuerpo tèkniko di ambos ekipo lo bai tun un tarea sumamente difisil i un kantidat di estrategia lo mester bai wordu utilisa pa logra un ke otro viktoria. Scorpions tin na su timon Rignald "Djodjo" Wilsoe, mientras ku Alpha ta konta ku Kenneth "Keni" Gijsbertha ku aktualmente lo tin di defende su titulo di kampeon.

...p voorbereiding 24-uur rally ACC

...an de Laar / De Wolf ...innen "Kickrally"

...LLEMSTAD — R. van de ... met bijrijder H. de Wolff, ... winnaars uit de bus gekomen tijdens de "Gomes Kick Rally" georganiseerd door Automobiel Club Curaçao als voorbereiding op de jaarlijks terugkerende ...-Uurs Rally". Om 12 uur 's ..., van afgelopen zaterdag ...dag, ging de eerste deelnemer van de "Kick Rally" van ... De A-klasse begon met een ...ect gevolgd door een gra... Beide trajecten leverden ... wezenlijk probleem op. ...a ging men over op een ... coördinaten traject dat on... de lengte en diverse den... geen groot probleem opleverde. Het "Bol-Pijl" traject in de ...e wijk voor Grote Berg is ... diverse deelnemers onder... Door te snel rijden werden ... eens wegen over het hoofd ..., terwijl opdracht nummer ...iet over een al te beste weg ... De opdracht "na '60' 3e weg ...eft menig A-klasser aan het ...len gebracht daar nummer ... nogal lang op zich liet ...ten maar uiteindelijk ein...men toch bij een VTC.

...e B-klassers daarentegen ... een half uur later gestart. ... begon eerst aan een bol-pijl ...ct welke geen grote pro... opleverde. De daarop vol... stripkaart was iets pitti... leverde dan ook de nodige ...punten op. Het traject de ...etekende lijn" werd prak... feilloos gereden. Men dien... wel op de diverse bochten te ...en. Na dit traject volgde de ...ebeschrijving welke eindig... bij een VTC, om van hieruit te... met de A-klasse verder te ...n. De hierop volgende klok... leverde geen problemen ... was tamelijk snel afge... De hierop volgende hoofd...-route was een prettige af...eling na al het bochtenwerk ... de klokkenrit en leverde ... moeilijkheden op.

...et laatste traject, de "route...chrijving", heeft vele A- en B-...ssers tijd doen verliezen. ...s opdracht nummer één was ... moeilijk te vinden. Ook de ...pretatie van het in het ARB ... problemen op en dient na... uitleg. Uiteindelijk kwam ... toch terecht bij "La Paix", ...ens finish, waar na even ge... te hebben gehad een goed ...bereid ontbijt genuttigd kon ...

De prijsuitreiking, die oorspronkelijk gepland was voor 6 uur's middags in Hotel Bellevue, werd ongeveer een uur later na de laatste binnengekomen deelnemer gehouden.

Na het snelle tellen van de gebroeders Gomes en Wil Kleinveld bleek dat er relatief weinig strafpunten waren gevallen wat ... kenmerk voor de sterrit is.

De meeste strafpunten werden gemaakt door het equipe nr. 21 Van de Schot/Lendering van de A-klasse met 1242 stuks. Ze kregen van de uitzetters een retour ticket Curaçao/Bonaire. Een geste die door het bestuur en deelnemers met grote enthousiasme werd ontvangen en gewaardeerd. Het echtpaar Boxhoorn kwam met twee leke banden in aanmerking voor de pechprijs. In de B-klasse ging de eerste prijs naar Rob de Waal/Hans van Bergen. In de A-klasse ging de eerste prijs naar H. de Wolff/Van de Laar met 145 strafpunten. Hierbij toonde De Wolff aan dat hij ook met een andere partner in staat is een gedegen resultaat neer te zetten. Jammer genoeg ziet De Wolff het kampioenschap zijn neus voorbij gaan door het vertrek van Ruthenfrans. De uitzetters kunnen terug zien op geslaagd evenement. Het bestuur van ACC spreekt dan ook de hoop uit dat zij volgend jaar wederom zo'n sterrit zullen uitzetten.

De uitzetters spreken er hun spijt over uit dat gedurende de rally één der deelnemers zich genoodzaakt zag bordjes weg te halen. Gehoopt wordt dat de "deelnemer" volgend jaar een sterrit zal uitzetten waarbij deze bordjes dan gebruikt zullen worden. Het bestuur spreekt de hoop uit dat dit niet wederom zal gebeuren.

De heren Wil Kleinveld en Cees Koper, uitzetters van de komende 24 Uur Rally, hebben echter laten weten dat men zich tijdens de Gomes Kick Rally in een "paradijs" bevond. Zo mooi waren de wegen en zo sociaal het tempo. Met andere woorden be-...

24 UUR RALLY

De mogelijkheid bestaat nog om in te schrijven voor de "24 Uur Rally" van 19 en 20 november. Om organisatorische redenen gelieve zich telefonisch op te geven bij Wil Kleinveld tel. 70458 of Cees Koper tel. 611610 uiterlijk op zondag de dertiende. Op 14 november is er een teach-in in restaurant Bellevue te Parera. Zeer waarschijnli k zal er tijdens deze teach-in een filmverslag worden vertoond van de Savannerally 1982 te Suriname.

TOERKLASSE

Velen blijken dit verkeerd te begrijpen. De toerklasse rijdt nagenoeg dezelfde route als de wedstrijdklasse. Alleen bij avond en nacht rijdt men niet. Dus excracks, die het niet te lang kunnen volhouden, of nachtblind zijn, kunnen hier leuk aan hun trekken komen. Ook mensen die nog nooit eenechte rally hebben gereden, zullen ongetwijfeld de finish weten te vinden.

UITSLAGEN

De uitslagen van de "Gomes Kick Rally", de vijf besten in beide klassen, is als volgt:

B-klasse: 1. R. de Waal/H. van Bergen met startnummer 57 met 380 strafpunten; 2. Van de Kerkhof/Van de Kerkhof (42) 398; 3. E. Venkatte/A. Will (31) 444; 4. T. Sijbesma/J. Sijbesma (33) 576; 5. J. van Leeuwen/K. van Leeuwen (37) 588.

A-klasse: 1. R. van de Laar/H. de Wolff (5) 145 strafpunten; 2. Van der Veen/Koper (13) 253; 3. R. de Wolff/mevrouw R. de Wolff (23) 299; 4. Lendering/Lendering (12) 318; 5. Rush/Kleinveld (8) 364 strafpunten.

ORANJESTAD — Bij de Bucuti Yachtclub heerste in het afgelopen weekeinde een gezellige drukte vanwege het twaalfde internationale vistoernooi Pez de Pico, met deelnemers uit Venezuela, Aruba en Curaçao. Al vielen de vangsten wat tegen toch kwamen er enige stevige exemplaren binnen. Gistermiddag bij het wegen bestond hiervoor de nodige publieke belangstelling. et toernooi werd gisteravond afgesloten met een buffet, waarbij Musica Bucuteno voor de muzikale omlijsting zorg droeg. Bij de foto: het winnende team met de meeste kilo van het Bucuti-toernooi, met de boot Yumna van Salim Laluf en de vissers Fates Dans, Jerry de Vries en met bemanningsleden H.Hanst, A.Chance, Gilbert en Danis Godfried en Boy Rigaud. Yumna is een bekende boot op Curaçao, die altijd meedoet met vistoernooien.

Eoin Hand verlengt contract

DUBLIN — Eoin Hand heeft zijn verbintenis als bondscoach van het Ierse elftal met drie jaar verlengd. Met het bestuur van de Ierse voetbalbond kwam Hand overeen dat hij tot en met het wereldkampioenschap in 1986 in Mexico het nationale elftal onder zijn hoede zal nemen.

In Ierland was na de matige prestaties van het nationale elftal in de laatste tijd enige onrust ontstaan over de contractverlenging van Hand. Het Ierse elftal werd in de kwalificatieronde voor het wereldkampioenschap in Spanje op het nippertje uitgeschakeld, overleefde de voorronde van het Europese kampioenschap evenmin en verloor sedert jaren in Dublin van het Nederlands elftal.

Australie wint Champions Trophy

KARATSJI — Australië is in Karatsji winnaar geworden van het hockeytoernooi om de Champions Trophy. Het kreeg daarbij hulp van Nederland, dat in de laatste wedstrijd van het toernooi kampioenskandidaat Pakistan met 3-2 versloeg. Bij rust waren de ploegen nog in evenwicht: 2-2. Nederland, dat de Champions Trophy verdedigde eindigde in Karatsji op de vijfde plaats met vier punten.

CDA bezorgd over verdwijnen circuit Zandvoort

DEN HAAG — De CDA-fractie in de Tweede Kamer is bezorgd over het verdwijnen van de ... gevolg van een beslissing van gedeputeerde Staten van Noord-Holland op basis van de wet geluidhinder. Door die beslissing zal de Grand-Prix niet meer gehouden kunnen worden.

Het CDA vreest dat de verdwijning van de Grand-Prix negatieve gevolgen zal hebben voor het voortbestaan van het Zandvoortse circuit en voor de autosport in Nederland. Dit blijkt uit schriftelijke vragen die ... aan de ministers Brinkman (welzijn, volksgezondheid en cultuur) en Winsemius (volkshuisvesting, ruimtelijke ordening en milieubeheer).

De gemeenteraad van Zandvoort heeft zich enige tijd geleden uitgesproken ten gunste van het voortbestaan van het circuit. Borgman en Hennekam willen nu van de bewindslieden weten of GS van Noord-Holland over het genomen besluit contact heeft gehad met het Zandvoortse gemeentebestuur. Zij vinden dat het hoog tijd wordt dat er duidelijkheid komt over de toekomst van het circuit, omdat daarover al vele jaren onzekerheid bestaat.

Skelton wint GP van New York

NEW YORK — Nick Skelton heeft op de laatste dag van het internationale concours hippique in New York de Grote Prijs van deze metropool gewonnen. De Brit bleef met Arabesque in de barrage foutloos en maakte de snelste tijd. Voor de barrage klasseerden zich zes combinaties.

De uitslag van het slotnummer is: 1.Nick Skelton (GBr) Arabesque 0 fouten - 31,76 seconden; 2.Joe Fragis (VS) Touch of Class 0 - 31,92; 3.Conrad Homfeld (VS) Boing 0-32,27; 4.Katie Monahan (VS) Noren 0 - 32,46; 5.Norman Dello Joio (VS) I love You 0 - 32,71; 6.Jürgen Ernst (WDL) Lustig 4 - 32,11.

Boete voor voetballende en „rammende stier"

ALMELO — Wegens het toebrengen van zwaar lichamelijk letsel is de 36-jarige voetballer H.H. du P. uit Almelo door de politierechter in zijn woonplaats veroordeeld tot een geldboete van 750 gulden, waarvan 450 gulden voorwaardelijk. De officier van Justitie, mr. J.Hazewinkel, had 750 gulden tegen hem geëist.

De man trapte op 23 april in Borne tijdens de voetbalwedstrijd DVO 6-Juliana 6, terwijl de bal ver buiten bereikt was, zo hard in op een doorgebroken Juliana-speler dat deze een kuit- en scheenbeenbreuk opliep. Het slachtoffer was hierdoor negen maanden uitgeschakeld.

De officier noemde de door de voetbalbond opgelegde schorsing van zes wedstrijden een onderwaardering van het gebeurde. Volgens hem is de verdachte "als een rammende stier" op de doorgebroken speler ingedenderd, alleen met het oogmerk een doelpunt te voorkomen.

AMSTERDAM — De KNVB heeft Brandstreder Electronics BV (Sony) als hoofdsponsor gekozen. Na langdurige vergaderingen van het sectiebestuur betaald voetbal en het bondsbestuur, zondag te Amsterdam, heeft de KNVB besloten de voorkeur te geven aan de aanbieding van de importeur van Sony. Philips Nederland, de andere kandidaat voor sponsoring, werd afgewezen.

...laag op ...ten voor ...feber

...ANHEIM — De Rotter...se profbokser in het zwaar...itergewicht, Jan Lefeber, ...ft zaterdagavond bij interna...ale wedstrijden in Manheim ...oren op punten van de West...ser Rocky Graziano. Het ...echt ging over drie ronden.

...nden over ...etbalrellen ...beslag genomen

...VERSUM — De Rotter...e politie heeft gisteren bij ...NOS video-banden in beslag ...men met beelden van de rel... tussen voetbalsupporters tij...s de wedstrijd Feijenoord-...enham Hotspur, afgelopen ...dag in Rotterdam. De NOS ... op principiële gronden ge...teerd tegen de in beslag ...ing, aldus een NOS-...oorder, maar dit mocht ...aten.

...onderdag had de Rotterdam...ficier van justitie het hoofd ... dienst televisieprogram... van de NOS al om afgifte ...de betrokken banden ge... Nadat de NOS dit had ...eigerd, werd de omroeporga...tie geconfronteerd met een ... tot inbeslagneming. De ...ter-commissaris in Rotter... vindt, nu het opheldering ...rnstige strafbare feiten be..., dat het belang hiervan ...rder weegt dan de princi... argumenten van de NOS.

... de voetbalrellen liepen ...allen mensen min of meer ... verwondingen op door ...eken, gooien met stenen en ...lijke. Donderdag zijn enke...ischoppers al via snelrecht ...aft.

...RTH — Australië heeft za... in eigen land de wereldti...uash bij de dames veroverd. ... spannende finale werd ...land met 2-1 verslagen. ...nda Thorne zorgde voor het ...ende punt. Na anderhalf ...gevierde zij met 2-9, 9-6, 5-... en 10-8 over de Britse Lisa ...

Wiersma — Van der Wal

Weer remise in dam-tweekamp

DEVENTER — De serie remises in de damtweekamp om de wereldtitel tussen titelverdediger Jannes van der Wal en uitdager Harm Wiersma is dit weekeinde weer met twee puntendelingen toegenomen. Na dertien partijen is de stand dus nog steeds in evenwicht: 13-13.

De wijze waarop die twee remises tot stand kwamen verschilden aanzienlijk. In het twaalfde duel leken de beide kandidaten voor het wereldkampioenschap nauwelijks geïnspireerd, waardoor de partij geen echte hoogtepunten kende. Dat werd het duidelijkst door de wereldkampioen gedemonstreerd, die er na een uur spelen op de negentiende zet al de brui aan had willen geven. Zijn vredesvoorstel werd op dat moment terecht door Wiersma afgewezen, hoewel de uitdager er goed twee uur later wel op inging toen Van der Wal zijn voorstel herhaalde.

De dertiende partij kende heel wat meer hoogtepunten, omdat beide grootmeesters de registers opentrokken zonder echter tot onverantwoord spel te komen.

Want ook al neemt Wiersma in sommige partijen meer risico dan Van der Wal, de grens van het toelaatbare overschrijdt ook hij niet. Toch moest Van der Wal uitkijken omdat de door Wiersma op zijn stelling uitgeoefende druk met het voortgaan van de partij groter werd. De titelverdediger maakte evenwel geen fout, haalde zonder ernstige averij op te lopen ook de blokcontrole en vond in het eindspel juist op tijd de weg die hem voor de dertiende keer remise opleverde.

De laatste zeven partijen worden in Heerenveen gespeeld. Na drie rustdagen wordt de — door de Sovjet-Unie nog steeds omstreden — tweekamp op donderdag voortgezet.

Directeur Henriquez:

Uitbreiding routes ABC pas medio 1984

WILLEMSTAD— Pas medio 1984 kan het Autobus Bedrijf Curacao ABC beginnen met uitbreiding van bepaalde routes en opening van andere routes. Door een vertraging in de levering van de benodigde bussen, konden de uitbreidingen niet meer per eind mei plaatsvinden. Zo verklaarde ABC-directeur Adgil Henriquez vanmorgen desgevraagd aan de Amigoe.

Het ABC maakte al ruime tijd geleden bekend te beginnen met uitbreiding van het bestaande route - net, en zou daarvoor ruim zes bussen extra moeten hebben. De aanwijzingen, suggesties en aanbevelingen voor het verloop van de uitbreiding zijn opgenomen in een rapport opgesteld door een deskundige op het gebied van openbaar vervoer.

Het tweeledig rapport wordt al uitgevoerd: met de wijzigingen bij de technische dienst is men al bijna klaar, terwijl uitvoering van de aanbevelingen voor wijzigingen bij de vervoersdienst nog aan de gang zijn. Zo is bijvoorbeeld de "mobiele controleur" ingesteld, die op de wegen controle houdt op de rijtijden van de bussen en bijstand verleent bij eventuele technische problemen met de bussen. Een andere verbetering in de service-verlening is zonder meer het wachthuisje dat op het eindstation te Hendrikplein gemaakt is. Het biedt zitplaats aan de wachtende passagiers en dient tevens als onderdak voor de ABC-functionarissen die de aankomst- en vertrektijden van de bussen bijhouden.

Voor wat het passagiersaantal betreft wist de ABC-directeur te vertellen dat na de gestadige groei in 1982 nu een stabilisatie te bemerken is.

Loketten Bevolking verhuizen februari

WILLEMSTAD— Eind februari hoopt het Bevolkingsbureau zijn loketten over te plaatsen naar een nieuw onderdak aan de Scharlooweg. In het nieuwe gebouw is een betere dienstverlening mogelijk aan de loketten van onder meer afgifte van identiteitsbewijzen, rijbewijs-papieren en paspoorten. Elias Spencer, hoofd van het bureau Burgerlijke Stand, Bevolkingsregister en Verkiezingen, bevestigde dit vanmorgen aan de Amigoe.

In de huidige situatie is een goede dienstverlening moeilijk mede door het ontbreken van voldoende wachtruimte. Er moet vaak lang gewacht worden bij de lokketten en aangezien het bureau per dag zo'n 400 bezoekers krijgt is het er altijd druk, aldus het hoofd. Het is dan ook niet te voorkomen dat zich buiten het gebouw lange rijen vormen. De situatie is zowel voor de bezoekers als de werknemers minder prettig.

De ALBO is al bezig met verbouwen en opknappen van de oude "Moreno-garage" aan de Scharlooweg, waar de loketten van het bureau ondergebracht moeten worden. Spencer verklaarde dat de belofte gedaan is dat het gebouw per eind februari betrokken kan worden. De afdeling Burgerlijke Stand en de administratie van de dienst blijven voorlopig in het huidige onderdak gehuisvest.

Meer gasten voor Curaçao Plaza

WILLEMSTAD— Ondanks het wegvallen van 65% van de Venezolaanse toeristenmarkt registreerde het Curacao Plaza hotel gedurende september dit jaar meer gasten dan in september 1982.

Deze toename is volgens de Newsletter van de Kamer van Koophandel en de Vereniging Bedrijfsleven Curacao te danken aan gerichte promotie op de Amerikaanse markt, waardoor het aantal hotelgasten uit de VS verdubbelde. De groeiende belangstelling uit Trinidad, Jamaica, Santo Domingo en Argentinie zorgde voor een positeif eindresultaat.

Grote deelname Curaçao aan Miami Conference

WILLEMSTAD— Curacao legt bij haar deelname dit jaar aan de zevende Miami-conference nadruk op de geografische ligging (zee- en luchtverbinding), de handelsfaciliteiten (Vrije Zone, International Trade Center) en de industrie (Industriepark Brievengat). Afgezien daarvan heeft Curacao een stand waar informatie verstrekt wordt aan potentiële investeerders. De deelname van het eiland is voorbereid door de KvK, de VBC en de Curinde.

Op de conferentie, van 28 november tot 3 december, wordt dit jaar meer nadruk gelegd op een aktievere bijdrage van de deelnemers. Er wordt een expositie gehouden over de investerings-, handels- en toeristische mogelijkheden van diverse delen van het Caribisch gebied. De mogelijkheid voor speciale presentatie is ook geopend, en Curacao maakt daar gebruik van met een presentatie op 1 december in de University of Miami, terwijl tevens voorbereidingen getroffen worden voor opzet van een presentatie voor een groter publiek.

Een ander verschil met de conferentie van vorig jaar is de aanwezigheid dit jaar van zeker 500 Amerikaanse bedrijven die interesse hebben voor de investerings- mogelijkheden in het Caribisch gebied.

Met deze "agressieve deelname" kunnen hopelijk meer economische aktiviteiten op gang gebracht worden. Zo meldt de Newsletter van de Kamer van Koophandel en de Vereniging Bedrijfsleven Curacao in het oktober-nummer. Geinteresseerden die willen deelnemen aan de conferentie kunnen contact opnemen met het secretariaat van de KvK tot uiterlijk 11 november.

Aruven: geen zaak tegen Simar-orgaan

ORANJESTAD — Naar aanleiding van het Amigoe-bericht van gisteren "Nog geen vonnis in Aruven / Simar-zaak" wijst de president-directeur van de Aruven, de heer Freddy Wever, erop dat de Aruven geen enkele zaak tegen de Simar heeft lopen. Het betreft hier een zaak die door de heren Nelson Oduber, Armando Muyalé en Kaspar Boekhoudt als persoon werd aangespannen over besprekingen met minder betrouwbare figuren, zoals de Skol y Komunidat meende te moeten stellen.

SAN NICOLAS — Op aanwijzing van één der aangehoudenen in de grote brandkast-kraak werd de 24-jarige dame L. in Village Noord aangehouden. Zij bekende geld en sieraden van de aangehoudene M.M. in bewaring te hebben genomen. Bij huiszoeking werd niets gevonden. De dame werd voor verder onderzoek ingesloten, zodat het aantal aanhoudingen in deze zaak nu tien bedraagt]



WILLEMSTAD- Zondagmiddag werd de bekende Curaçaose musicus Errol'Toro' Colina door de Ko-Afingita geeerd voor al zijn bewezen diensten op muziek-gebied. Uit handen van Oswin 'Chin' Behilia ontving Colina, in gezelschap van zijn vrouw, de onmderscheiding.

Thema: ''Vakbonden en politiek''

Kamer van Vakbonden houdt informatieve fora

WILLEMSTAD- De Kamer van Vakbonden organiseert morgenavond om half acht in het SSK-gebouw een discussie-avond over de relatie vakbondswezen-politiek, in het kader van een serie informatieve lezingen.

Tijdens dit forum zullen pater Amado Römer en de vakbondsleiders Ewald Ong-A-Kwie, Roque Koeyers en Hubert "Bebe" Rojer hun visie geven over dit onderwerp, waarna de gelegenheid bestaat om vragen te stellen en van gedachten te wisselen.

Deelname aan het forum staat open voor alle besturen, shopstewards en geïnteresseerden die lid zijn van de vakbonden, aangesloten bij de Kamer van Vakbonden.

Volgende week dinsdag op dezelfde tijd, spreken de politici Don Martina, George Hueck, Agustin Diaz en Papa Godett over hetzelfde onderwerp, waarna weer gediscussieerd zal worden. Na een studieweekeinde op 26 en 27 september zal er een discussienota worden opgesteld op basis waarvan de Kamer van Vakbonden een officieel standpunt zal innemen inzake de relatie tussen het vakbondswezen en de politiek.

Jubileumconcert Orfeon Allegro

WILLEMSTAD- Vanwege te hoge prijzen die door de parochie van Brievengat worden gevraagd, zal het koor Orfeon Allegro haar jubileumconcert in de kerk van Santa Familia vieren, waarmee een traditie wordt gebroken, aldus een communiqué.

Op 22 december viert het koor, onder leiding van Rignald Yankey, haar derde lustrum met een kerstconcert om half negen 's avonds in de kerk van Santa Familia.

Tijdens dit concert zullen ondermeer gezongen worden: fragmenten uit Die Friedenmesse van Gotthilf Fisher en kerstliederen in het Papiamentu met arrangement van broeder Salesius.

Kaarten zijn à 7,50 verkrijgbaar bij alle leden van Orfeon Allegro. De opbrengst van het concert zal worden bestemd voor sociaal werk in de parochie van Santa Familia.

Het bestuur van Orfeon Allegro raakte enige tijd geleden in discussie met de pastoor van Brievengat omdat deze te hoge prijzen vroeg om de kerk beschikbaar te stellen voor concerten van het koor. Als gevolg hiervan besloot Orfeon Allegro voorlopig maar geen concerten te houden in de kerk van Brievengat.

Pinochet wenst Alfonsin geluk

SANTIAGO — De president van Chili, generaal Augusto Pinochet, heeft een gelukwens gestuurd aan de gekozen president van het nabuurland Argentinië, Raul Alfonsín. In de gelukwens heeft Pinochet het over de nauwe banden, welke er steeds hebben bestaan tussen beide landen. Hij zegt dat het de opzet van de Chileense regering is deze banden nauwer aan te halen. Tussen Argentinië en Chili kwam het vijf jaar geleden bijna tot een oorlog over de souvereiniteit in het Beagles-kanaal. Pauselijke bemiddeling voorkwam erger, maar een oplossing is nog niet gevonden.

Pemex acht zijn situatie voortreffelijk

MEXICOSTAD — Pemex is bezig zijn aankoopbeleid aan te pakken en probeert te bereiken dat men dit jaar niet meer dan een half miljard aan goederen in het buitenland aankoopt. Het staatsoliebedrijf Pemex rekent dit jaar op een inkomen van 16 miljard dollar aan verkoop van olie naar het buitenland. Het bedrijf bevindt zicht op ht ogenblik in een "voortreffelijke toestand", zo liet general manager José Villareal van het Pemex-bedrijf in Houston weten. Pemex is de laatste jaren veel over de tong gegaan in verband met grootscheepse corruptiezaken en betalingen onder de tafel.

Westduits kind niet van ex-Beatle Paul McCartney

LONDEN — De twintigjarige Bettina Huebers in West Duitsland is geen kind van ex-Beatle Paul McCartney, zo meldt Sunday People in Londen. De moeder van dit meisje, de 41-jarige Erika Huebner, was namelijk alimentatie toegewezen voor haar kind. Volgens deze Westduitse dame had zij indertijd een relatie gehad met Paul McCartney toen deze optrad in een Hamburgse nachtclub. Het Londense blad weet nu te melden dat uit onderzoekingen zoals bloedproeven, ondernomen aan de Oostberlijnse universiteit is komen vast te staan dat Bettina Huebner niet het kind van Paul McCartney kan zijn. Deze heeft trouwens vanaf het begin dit vaderschap aangevochten. Hij had zijn agenten weliswaar in 1966 opdracht gegeven om aan Erika Huebner 7.533 dollar over te maken om zo bevrijd te blijven van een schandaal. In maart echter legde een Berlijnse rechtbank de ex-Beatle op om maandelijks 287 dollar te betalen aan Bettina, tenzij hij kon bewijzen dat hij niet de vader was. Dit schijnt nu het geval te zijn. Het probleem voor McCartney is dat het onderzoek aan een Oostberlijnse universiteit is verricht, zodat het de vraag is of de Westduitse rechter dit als bewijsmateriaal zal aanvaarden.

HARARE — Aanhangers van de regering in Zimbabwe hebben betoogd tegen bisschop Muzorewa en hebben zijn dood geëist. Hij wordt ervan verdacht contacten te hebben gehad met Zuid-Afrika. Een recente reis naar Israel is heel slecht gevallen bij president Mugabe.

*****

Leger-commandant tot VS-congresleden

Meeste Cubanen op Grenada inderdaad bouw-arbeiders

ST GEORGE'S — De meeste Cubanen die door de Amerikaanse militairen op Grenada zijn opgepakt waren inderdaad arbeiders die met verschillende constructiewerkzaamheden bezig waren. Er zijn verder geen overtuigende bewijzen te vinden dat het leven van de Amerikaanse ingezetenen op Grenada voor de invasie inderdaad gevaar liep. Zo verklaarde de Amerikaanse troepencommandant generaal Edward Trobaugh bij het bezoek van veertien Amerikaanse congresleden. Het State Department in Washington zegt echter bewijzen te hebben dat de Sovjet Unie, Cuba en Noord Korea bezig waren met de versterking van de defensie op dit Caribische eiland.

De congresleden zijn op eigen gelegenheid naar Grenada gekomen. Eigenlijk tegen de zin van de regering in Washington in, om zich persoonlijk op de hoogte te stellen van de situatie en om antwoord te krijgen op de vraag of de invasie door de VS samen met zeven Caribische staten gerechtvaardigd was. Tijdens hun bezoek praatten zij met legerleiders, burgers en vertegenwoordigers van de verschillende sectoren van het maatschappelijk leven op Grenada. Met de Britse gouverneur generaal Sir Paul Scoon staat een gesprek van anderhalf uur op het programma. Hij is op het ogenblik de belangrijkste man op het eiland.

Generaal Trobaugh verraste de congresleden met zijn uiteenzetting. De invasie werd na- lijk door president Ronald R- gan indertijd onder meer ver- digd met de verzekering dat evacuatie van de ongeveer d- zend Amerikanen noodzakel- was omdat hun leven is gev- was. Later heeft Reagan nog zegd dat het aantal Cubanen men aantrof op Grenada bew- dat het eiland eigenli k be- werd gehouden door Cubaan- militairen.

Rusland heeft de Amerika- se soldaten ondertussen erv- beschuldigd de Sovje- diplomaten vernederd te hebb- en ook zouden zij brutaal zijn handeld toen zij Grenada verl- ten. Volgens Amerika echt- had men het recht de diplomat- te visiteren, toen bleek dat zij het bezit van wapens waren. wapenvondst werd niet verm- door het Russische persbure- Tass.

Buitenlandse zaken in W- hington heeft de tekst bekend maakt van vijf verschillen- tractaten van Grenada met l- den als Rusland, Cuba en No- Korea waarbij wapenlevera- ties door deze landen werden garandeerd aan Grenada. O- ander oorlogsmaterieel zou w- den geleverd aan het bewind v- premier Maurice Bishop. H- gaat om een pakket van 1 bladzijden aan document- maar volgens waarnemers w- den daardoor de opmerking van president Reagan niet o- dersteund als zou Grenada e- Sovjet-Cubaanse basis zijn g- worden onder Bishop.

WORLD IN A NUTSHELL

...KARA, TURKEY — Tur...al's Motherland Party has ...e lead over the military-...d Nationalist Democracy ... in partial returns from ...'s Parliamentary electi-...ters are electing a 400-... unicameral parliament ...ill usher in civilian rule af-...ee years of military rule. A ...1,217 candidates were in ...'s race, 50 of them inde-...ts and the rest from the ...arties, that the military ...llowed to run in the ...'s first general elections ...77.

...S — French opposition ...tes handed supporters of ...ialist-Communist government new defeats in two Municipal ballots. In one Paris suburb with a large immigrant population, extreme rightists again won an unexpectedly high proportion of the votes. The elections were under nationwide scrutiny both to study the performance of the Racist rightists and to see if the left could end a string of local defeats reflecting public displeasure over the national policies of President François Mitterrand's coalition.

KIRYAT SHMONA, ISRAEL — Prime Minister Yitzhak Shamir warned Lebanon not to renege on its troops withdrawal accord with Israel but said that as long as Israeli troops remained in Lebanon they would do all in their power to combat terrorism.

NEW DELHI, INDIA — More than 250 people were reported jailed in Jammu, winter capital of Kashmir State, on the eve of a general strike called by Prime Minister Indira Gandhi's Congress Party. Two State Deputies were among those preventively detained. Meanwhile, Kashmir Chief Minister Farooq Abdullah, the Himalayan State's top elected official, threatened to jail "all Congress leaders" in the region if the situation so demanded.

BEIRUT, LEBANON — Under heavy artillery fire, fighters loyal to Palestine Liberation Organization leader Yasser Arafat retreated from the Nhar El-Bared refugee camp and regrouped for a final assault in the Baddawi camp nearby. Lebanese police say that more than 1,000 people have been killed and more than 3,000 wounded in the four days of the Syrian-backed effort to oust Arafat from his last outpost in the Middle East in and around the port city of Tripoli.

ST. GEORGE'S, GRENADA — Senior US State Department official Langhorne Motley and Rep. Thomas S. Foley, the Democratic Chairman of a Congressional delegation visiting Grenada, said US troops should withdraw before the Caribbean island holds election — expected in six months to a year. But Langhorne refused to set a firm "time line" for the pullout. The United States will help rebuild the Mental Hospital it accidentally bombed that left 16 people dead, officials announced.

KUWAIT — The commander of the US forces in the Middle East, Rear-Admiral John Addams was quoted as asserting that the Administration of President Ronald Reagan was ready to respond "quickly and firmly" with military action to any situation in The Gulf. In an interview with the English-language newspaper Arab Times, Addams warned Iran that it should not carry out its threat to close the Strait of Hormuz, through which ...

AANKONDIGING

...exploit van mij, deurwaarder, van de 3de november ...83, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. ...er Officier van Justitie, standplaats Curaçao, is ten ...zoeke van de rechtspersoon volgens de wetten ...n Panama, PROJECT DEVELOPMENT COMPA-... LIMITED S.A., gevestigd te Panama City, is aan de ...amloze vennootschap K.M.K. CORPORATION ...V., thans zonder bekende vestiging binnen of buiten ...Nederlandse Antillen

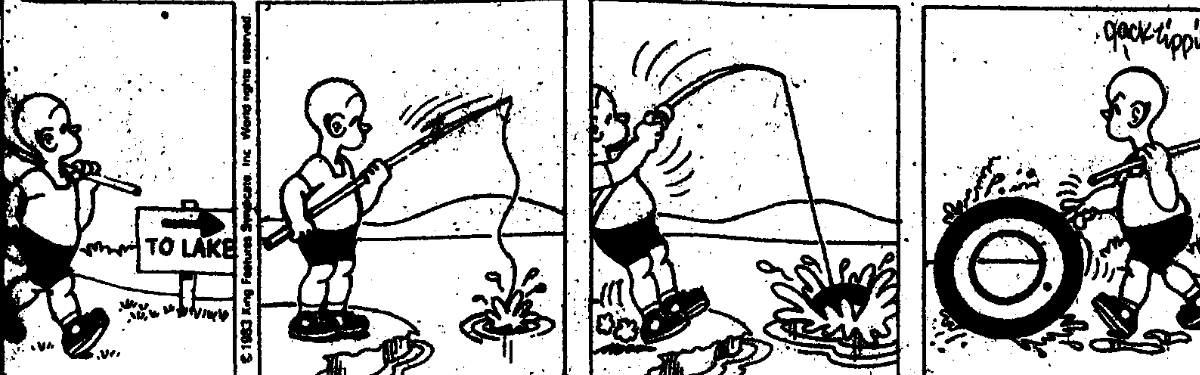
BETEKEND:

...n vonnis van het Gerecht in Eerste Aanleg, zittings-...ats Curaçao dd. 24 oktober 1983, met bevel om ...nen twee dagen aan de inhoud daarvan te voldoen.

De deurwaarder,

...nglish Companion

...NRY — By Jack Tippit



Jim Henson's MUPPETS

NOW, LET'S SEE... TUNA SALAD SANDWICH, CHIPS, AND A BROWNIE... THAT'S IT!

IT'S JUST WHAT THE DOCTOR ORDERED!

...ETLE BAILEY — By Mort Walker

WHAT GETS ME IS, SHE PAYS HIM

...INCY — By Ted Shearer

IS IT FINGER-LICKIN' GOOD?

FINGER-LICKIN'?

HECK, I LICK ALL THE WAY UP TO THE ELBOW.



Een duik in een vat met gelatine? Dat is precies wat zeventig DEELNEMERS deden bij deze plezier - wedstrijd. De foto toont de eerste man, die in de "jelly" duikt. Op de achtergrond wacht een volgende deelneemster op haar sprong. De organisatoren van de wedstrijd gaven de verzekering, dat het een heerlijke bezigheid was, ook al omdat de gelatine van puur - onvervalste kersensmaak was.

*****

"Hij maakt de beruchte misdadiger John Dillinger tot een mak lammetje", zo betitelde rechter Agustus Wagner de tiener CURT BROWN (17) die veroordeeld werd tot een gevangenisstraf van 60 tot 90 jaar. Hij is ondanks zijn jonge leeftijd al veertig maal voor de ... lo... misdrijven ... geleden verscheen hij nog voor een gewapende roofoverval en afpersing. Nu was het de ernstige verwonding van een oudere dame. "Curt is een monster in een jongenslichaam", aldus de rechter.

*****

Een Engelse MOORDENAAR, die zelf heeft toegegeven zeker vijftien mannen te hebben vermoord, is vandaag in Londen tot levenslange gevangenisstraf veroordeeld. De rechter bepaalde dat de man, Dennis Nilsen, niet voor voorwaardelijke invrijheidsstelling in aanmerking mag komen voordat hij 25 jaar van zijn straf heeft uitgezeten. Nilsen, die zich in de gevangenis met trots "de moordenaar van de eeuw" noemt, paste altijd dezelfde methode toe om zijn slachtoffers te doden. Hij zocht vooral zwervers op, die niemand zou missen en bracht die naar zijn huis. Daar dronk hij bier en rum met hen om hen later allemaal te doden met een stropdas. Hij zei bij de moorden elke keer het "overmeesterende gevoel te krijgen, dat hi heerste over leven en dood." Na zijn slachtoffers te hebben vermoord verbrandde hij de lijken in zijn tuin. Dat deed hij met twaalf van de slachtoffers. Toen hij verhuisde, paste hij een andere methode toe: hij sneed de lijken in stukken, kookte het vlees en spoelde het door de wc. Dit werd hem tenslotte noodlottig, omdat hierdoor een verstopping optrad en een loodgieter de stukken vlees ontdekte. Een uitgebracht psychiatrisch rapport toonde aan, dat Nilsen niet gek was. Tijdens de rechtszaak zei hij: "Als ze me niet hadden gepakt en ik 65 jaar had kunnen worden, zou ik misschien wel duizend mensen hebben kunnen vermoorden."

*****

Een man, die actief lid is van een anti - rokers - vereniging, ergerde zich een bult, toen in een niet - rokers coupé, een andere passagier toch aan een sigaret zat te trekken. De ANTI - ROKER trok uit woede en ellende aan de noodrem, nadat de mede - reiziger had geweigerd het roken te stoppen. Tegenover de politie verklaarde de anti - roker, dat hij zijn gezondheid in gevaar achtte. Dat was geen afdoend argument en nu zal de anti - roker in Zaanstad, Nederland, voor het gerecht moeten.

*****



Het boterde allang niet tussen het ECHTPAAR Frances en Marc Schreuder, dat in de VS woont. Echtgenoot Marc had veel geld en wenste te scheiden. Daarbij had hij het dusdanig geregeld, dat vrouw Frances niet veel geld toegewezen zou kunnen krijgen. Dus kreeg Frances een plan: als Marc dood ging, zou zij alles erven. Het probleem was echter een betrouwbare huur...maar op de kop te tikken. ... op zich te nemen. En zo gebeurde het, dat Marc Schreuder plotseling niet meer bestond. Maar de politie kwam erachter, dat de zoon van Frances (die niet het kind was van Marc) de moord had gepleegd. Vandaag stonden moeder en zoon voor het gerecht. Met tranen in de ogen vertelde de zoon hoe zijn moeder hem tot deze afschuwelijke daad had aangezet. De zoon kreeg een vrij milde straf, maar zijn 45-jarige moeder moet voor haar hele verdere leven in het gevang.

*****

OPENBARE VERKOOP

Op 1 december 1983 's middags om 15.00 uur zal in het Trocadero Restaurant aan de Nassaustraat 152 te Oranjestad op Aruba, ten verzoeke van de ondergetekende notaris in het openbaar bij opbod aan de meestbiedende worden verkocht:

I. **Krachtens onherroepelijke machtiging ex artikel 1208 lid 2 van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen:**

1. een perceel eigendomsgrond groot 599 M2, gelegen te Cumana op Aruba, kadastraal bekend als Eiland Aruba Eerste Afdeling Sectie P nummer 347, met de zich daarop bevindende betonstenen opstal van een woonhuis en alle verder aanbehoren, plaatselijk bekend als "Cumana 92";
2. een perceel eigendomsgrond groot 645 M2, gelegen te San Barbola op Aruba, kadastraal bekend als Eiland Aruba Eerste Afdeling Sectie P nummer 845, met de zich daarop bevindende opstal van een betonstenen woonhuis, plaatselijk bekend als "San Barbola 4";
3. het recht van erfpacht tot 10 december van het jaar 2029 op een perceel domeingrond groot 905 M2, gelegen te Bubali op Aruba, kadastraal bekend als Eiland Aruba Eerste Afdeling Sectie K nummer 291, met de zich daarop bevindende betonstenen woonhuis, plaatselijk bekend als "Bubali 86-A";
4. het recht van erfpacht tot 18 december van het jaar 2028 op een perceel domeingrond groot 1.430 M2, gelegen te Brazil in het Vierde District van Aruba, als omschreven in de kadastrale meetbrief nummer 292 van 30 oktober 1963, met de zich daarop bevindende betonstenen opstal van een woonhuis, plaatselijk bekend als "Brazil 114-A;
5. het recht van erfpacht tot 14 augustus van het jaar 2023 op een perceel domeingrond groot 1.005 M2, gelegen aan de Westkant van de Weverstraat te Rooi Congo in het Vierde District van Aruba, als omschreven in de kadastrale meetbrief nummer 9 van 21 januari 1963, met het daarop gebouwde betonstenen woonhuis, plaatselijk bekend als "Weverstraat 17";
6. een perceel eigendomsgrond groot 2.075 M2, gelegen te Modanza op Aruba, kadastraal bekend als Eiland Aruba Eerste Afdeling Sectie P nummer 1376;
7. een perceel eigendomsgrond groot 1.800 M2, gelegen te Modanza op Aruba, kadastraal bekend als Eiland Aruba Eerste Afdeling Sectie P nummer 1144;
8. een perceel eigendomsgrond groot 10.265 M2, gelegen te Paradera op Aruba, kadastraal bekend als Eiland Aruba Eerste Afdeling Sectie M nummer 290;
9. een perceel eigendomsgrond groot 934 M2, gelegen te Papilon op Aruba, (kadastrale indeling: 1-T-2), als omschreven in de kadastrale meetbrief nummer 78 van 30 mei 1975, met het daarop gebouwde betonstenen woonhuis, plaatselijk bekend als "Papilon 65-D";
10. een perceel eigendomsgrond groot 467 M2, gelegen aan de oostzijde van de Costa Ricastraat op Aruba, kadastraal bekend als Eiland Aruba Eerste Afdeling Sectie F nummer 17, met het daarop gebouwde betonstenen woonhuis, met alle verder aanbehoren, plaatselijk bekend als "Costa Ricastraat 3";
11. het recht van erfpacht tot 28 maart van het jaar 2019 op een perceel domeingrond groot 440 M2, gelegen aan de westzijde van de Palisstraat te Dakota op Aruba, kadastraal bekend als Eiland Aruba Eerste Afdeling Sectie C nummer 196, met de daarop bevindende betonstenen opstallen van een woonhuis en meidenkamer, plaatselijk bekend als "Palisstraat 26";

II. **Krachtens rechterlijk bevel ex artikel 489 van het Wetboek van Burgerlijk Rechtsvordering van de Nederlandse Antillen:**

een perceel eigendomsgrond groot 513 M2, gelegen aan de Venezuelastraat te ... bekend als Eiland Aruba Eerste Afdeling Sectie ... gebouwde betonstenen woonhuis, plaatselijk ...

III. **Krachtens artikel 168 van het Faillissementsbesluit 1931:**

een perceel eigendomsgrond groot 10.839 M2, gelegen te Catiri op Aruba, kadastraal bekend als Eiland Aruba Eerste Afdeling Sectie L nummer 1884.

De Veilingsvoorwaarden zijn gedeponeerd ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba en liggen voorts ter inzage ten kantore van notaris mr. J. R. Croes, aan de L.G. Smith Boulevard 64 te Oranjestad op Aruba.

Mr. J.R. Croes, notaris.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP MAANDAG 7 NOVEMBER 1983 EN TOT NADER ORDER:

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.425	1.445	1.465
PND STERLING	2.585	2.64	2.70
NED GLD	58.71	59.43	60.23
BOLIVAR	—	—	
ZW FRANCS	81.52	82.24	83.04
FR FRANCS	20.63	21.73	22.43
DUITSE MARK	65.98	66.70	67.50
SUR GLD	—	100.07	102.59
IT LIRE	0.78	1.08	1.14

KOERSEN VAN DE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 7 NOVEMBER 1983 EN TOT NADER ORDER.

9.75 %	OBLIGATIELENINGEN PER 85/89	97.95
13 %	OBLIGATIELENINGEN PER 96/90	[illegible]
12.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1986	[illegible]
12 %	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	[illegible]
10.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1983	100.00

HET EFFECTIEVE RENDEMENT OP ALLE OBLIGATIELENINGEN BEDRAAGT ...
DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

IMF verwerpt plan van Costa Rica

SAN JOSE — Het Internationale Monetaire Fonds (IMF) heeft het voorstel van Costa Rica om in aanmerking te komen voor nieuwe financiele bijstand van het IMF verworpen. Dit deelde de minister van Financien, Federico Vargas, mee. Het IMF vond de begrotingsmaatregelen van Costa Rica kunstmatige middelen welke niets oplosten en liet weten dat men vond dat het land zijn belastingen maar eens moest verhogen en zijn overheidsuitgaven moet drukken.

GRENADA — Het is misschien nog maanden noodzakelijk dat militaire troepen van de Verenigde Staten op Grenada moeten blijven. Dat zei Thomas Foley, leider van een Amerikaanse parlementaire delegatie tijdens de tweede dag van het bezoek dat de veertien leden tellende delegatie aan Grenada brengt.

„Misschien kunnen we ons al aan het eind van het jaar terugtrekken, maar dat is minder waarschijnlijk dan ik aanvankelijk dacht. Het zou een vergissing zijn indien wij te snel weggaan, aldus Foley, die eerder verkondigde dat de Amerikaanse troepen zo snel mogelijk het eiland zouden moeten verlaten.

Volgens Foley zou een te snelle aftocht van de Amerikaanse militairen „een aanslag op de veiligheid van het eiland zijn". Hij kwam tot die conclusie na een aantal gesprekken met plaatselijke autoriteiten, onder wie gouverneur-generaal Paul Scoon.

WEGWIJZER

VOOR- STOP! DELIG KOPEN

MASHA DANKI JULIANA



Lieve [illegible] welkom op [illegible]

Er zal een bedrag van f. 1650,- worden geschonken aan de Kresh te Seroe Fortuna. Een donatie mogelijk gemaakt door de adverteerders van Curacao.

Koninklijk bezoek staat in teken jeugdige gehandicapten

WILLEMSTAD — Prinses Juliana zal tijdens haar bezoek aan de Nederlandse Antillen geen overbeladen programma hoeven afwerken. Het programma dat voor de prinses werd opgesteld verloopt in een gematigd tempo. Er werden voldoende rustdagen ingelast voor de nu 74-jarige prinses.

Als vorstin bracht zij verscheidene bezoeken aan de Antilliaanse eilanden. Als prinses echter is dit pas haar tweede bezoek. In 1944, tijdens de Tweede Wereldoorlog, bracht zij als prinses Juliana een kort bezoek aan de Nederlandse Antillen. Het bij haar aftreden de Antillen toegezegde afscheidsbezoek is haar tweede als prinses. Het karakter van een afscheidsbezoek heeft het evenwel niet meer. Daarvoor verliepen al te veel jaren na haar aftreden als koningin op 30 april 1980. Het bezoek staat dan ook meestens in het teken van de projecten voor de gehandicapte jeugd, die gefinancierd werden met gelden die zij ter gelegenheid van haar 70-ste verjaardag ontving.

Uit het Nationaal Geschenk Koningin Juliana 70 jaar, stelde de toenmalige vorstin van het Koninkrijk der Nederlanden een bedrag van 800.000 Antilliaanse guldens beschikbaar voor de verwezenlijking van projecten voor het gehandicapte kind. Het Nationaal Jeugdfonds in Nederland en de Federatie Antilliaanse Jeugdzorg kregen de taak toegewezen zich te buigen over de besteding van de gelden. Sedert 1980 toen het geld, nadat de voorstellen van het Nationaal Jeugdfonds en de Federatie Antilliaanse Jeugdzorg (FAJ) door prinses Juliana werden geaccordeerd, "loskwam" werden verscheidene projecten gerealiseerd.

Met FAJ-voorzitter Tirso Sprockel en federatiesecretaresse Cockie Fleurie nam de Amigoe de projecten door die uit het Nationaal Geschenk Koningin Juliana 70 jaar, van de grond konden komen. Een aantal daarvan is al bijna twee jaar in gebruik. Anderen werden nog niet voltooid.

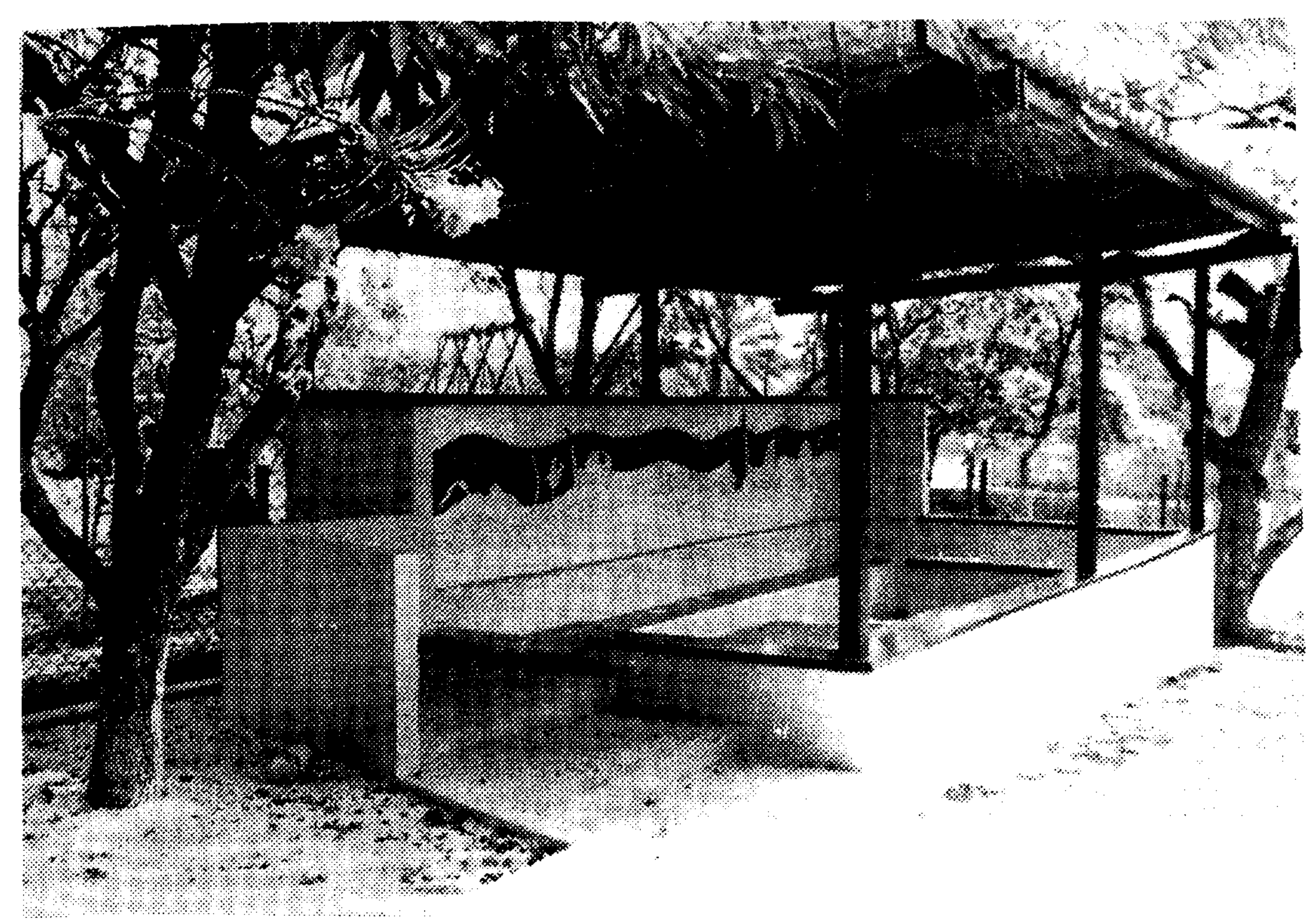
Dat laatste komt in de meeste gevallen, leggen Tirso Sprockel en Cockie Fleurie uit, bij deelprojecten met Nederland voor. Uit de ontwikkelingssamenwerking met Nederland kwamen een aantal projecten tot stand. Uitbreiding op deze projecten, zoals in het geval van het kinderdagverblijf Pasadia dat constructie van een therapiebad verzocht, houdt in dat ook het aandeel van Nederland rond moet zijn voordat van een voltooiing van het project kan worden gesproken. Over het algemeen verloopt verwezenlijking van de projecten echter redelijk vlot, verzekeren Sprockel en Fleurie. Het aanstekelijke enthousiasme waarmee zij de door de prinses te bezoeken projecten bespreken duidt er in ieder geval op dat de projectafhandeling op de Antillen in goede handen is. Hun sociale bewogenheid spreekt een duidelijk woordje mee.

Apparatuur voor slechthorenden en doven

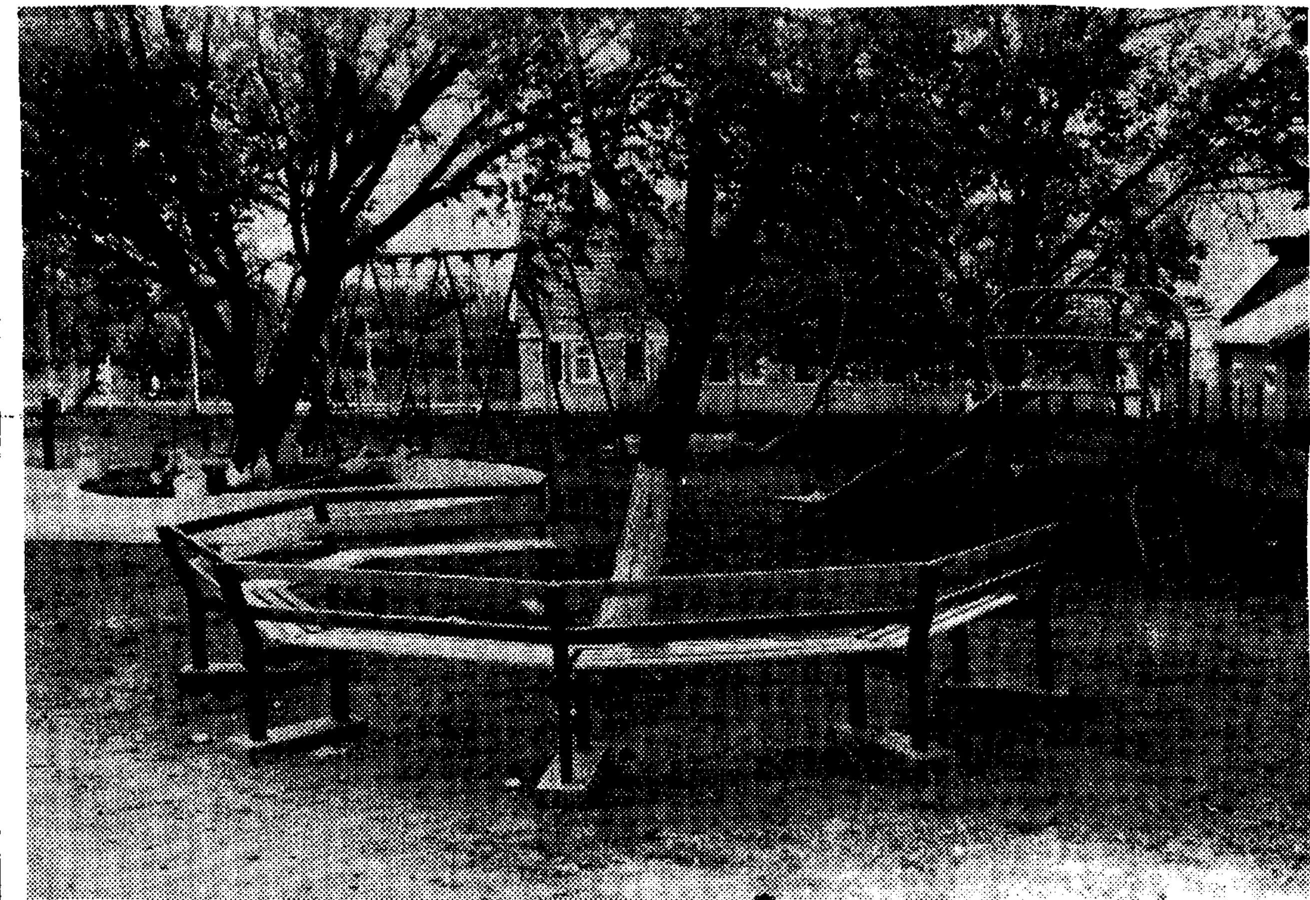
WILLEMSTAD — Eén van de eerste projecten die gerealiseerd kon worden uit de door prinses Juliana beschikbaar gestelde gelden van het Nationaal Geschenk, is een project ter financiering van klassikale apparatuur, audiovisueel materiaal en dergelijke ten behoeve van de School voor Slechthorenden en Doven op Curaçao. Daarvoor werd een bedrag van veertigduizend gulden uitgetrokken.

Door de bijdrage beschikt de school nu over apparatuur waardoor de leerlingen van de school duidelijker kunnen leren praten en horen. Met behulp van de apparatuur kan klassikaal onderwijs worden gegeven. Dit vormt een behoorlijke stap vooruit vergeleken met de tijd waarin men op de school niet de beschikking had over deze apparatuur. Toen diende de les op elke leerling individueel te worden gericht. Nu kan een hele klas gelijktijdig het onderwijs volgen. Woensdagmorgen 9 november zal prinses Juliana aan de School voor Doven en Slechthorenden een bezoek brengen.

De School voor Doven en Slechthorenden werd in 1967 geopend. Zij ging van start met een klein groepje slechthorende kinderen, maar groeide inmiddels uit tot een school met bijna honderd leerlingen in de leeftijd van 3 tot 17 jaar. Om de gehoorgestoorde kinderen zo optimaal mogelijk te kunnen helpen, was het van belang te kunnen beschikken over de nodige versterkingsapparatuur, individuele hoortoestellen en klassikale versterkers. Totdat hiervoor uit het Nationaal Geschenk een bijdrage ontvangen werd, was aanschaf van de noodzakelijke apparatuur, bij gebrek aan eigen middelen, niet mogelijk.



Recreatiefaciliteiten voor de kinderen van Capriles kliniek



WILLEMSTAD — Door een bijdrage uit het Nationaal Geschenk van tienduizend gulden kon de kinderafdeling van de Dr. David Ricardo Capriles Kliniek het speelbad en de zandbak laten renoveren. Er bleef toen zelfs nog wat geld over voor de aanschaf van enkele zitbanken en tafels ten behoeve van de afdeling "Half Rust Mannen" en voor de reiskosten van twee Nederlandse psychiaters. Deze specialisten verzorgden bijscholingscursussen voor het personeel van de Capriles Kliniek.

Aanvankelijk, zo legt secretaresse van de Federatie Antilliaanse Jeugdzorg, Cockie Fleurie uit, was het de bedoeling ook speeltuinfaciliteiten aan te kopen voor de kinderafdeling Pinochio. In eerste instantie wilde de federatie de speeltoestellen "uit een boekje" bestellen. Zij kwam daar echter op terug en besloot de Curaçaosche Dokmaatschappij te benaderen voor lokale constructie van de toestellen. De constructie bleek van uitstekende, zeer solide, kwaliteit. Het mooiste van alles was nog wel, vertelt Cockie Fleurie opgetogen, dat na voltooiing van de constructie, de Dokmaatschappij te kennen gaf de speeltoestellen te willen schenken. Hieraan waren derhalve geen kosten verbonden, hetgeen extra mogelijkheden opleverde voor besteding van het beschikbaar gestelde bedrag.

Ook de kinderafdeling van de Capriles Kliniek zal uiteraard door prinses Juliana worden bezocht tijdens haar tocht langs de projecten die zij hielp financieren. Volgens het programma zal zij woensdagmorgen de kliniek aandoen.

Van het bezoek aan de kinderafdeling zullen geen foto's worden gemaakt. Evenmin zal de prinses er met een groot gevolg binnen gaan, zo werd bekend gemaakt. De privacy van de patiënten dient gerespecteerd te worden, vindt de leiding van de Capriles kliniek. Een mening die gedeeld wordt door de prinses. Zij wil zich in alle rust met de kinderen bezig houden en hen observeren in hun dagelijkse bezigheden.



WILLEMSTAD — Voor elk kind is geluid iets heel gewoons. Voor auditief gehandicapte kinderen ligt dat anders. Elk geluid klinkt hen waarschijnlijk letterlijk en figuurlijk als muziek in de oren. De versterkingsapparatuur die dankzij prinses Juliana kon worden aangeschaft, werd daarom in dank aanvaardt en evenzo gebruikt.



ORANJESTAD — Prinses Juliana bezocht de Antillen voor het eerst in 1944, tijdens de oorlog. Als prinses bezoekt zij nu de eilanden voor de tweede maal. De tussenliggende bezoeken legde zij af als regerend Vorstin. Deze foto werd op 29 februari 1944 op Aruba tijdens een bezoekje aan de lago gemaakt.

Huize Jos Wouter

Woonsituatie voor adolescenten en ouderen



Huize Jos staat in het projectenlijstje dat Tirso Sprockel voor zich heeft liggen tijdens het gesprek, aangeduid als een woonsituatie voor adolescenten en ouderen met een handicap. Het beschikbaar gestelde bedrag is bedoeld als gedeeltelijke financiering van de inrichtingskosten. "Het tehuis heeft een gezinsvervangende functie. Hierin zullen geestelijk gehandicapten vanaf 17 jaar worden opgevangen. Het tehuis zal 18 tot 20 gehandicapten bergen", legt Totolica-voorzitster Aminta da Costa Gomez uit. Zij komt toevallig binnenlopen en geeft nadere uitleg over Huize Jos.

Ondanks het feit dat in de afgelopen tien jaar de zwakzinnigenzorg op Curaçao zich, vooral door de initiatieven van Totolica, flink ontwikkelde, bleven de opvangmogelijkheden van oudere zwakzinnigen beperkt. Bij Totolica kwamen dan ook vaak ouders van oudere gehandicapten aankloppen voor de opvang van hun kinderen die zij 20, 30 en soms 40 jaar of langer, dag in dag uit thuis moesten houden bij gebrek aan onderwijs en andere voorzieningen. Om de nood wat te verlichten werd daarom in 1977 gestart met groepswerk. Dit door vrijwilligers uitgevoerde werk omvat bezoeken van groepjes oudere gehandicapten aan Sentro Totolica. Zij krijgen daar eens per week sociale vaardigheden aangeleerd en worden begeleid bij de beoefening van sport, spel en muziek. Dit groepswerk omvat 70 pupillen. Daarnaast staan er nog zo'n 30 op de wachtlijst. Het project is een voorloper van het dagverblijf voor ouderen.

Dag- en nachtopvang van oudere geestelijk gehandicapten, die om welke reden dan ook thuis geen adequate opvang meer kunnen krijgen, bleef een urgent probleem, ontdekte de oudervereniging. Aangezien het enige alternatief de Dr. Capriles kliniek was, besloot Totolica zelf andere alternatieven te zoeken. Een speciaal hiertoe ingestelde commissie kwam vervolgens begin vorig jaar met een uitgewerkt project, genaamd Huize Jos Wouter, naar de verpleegster die na haar dood haar woning naliet aan Totolica. Aanvankelijk was het namelijk de bedoeling deze woning te gebruiken voor realisering van het project. Het bleek te klein hiervoor. Hierop stelde de overheid een stuk terrein te Muizenberg beschikbaar en werd met het Bestuurscollege overeengekomen dat Fundashon Kas Popular de bouw van het tehuis op zich zal nemen.

Samenvatting programma bezoek Prinses Juliana

Vr.	4 nov.	11.40 uur:	Aankomst op Curacao International Airport
		12.00-13.00 uur:	Tocht van Luchthaven naar Curacao Concorde Hotel
			Privé
Za.	5 nov.	10.30-11.20 uur:	Ontvangst Regering Nederlandse Antillen
		11.20-11.30 uur:	Begroeting door publiek
		12.00-13.15 uur:	Noenmaal aangeboden door de Raad van Ministers
			Privé
		18.00-19.30 uur:	Ontvangst Bestuurscollege Curacao
Zo.	6 nov.		Privé
Ma.	7 nov.	09.45-11.00 uur:	Bezoek Mgr. P.I. Verriet Instituut
		11.15-12.00 uur:	Bezoek Kinderdagverblijf Seroe Fortuna
		16.30-17.30 uur:	Opening Kinderdagverblijf Pasadia
Di.	8 nov.		Privé
Wo.	9 nov.	09.45-10.30 uur:	Bezoek School voor Slechthorenden en Doven
		11.00-11.45 uur:	Bezoek Dr. D.R. Capriles Kliniek
		16.00-16.45 uur:	Onthulling gedenkplaat Huize Jos Wouter
Do.	10 nov.		Privé
Vr.	11 nov.	10.00-11.15 uur:	Eerste steenlegging Observatiecentrum St. Kinderoorden
		15.55 uur:	Vertrek van Hotel voor reis naar Aruba (CHTR 615)
		16.45 uur:	Aankomst op Aeropuerto Internacional Reina Beatrix
		17.00-17.30 uur:	Tocht van Luchthaven naar Aruba Beach Club
		19.00-20.30 uur:	Ontvangst Bestuurscollege Aruba
Za.	12 nov.		Privé
Zo.	13.nov.		Privé
Ma.	14.nov.	10.00-11.00 uur:	Bezoek School voor Doven en Slechthorenden Scucha Nos
		16.00-17.00 uur:	Eerste steenlegging Dagverblijf voor Ouderen
Di.	15 nov.		Privé
Wo.	16 nov.	10.00-10.45 uur:	Bezoek Opvangcentrum St. Funari
		15.05 uur:	Vertrek van Hotel voor reis naar Bonaire (LM 3020)
		16.05 uur:	Aankomst op de Flamingo Luchthaven
		16.20-16.50 uur:	Tocht van Luchthaven naar Hotel Bonaire
		18.00-19.30 uur:	Ontvangst Bestuurscollege Bonaire
Do.	17 nov.		Privé
Vr.	18 nov.	10.00-10.45 uur:	Bezoek Kinderdagverblijf Cariño
		16.00-16.45 uur:	Bezoek Kinderdagverblijf Bon Kwido
Za.	19 nov.	08.45 uur:	Vertrek van Hotel voor reis naar Sint Maarten (LM 2130)
		10.35 uur:	Aankomst op de Prinses Juliana Luchthaven
		10.50-11.20 uur:	Tocht van Luchthaven naar Little Bay Beach Hotel
			Privé
		18.00-19.30 uur:	Ontvangst Bestuurscollege Sint Maarten
Zo.	20 nov.		Privé
Ma.	21 nov.	08.10 uur:	Vertrek van Hotel voor reis naar Sint Eustatius (WM 6020)
		09.00 uur:	Aankomst op Franklin D. Roosevelt Airport
		09.30-10.15 uur:	Bezoek aan Kinderopvang-Speelotheek Buzzy Bees
		10.30-11.30 uur:	Ontvangst Bestuurscollege Sint Eustatius
		11.30 uur:	Vertrek van Fort Oranje voor reis naar Saba aan boord van Hr. Ms. Van Nes
		14.15 uur:	Aankomst in Fort Bay
		15.00-15.45 uur:	Bezoek aan The Peter Elenor Hassell Home
		16.00-17.00 uur:	Ontvangst Bestuurscollege Saba
		17.00 uur:	Vertrek van Hotel voor terugreis naar Sint Maarten aan boord van Hr. Ms. Van Nes
		21.00 uur:	Aankomst op Sint Maarten
Di.	22 nov.		Privé
Wo.	23 nov.		Privé
		16.00-17.00 uur:	Onthulling gedenkplaat Dagverblijf Wit-Gele Kruis
Do.	24 nov.		Privé
		12.30-14.30 uur:	Noenmaal aangeboden door H.K.H. Prinses Juliana
		15.00 uur:	Vertrek van Hotel voor reis naar New York (PA 226)
		15.45 uur:	Vertrek van het vliegtuig Einde bezoek aan de Nederlandse Antillen

Nieuwe Pasadia aan de Prinsenlaan



"Dorpje" voor geestelijk gehandicapte kinderen

WILLEMSTAD — Het kinderdagverblijf Pasadia, zal door prinses Juliana officieel worden geopend.

WAT HET EERST OPVALT is de rust en stilte die de omgeving uitstraalt. Grote bomen werpen hun schaduw op de grond, een vrolijk brutaal windje stuift gevallen bladeren door elkaar, in de achtergrond het opgewonden gekwetter van vogeltjes. Tussen de bomen staan acht huisjes, twee aan twee, goed beschut tegen de zon, maar niettemin van binnen gekoeld, wat de bewoners rustiger stelt. Want deze huisjes worden elke dag bewoond door geestelijk gehandicapte kinderen.

Dit paviljoenencomplex, de Pasadia, is een dagverblijf voor kinderen onder beheer van de Stichting Zorg voor Geestelijk Gehandicapten. Tot voor kort gevestigd aan de Christinalaan te Emmastad, verhuisde Pasadia enkele maanden geleden naar het nieuwe, grotere onderdak aan de Prinsenlaan. De opening wordt maandag officieel verricht door prinses Juliana.

Het dagverblijf voor geestelijk gehandicapte kinderen ging in 1975 van start met veertien kinderen in een ééngezinswoning aan de Christinalaan. Na enkele maanden gedraaid te hebben bleek een uitbreiding dringend nodig, gezien het aantal kinderen op de wachtlijst voor inschrijving. Om aan de grootste nood te voldoen werd de opnamekapaciteit uitgebreid tot twintig kinderen, maar toch bleef de behoefte groot. Na een grondige peiling van de behoefte naar opvang van zwakzinnige kinderen op Curaçao ging men



.....wat is er prettiger dan je even op schoot van de leidster terug te kunnen trekken, terwijl anderen het "werk" doen.

over tot nieuwbouw van een ander dagverblijf.

HUISELIJK

De nieuwe Pasadia is erop gericht de kinderen zoveel mogelijk binnen de huiselijke sfeer van een gezin te houden. Daar is overal rekening mee gehouden. Bij het ontwerp (gemaakt door de Antilliaanse architekt ir Tom Janga) werd bewust gekozen voor een opbouw dat zo identiek mogelijk is aan de reeds bestaande woonhuizen in de omgeving. Het projekt lijkt op een klein dorpje van vier paviljoens, die onderling met elkaar verbonden zijn door een overdekte speelplaats en overdekt pad.

Elk paviljoen bevat twee huisjes, wit, opgefleurd met een andere kleur. Binnen zijn dezelfde kleuren gebruikt voor de handdoeken, de tafelkleden en het servies. Zo herkent ieder kind zijn huisje, en voelt het zich er thuis.

De huisjes zijn luchtgekoeld voor een prettige speel- en leersfeer en hebben elk meubilair van zeer duurzame materialen, dat tegen een stootje kan. Ze zijn uitgerust met een wasbak en een simpel kookstelletje. Alhoewel er niet gekookt wordt: het eten wordt dagelijks verzorgd door het mgr Verriet Instituut.

De exploitatiekosten worden door de overheid gedekt en voor dekking van de rest van haar kosten moet de Pasadia terecht bij donateurs.

WAT VOOR KINDEREN

Zoals al gezegd is elk paviljoen verdeeld in twee groepsruimten. Elk groepje staat onder leiding van een leidster, waar de kinderen soms als een moeder aan gehecht zijn. Er worden kinderen aangenomen van drie tot achttien jaar. De groepjes worden verdeeld naar gelang de soort begeleiding die de kinderen nodig hebben.

Zo is er de **observatiegroep** waar kinderen van drie tot en met ongeveer acht jaar geobserveerd worden en waar gewerkt wordt vanuit de vraagstelling: hoe moet dit kind (voorlopig) aangepakt worden.

De **voorbereidingsgroep zmlk** voor "zeer moeilijk lerende kinderen". Tot deze groep behoren kinderen van drie tot acht jaar die tijdens hun verblijf in de Pasadia dusdanige vorderingen gemaakt hebben op de "sociale redzaamheids- schaal", dat ze geacht worden deze ontwikkeling op de zmlk-school te kunnen voortzetten.

In de derde en vierde groep wordt gewerkt aan vorming van het kind voor een **optimaal functioneren na verlaten van de Pasadia.** Er is een groep voor jongere kinderen tot ongeveer twaalf jaar en één voor de wat ouderen tot achttien jaar. Gewerkt wordt vanuit de vraagstelling: de kinderen moeten zich straks kunnen behelpen buiten het dagverblijf voor wat betreft de basis-aspekten van zelfredzaamheid. En het kind moet zichzelf, eventueel met begeleiding kunnen bezighouden.

Groep vijf omvat kinderen met ernstige **gedragsproblemen** die door hun gedrag hinderlijk zijn voor hun omgeving, en/of schadelijk voor zichzelf, hun gezondheid, hun belevingsmogelijkheden of de mogelijkheid tot ontwikkeling.

Tot slot is er de groep **inrichtingsbehoeftigen;** kinderen die constante verzorging vereisen. Hier is een effectieve stimulatie van de ontwikkeling uiterst belangrijk. De vraag hierbij is hoe zo'n kind zodanig menswaardig behandeld moet worden dat er sprake is van een opvoedingsrelatie waarin het kind zich veilig voelt en eventueel tot (minimale) aktiviteit zou kunnen komen.

THERAPIE-BAD

Eén van de beste hulpmiddelen waar de nieuwe Pasadia over beschikt is het therapie-bad. De hartelijkheid en vreugde waarmee dit bad door de kinderen ontvangen is, overteft alle verwachtingen van de Pasadia-beheerders. Het bad is er in de eerste plaats ter ontspanning van zenuwachtige kinderen, en voor het doen van simpele oefeningen, waardoor het kind spelenderwijs aan het water went.

Het water wordt op de juiste temperatuur gebracht door een zonne-energie-collector en loopt — net als in een zwembad — geleidelijk af tot ongeveer taillehoogte. Het therapie-bad is één van de hulpmiddelen die aangelegd kon worden met gelden uit het nationaal geschenk van prinses Juliana.

Andere hulpmiddelen die gebruikt worden zijn muziek- en geluidsinstrumenten. Via klanken, geluiden en ritmische bewegingen kan vaak eerder contact verkregen worden met de kinderen, dan met woorden. Diverse soorten materiaal worden gebruikt voor stimulatie van een kind. De Pasadia beschikt over speciale blokken-dozen, waarmee een kind het associatievermogen aangeleerd kan worden. Er wordt al gewerkt aan de inrichting van een soort rustkamer met een zacht bed en knuffelbeestje, waar een vermoeid kind even kan liggen.

BEZETTING

De nieuwe Pasadia heeft plaatsingsmogelijkheden voor ongeveer 48 kinderen maar nu al is die bezetting bijna bereikt, alhoewel men rekening en plaats open wil houden voor spoedgevallen.

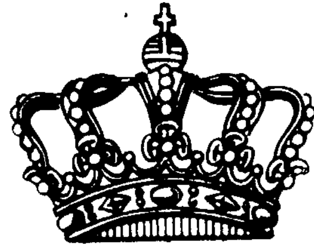
Dit alleen al bewijst hoe groot de noodzaak van een "pasadia" op Curaçao is. De kinderen worden 's morgens van huis gehaald, eten 's middags in Pasadia en worden tegen vier uur 's middags weer naar huis gebracht. In de weekeinden is Pasadia gesloten, ook in de grote vakantie voor drie weken, en verder hebben de Pasadia-bewoners samen met de leerlingen van de basisscholen de "tussenvakantie" vrij. Op feestdagen wordt weleens een speciale aktiviteit gehouden op Pasadia zelf, of buiten, aan zee bijvoorbeeld. Er worden ook informatiedagen gehouden voor de ouders. De laatstgehouden informatieve bijeenkomst was zo'n succes, dat er diverse groepjes van samenwerking onder de ouders ontstonden. Een groepje moeders komt nu samen om wandkleden te ontwerpen en te maken, om zodoende de huisjes op te fleuren. Een groepje vaders denkt aan de mogelijkheid de tuin te komen opknappen.

HIERUIT IS EEN HEEL BELANGRIJK iets gebleken, namelijk dat de ouders zich meer betrokken voelen bij de ontwikkeling van hun gehandicapt kind, althans, ze durven er meer en meer openlijk voor uit te komen.

Verdere plannen van de Stichting Zorg voor Geestelijk Gehandicapten ? Bouw van een dagverblijf voor de oudere geestelijk gehandicapten, waar ze ook kunnen werken en een beetje zelfstandig kunnen leven.

De totale kosten voor de nieuwbouw Pasadia aan de Prinsenlaan bedragen 1.3 miljoen gulden. Daar moet de sticht[ing] nog even van "bijkomen". M[et] met donaties en giften de[nkt] men spoedig weer zo ver te [zijn] om verder te kunnen werken a[an] hun plannen, als één van de w[ei]nige partikuliere instanties [die] het gelukt is te voldoen aan e[en] zeer dringende behoefte in [de] Curaçaose samenleving.

.....met kinderen, zeker gehandicapte kinderen, werken is geen sinecure. Dankbaar en vaak hartverwarmend is dit werk wel.



Personeel

Het personeel van de Pasadia omvat momenteel 12 personen. Mevrouw Schnitzler en dokter Ackerman vinden beiden dat dit aantal aan uitbreiding toe is. Een fysio-therapeut die zeer belangrijk is, is nu slechts part-time ter beschikking van de Pasadia. Ook van de diensten van een kinderpsycholoog en een sociaal werkster kan enkel op tijdelijke basis gebruik worden gemaakt.

Danki na nomber di nos muchanan



Bo ke un yu salú

CURAÇAO COUNCIL FOR THE HANDICAPPED P.O. BOX 4321 CURAÇAO N.A.



Do you want a healthy child

WILLEMSTAD — In een streven een bredere informatiestroom over ondermeer de pre-natale zorg te doen ontstaan, stelde de Stichting ter Rehabilitatie van Gehandicapten op Curaçao een boekje op, waarin op zeer eenvoudige wijze de pre-natale zorg uit de doeken wordt gedaan. Tienduizend exemplaren werden verspreid op alle Antilliaanse eilanden. Zij zijn vooral te vind[en] in de wachtkamers va[n] artsenpraktijken en op consulta[tie]bureau's voor zuigelingen. U[it] de bijdrage van vijfduizend gu[l]den die hiervoor werd ontvange[n] werd bovendien de vertaling va[n] vier video-banden over gehand[i]capten in het papiaments beko[s]tigd.

Pasadia

WILLEMSTAD — Voor de financiering van een therapiebad en een airco-installatie voor het nieuwe kinderdagverblijf Pasadia, werd uit het Nationaal Geschenk 38.500 gulden beschikbaar gesteld. Het nieuwe kinderdagverblijf werd bekostigd uit de Nederlandse ontwikkelingsgelden.

Alhoewel op de oorspronkelijke bouwtekening ook het therapiebad voorkwam, werd dit om kostenbesparende redenen, niet opgenomen in de uitvoering van het bouwproject. Toen afgevaardigden van prinses Juliana op de Antillen waren in verband met bespreking van de projecten, kwam echter toch het langgewenste therapiebad aan de orde.

"Hier kwam dit fantastisch op tijd. Op dat moment waren ze aan het bouwen en het was altijd een wens geweest dat therapie[]bad, maar het was geschrap[t]. Toen deze afgevaardigden va[n] de prinses hier waren, kon he[t] heel mooi tóch tot uitvoer wo[r]den gebracht. Zoals de oorspro[n]kelijke tekening het aang[af] zelfs," meldden Tirso Sprock[el] en Cockie Fleurie. Het nut va[n] het therapiebad zal prinses Juli[]ana, die erom bekend staat de ge[]handicaptenzorg en met name d[e] zorg van gehandicapte kinder[en] een warm hart toe te dragen, ze[lf] in ogenschouw kunnen neme[n].

Prinses Juliana, die bij haar be[]zoeken aan de diverse projecte[n] die zij hielp realiseren onde[r] meer vergezeld zal worden do[or] de beide geestdriftige FA[J] bestuurders, bezoekt het dag[]verblijf voor gehandicapt[e] kinderen op maandag 7 novem[]ber in de namiddag.



WILLEMSTAD — De kinderen van Pasadia helpen zelf met het schoonhouden van hun speelterrein.

Twee van de onvermoeibare "pioniers" in de stichting Zorg voor Geestelijk Gehandicapten zijn mevrouw Inge Schnitzler (Pasadia-direktrice) en dr Paul Ackerman van het bestuur van de stichting.

Zij hebben zich vanaf het begin met dit werk beziggehouden. Amigoe-redactrice Caroline Thodé stelde op grond van een gesprek met deze twee, nevenstaand artikel op.

Wij wensen Prinses Juliana een heel prettig verblijf op Curaçao.

Er zal een bedrag van f. 1650,- worden geschonken aan de Kresh te Seroe Fortuna. Een donatie mogelijk gemaakt door de adverteerders van Curacao.

"Kresh Seroe Fortuna" krijgt spelmateriaal



WILLEMSTAD — In de wijk Seroe Fortuna, die in 1977 werd gebouwd, wonen circa drieduizend mensen. Tien procent daarvan bestaat uit kinderen in de leeftijd van nul tot vier jaar. Aangezien deze wijk bestaat uit zeer veel gezinnen waarin beide ouders werken om in het onderhoud van het gezin te voorzien, werd de noodzaak van een creche behoorlijk duidelijk. Hiervoor werd dan ook een project opgesteld, welke ter financiering werd aangeboden.

Gezien de prioriteitstelling van het eilandgebied werd het verzoek evenwel afgewezen, lichten de FAI-bestuurders Tirso Sprockel en Cockie Fleurie de Amigoe toe. Dit maakte de noodzaak van een creche niet minder urgent. Door een aantal donatiestichtingen voor bijdragen te benaderen werd evenwel de bouw van een creche in fasen toch uitgevoerd.

Het initiatief hiervoor kwam van een aantal bewoners. Die ontwikkelden in 1980 plannen om te kunnen komen tot de oprichting van een eenvoudig dagverblijf. Afgezien van het feit dat veel moeders werkten om een klein gezinsinkomen aan te vullen, bleken namelijk in vele andere gezinnen de problemen vaak zo groot dat het voor de ontwikkeling van de kinderen beter zou zijn indien deze in een creche verbleven. Via allerlei acties werd een bedrag van vijfenzeventigduizend gulden bij elkaar gebracht en kon worden begonnen met de eerste fase, die in mei 1982 in gebruik kon worden genomen. Momenteel verblijven dagelijks rond de 75 kinderen in de creche die geleid wordt door de Fundashon Kresh Seroe Fortuna.

Sinds voltooiing van de eerste fase, konden ook de fasen twee en drie worden uitgevoerd. In termijnen werd binnen een jaar een bedrag van 365.000 bij elkaar "gebedeld", meldt Cockie Fleurie. Uit het Nationaal Geschenk werd een bedrag van tienduizend gulden ontvangen die hoofdzakelijk bestemd is voor de aankoop van educatief materiaal.



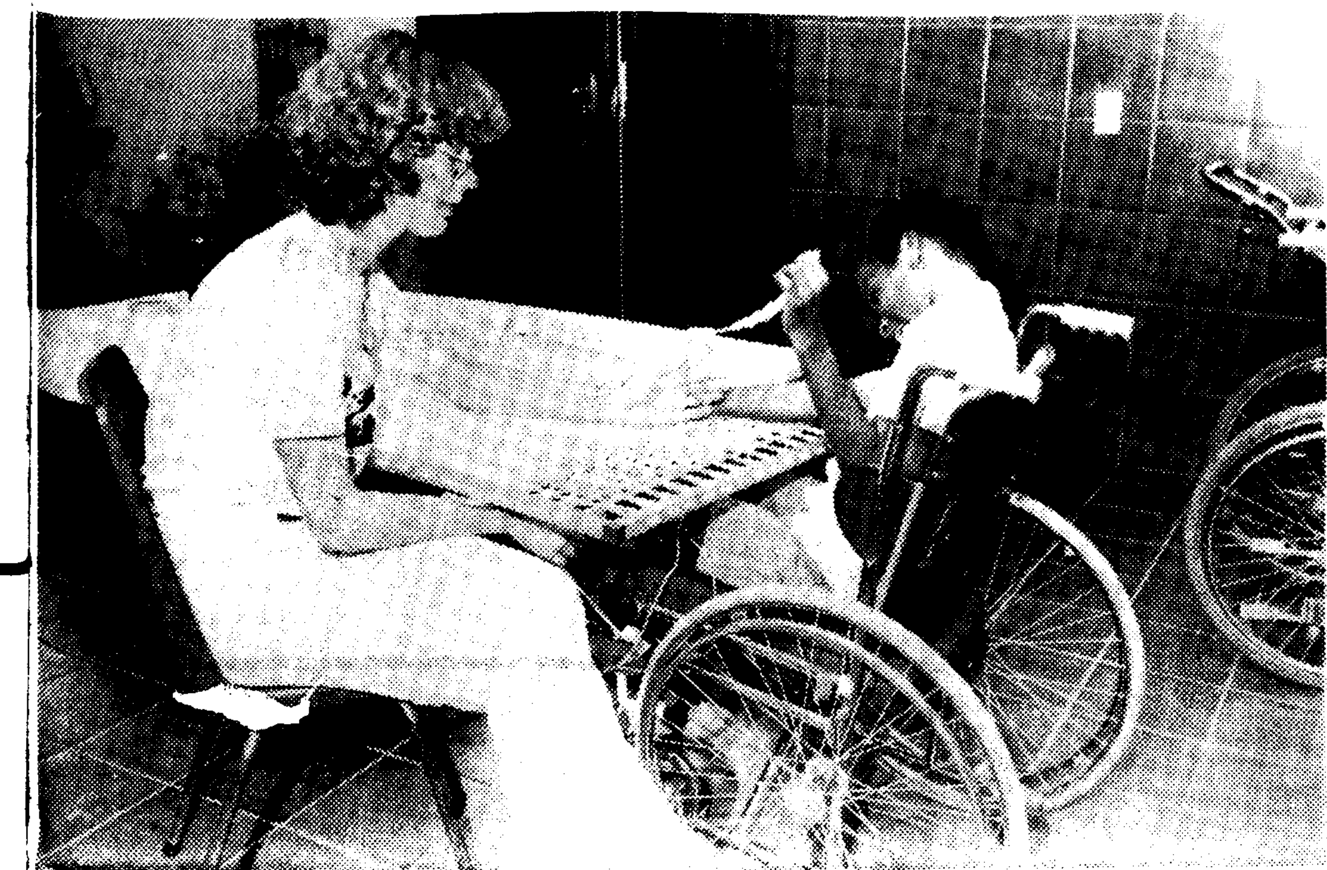
WILLEMSTAD — Kresh Seroe Fortuna is de naam van de creche waar dagelijks zo'n 75 kinderen worden opgevangen. Het initiatief voor de oprichting van het dagverblijf kwam van enkele ouders. Van bedelacties een bijdrage van prinses Julia kon het initiatief gestalte krijg

Er zal een bedrag van f. 1650,- worden geschonken aan de Kresh te Seroe Fortuna.

Een donatie mogelijk gemaakt door de adverteerders van Curacao.

Orthopedische werkplaats en ergotherapiezaal voor Verriet

WILLEMSTAD — Aan ergotherapie wordt bij het Mgr. Verriet Instituut veel aandacht besteed. Aan een adequate ruimte ontbrak het evenwel nog. Dankzij de bijdrage uit het Nationaal Geschenk zullen de kinderen van het instituut over een ergotherapiezaal kunnen beschikken.



WILLEMSTAD — Op maandag 7 november brengt prinses Juliana het eerste bezoek aan het project waarin financiële bistand werd ondervonden uit het Nationaal Geschenk Koningin Juliana 70 jaar. Het gaat om de bouw van een orthopedische werkplaats, alsmede de bouw en de inrichting van een ergotherapiezaal voor het Mgr. P.I. Verriet Instituut, waar geestelijk en lichamelijk gehandicapte kinderen verzorgd worden.

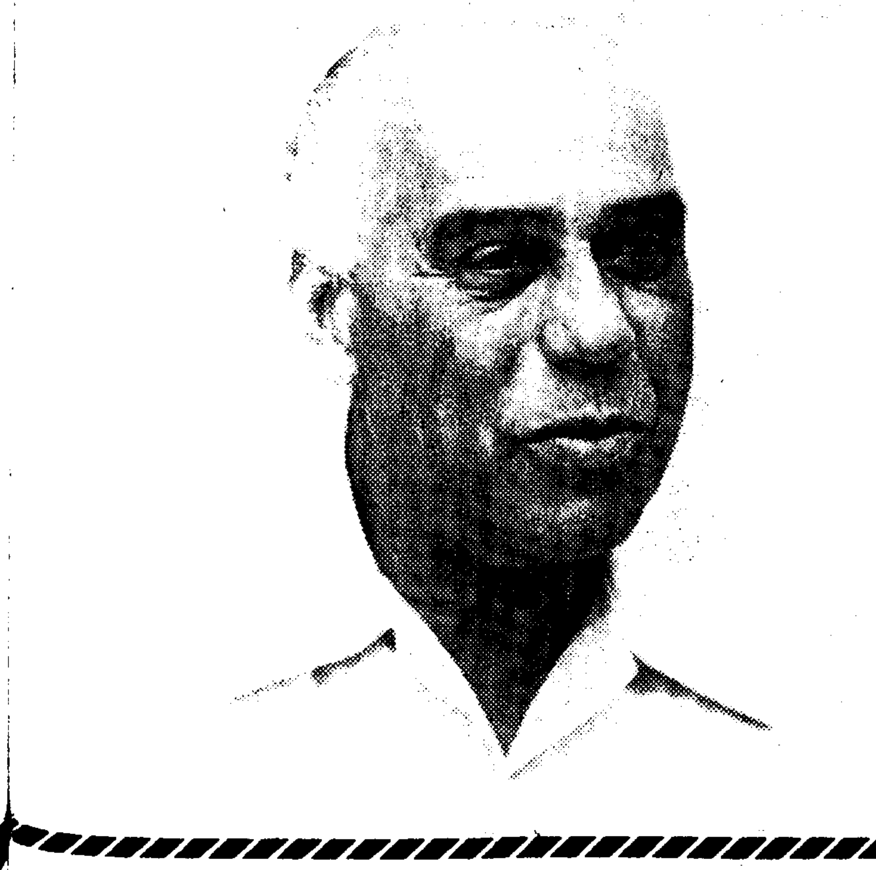
De bouw van een orthopedische werkplaats voor het Verriet Instituut is een deelproject. Er is een eigen inbreng van 25 procent van de kosten. De resterende 75 procent wordt uit de ontwikkelingsgelden van Nederland bekostigd. Officieel behoeft het project nog goedkeuring van de Nederlandse regering. Bij het laatste bestedingsoverleg met minister de Koning werd de orthopedische werkplaats nog besproken, vertelt Tirso Sprockel. Hij heeft goede hoop dat de goedkeuring niet zal uitblijven.

Voor de constructie van de werkplaats en de bouw en inrichting van de ergotherapiezaal ontvangt het instituut een maximum bijdrage van 144.000 Antilliaanse guldens. Kan het instituut haar deel van het project met minder geld bekostigen, dan is dat uiteraard gunstiger. Er blijft dan weer wat geld over om andere projecten mee uit te voeren. Het geld wordt ook niet van tevoren ontvangen, legt Sprockel uit. Pas wanneer de declaraties worden ingediend, wordt het geld vanuit Nederland overgemaakt.

De eigen inbreng van het instituut voor de werkplaats werd geraamd op honderdduizend gulden. Het resterende deel van de bijdrage, 44.000 gulden, zal worden aangewend voor de ergotherapiezaal. Eigenlijk is niet eens het hele bedrag van 44.000 gulden afkomstig uit het Nationaal Geschenk, voegt Cockie Fleurie hier aan toe. Cockie, door Spockel met enige bewondering in zijn stem een wandelende computer genoemd, legt uit dat ruim 8000 gulden afkomstig is van de Nationale Commissie Internationaal Jaar voor de Gehandicapten.

De bouwkosten van de ergotherapiezaal bedragen in totaal 68.000 gulden. Dat betekent dat tweederde van de kosten uit het Nationaal Geschenk betaalt wordt. "Het fijne van alles vond ik," vertelt Cockie Fleurie, "dat bij voor wat betreft die ergotherapie, ze erg omhoog zaten bij het Verriet. Ze wilden dat erg graag hebben. Dat was allang een wens van hen. Toen kwamen we daar met iemand uit Nederland die belast is met toezicht op uitvoering van de projecten. We kwamen toen dus ook bij Verriet in verband met de orthopedische werkplaats. Zuster Bremmers maakte toen onder andere een aantal wensen bekend, en liet weten graag een ergotherapiezaal te willen bouwen naast een al bestaande therapiezaal. Op dat moment was eigenlijk meteen de knoop doorgehakt en hebben wij gezegd dat wij ervoor zouden zorgen dat het geld er kwam voor de constructie van een ergotherapiezaal".





TIRSO SPROCKEL en COCKIE FLEURIE zijn respectievelijk voorzitter en secretaresse van de Federatie Antilliaanse Jeugdzorg. In deze hoedanigheid hielden zij zich de afgelopen jaren tevens bezig met de besteding van de bijdragen uit het Nationaal Geschenk. Hun enthousiasme en inzet nam ook ondanks het ontelbare aantal uren dat zij hieraan besteedden, geenszins af.

ORTHOPEDISCHE WERKPLAATS

In de orthopedische werkplaats, zo vertelt directrice van het Verriet Instituut, Zuster Bremmers op haar beurt, zullen hulpmiddelen voor gehandicapten worden gemaakt. Het wordt een instrumentenmakerij waar ondermeer corsetten, spalken, protheses, beugels en aanpassingen aan bestaande instrumenten kunnen worden vervaardigd.

Aangezien de opleiding voor orthopedisch instrumentenmaker een zeer specialistische opleiding behoeft, zal voorlopig gebruik worden gemaakt van een uit Nederland aan te trekken specialist. Deze zal, wanneer hij eenmaal bezig is, ook lokaal mensen opleiden. Niet iedereen komt voor die opleiding in aanmerking laat zuster Bremmers doorschemeren. Er is namelijk een gedegen middelbare schoolopleiding als vooropleiding nodig om orthopedisch instrumentenmaker te worden.

De werkplaats is overigens niet bestemd voor slechts fabricage van hulpmiddelen voor Curaçaose gehandicapten. Het is de bedoeling dat voor alle Antilliaanse eilanden hulpmiddelen worden gemaakt. We krijgen er op die manier ook weer een heel stuk service bij, legt zuster Bremmers tenslotte nog uit. Reparatie van hulpmiddelen wordt namelijk ook een geïntegreerd deel van de werkplaats.

Ook over de ergotherapiezaal wordt uitleg verschaft. Gezien het feit dat een groot aantal mensen geen flauwe notie hebben van de betekenis van het woord ergotherapie, is daarover een verhandeling wel op zijn plaats.

ERGOTHERAPIE

Het woord ergotherapie is afgeleid van: ergos, het Griekse woord voor "activiteit" en therapie, dat medische behandeling betekent. Samen met de andere leden van het revalidatie-team probeert de ergotherapeute de gehandicapte zoveel mogelijk te revalideren en te reactiveren.

De taken in deze van de ergotherapeute zijn:

1. DE FUNCTIETRAINING

De training van lichamelijke functies door middel van handenarbeidstechnieken, spel en huishoudelijke activiteiten.

De volgende functies worden geoefend: — spierkracht, — mobiliteit van de gewrichten (beweeglijkheid), — coördinatie (''gericht'' bewegen), — uithoudingsvermogen en — evenwicht. Op de ergotherapie zijn dus allerlei soorten activiteiten het middel van therapie, bijvoorbeeld: — vingers kunnen leniger worden door het knopen van touw (mobiliteit), — vingers kunnen sterker worden door het kneden van deeg (spierkracht), — vingerverven kan de coördinatie verbeteren. De gekozen activiteiten worden in volgorde opgebouwd: — van licht naar zwaar, — van gemakkelijk naar moeilijk.

2. DE A.D.L., d.w.z. de activiteiten van het dagelijks leven. Het zijn die activiteiten die de mens dagelijks moet verrichten, wil hij voldoen aan de eisen, die hij zichzelf stelt en/of die vanuit zijn omgeving aan hem gesteld worden, ten einde deel te kunnen nemen aan het leven in al zijn facetten.

A.D.L. kun je op de volgende manieren onderverdelen: eten en drinken, wassen en drogen, lichamelijke verzorging, aan- en uitkleden, gaan en staan (zich verplaatsen), rolstoel activiteiten, bed-activiteiten, toilet activiteiten, hobby's en vrijetijdsbesteding, communicatie, huishoudelijke activiteiten en functioneren binnen het arbeidsproces.

Tijdens de A.D.L. training is contact met de omgeving strikt noodzakelijk. — motivatie van de omgeving en daardoor een positieve beïnvloeding van de patiënt, — precies aangeven hoe een handeling verricht moet worden, — gebruik van hulpmiddelen en/of aanpassingen uitleggen.

3. WONINGAANPASSING

Buiten het geven van hulpmiddelen en technieken die een patient kan gebruiken, is het soms nodig de omgeving aan te passen om tot een zo groot mogelijke zelfstandigheid te komen. De ergotherapeute heeft daarin een taak. Ze geeft adviezen voor woningaanpassing, waardoor een huis, toilet of keuken zo veranderd wordt, dat een gehandicapte met zo min mogelijk moeite of hulp zich kan redden in zijn a.d.l.; denk aan drempels verwijderen, het verlagen van het aanrecht, zodat eraan gewerkt kan worden vanuit een rolstoel.

4. HUISHOUDTRAINING, WERK EN HOBBY

Behalve de directe zelfverzorging geven ook de vrijetijdsbesteding, de huishouding of het werk problemen bij verschillende handicaps. De ergotherapeute probeert deze problemen te analyseren en als het mogelijk is de gehandicapte weer trainen, hulpmiddelen verstrekken en voorzieningen adviseren, dat de patiënt weer zijn vroegere taak kan vervullen. Als dat niet lukt of slechts gedeeltelijk lukt, wordt er nagegaan in welke vorm geholpen moet worden. Overleg met therapeuten, maatschappelijk werker, verpleging, arts, familie en natuurlijk de patiënt zelf, is daarbij erg belangrijk.

5. PERCEPTIETRAINING

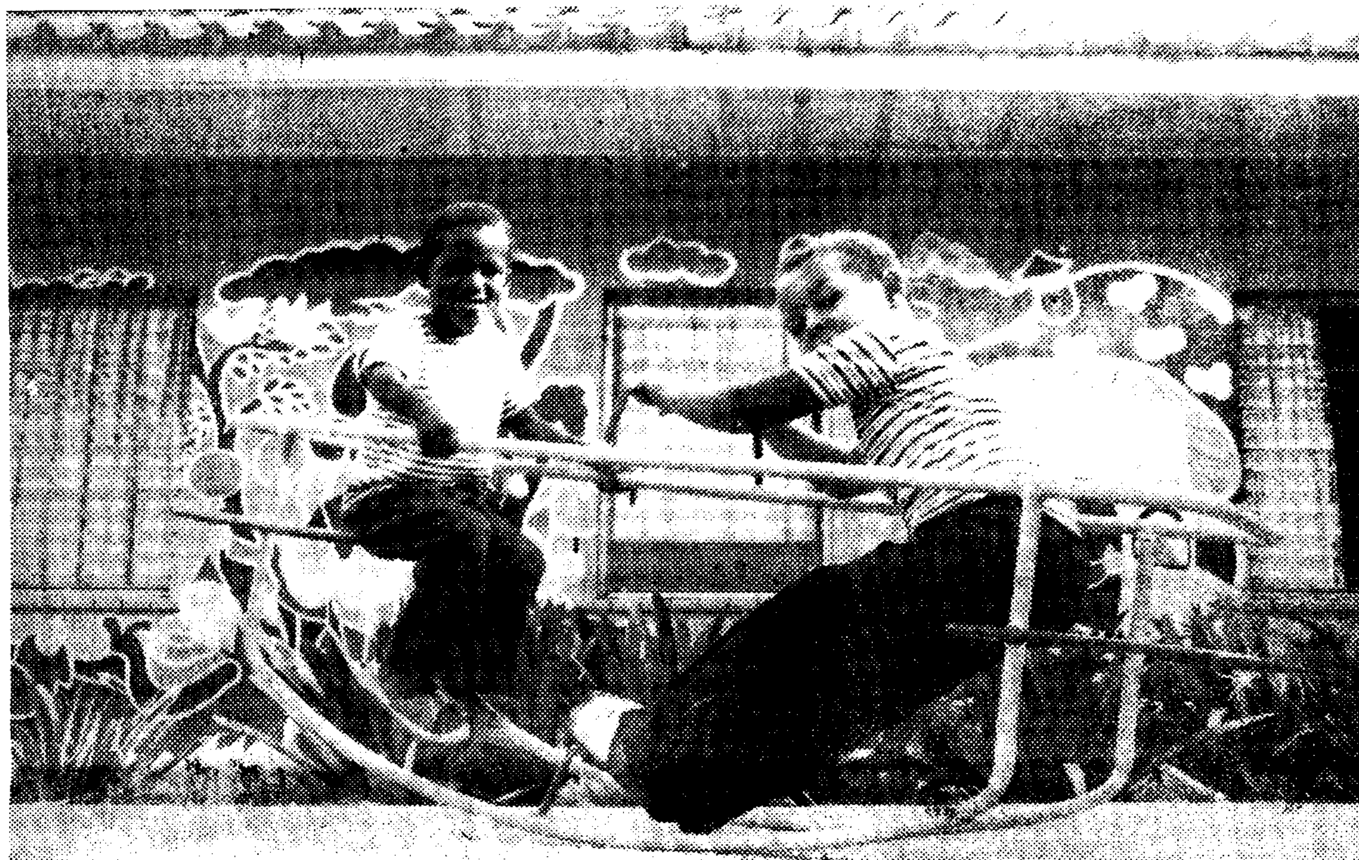
Soms kunnen gehandicapten motorisch bepaalde handelingen wel verrichten, maar toch komen ze er niet uit. Dit kan veroorzaakt worden door een perceptiestoornis. Perceptie betekent waarneming, maar niet alleen via de ogen. Perceptie ontstaat door middel van alle zintuigen, gecombineerd met beweging. We noemen dit de sensomotoriek.

Kijken wij naar de werkzaamheden binnen het instituut dan zien wij duidelijk het accent liggen op:

a. de functietraining
b. de a.d.l. training
c. behandeling met het doel de ontwikkeling van het kind ondanks de handicap, zo normaal mogelijk te laten verlopen.
d. rolstoel advisering en aanpassing
e. het maken van diverse spalken en aanpassingen
f. groepstherapie met het doel "vrij bewegen op muziek" ter bevordering van de hele bewegingszin en de ontspanning.

Aandacht voor sociaal gehandicapten

Observatiecentrum voor Stichting Kinderoorden



WILLEMSTAD — Even opvallend als het project Huize Mazarello op Bonaire (althans voor wat betreft de ontvangst van een bijdrage uit het Nationaal Geschenk) is op Curaçao de Stichting Kinderoorden op Brakkeput. De stichting neemt sinds 1951 de tijdelijke zorg op zich van kinderen uit sociaal zwakke en economisch minder draagkrachtige milieus.

Als regel verblijven de kinderen in het tehuis voor een periode van acht weken. Op deze wijze worden jaarlijks zo'n tweehonderd kinderen tijdelijk opgevangen en verzorgd. In veel gevallen dient het tehuis als een voorportaal voor plaatsing in een kindertehuis of een pleeggezin. Ook hierbij is dus, evenals bij Mazarello, geen sprake van geestelijk of lichamelijk gehandicapten alhoewel een sociale handicap toch wel als een probleem moet worden ervaren.

De Federatie Antilliaanse Jeugdzorg heeft het in dit geval liever helemaal niet over gehandicapten op enige wijze. Dat komt voor alle betrokken minder prettig over, zijn Tirso Sprockel en Cockie Fleurie van mening.

Voor de gedeeltelijke financiering van de bouw van een observatiecentrum, bestaande uit twee leslokalen en een testkamer, werd uit het Nationaal Ge-



schenk een bedrag van vijftigduizend gulden ontvangen. De bouw van het centrum wordt geïnitieerd door prinses Juliana die volgende week de eerste steenlegging zal uitvoeren. De prinses brengt daarbij ook een bezoek aan het bestaande (oude) paviljoen.

Het grote gebrek aan sociale stabiliteit heeft tot gevolg dat bij een groot aantal kinderen die in het tehuis verblijven, het leer- en opnemingsvermogen slechter functioneert dan bij kinderen uit een sociaal stabiele omgeving. Vandaar dat veel aandacht wordt besteed aan het onderwijs en de observatie. Een geschikte accomodatie hiervoor ontbreekt echter. Het bestuur van de stichting besloot daarom tot de bouw van een bescheiden observatie- en begeleidingscentrum, dat echter geheel uit eigen middelen en acties dient te worden gefinancierd.

Tot 1978 ontvingen de kinderen in Kinderoorden twee middagen in de week onderwijs. Vanaf '78 werd het onderwijs op experimenteel niveau gegeven, vertelt Fleurie. Dat gebeurde in de kapel van de Kruisvaarders van St. Jan. Twee onderwijzers en een vakleerkracht zijn hiermee belast. Toch bleek dit onvoldoende. Testen van de kinderen bleek zeer noodzakelijk, aangezien in veel gevallen de intelligentie van de kinderen het normale peil bereikte, maar deze niet het voor hen meest geschikte schooltype bezochten. Uit observatie en testen bleek een behoefte aan meer ruimte. In samenwerking met de Afdeling Geestelijke Volksgezondheid en de Schooladviesdienst werd weliswaar het een en ander bewerkstelligd, maar een bevredigende oplossing was dit ook niet. Het heen en weer rijden alleen al zorgde voor de nodige stagnatie.

Nu was het dan eindelijk zover dat de bouw van het observatiecentrum verwacht werd rendement op te leveren en men die bouw aandurfde. De terreinen hiervoor werden de stichting door de Stichting Johannes Bosco geschonken. Uit donaties werden gelden binnengekregen. Maar voldoende was dat niet, vertelt Cockie. Vandaar dat bij het eilandgebied een verzoek om medefinanciering werd ingediend. Omdat de bouw van een observatiecentrum evenwel niet op de prioriteitenlijst van het eiland voorkwam werd dit verzoek afgewezen. Door de bijdrage uit het Nationaal Geschenk kan deze nu toch plaatsvinden.



WILLEMSTAD — Kinderoorden te Brakkeput is het enige kinderopvangcentrum op de Antillen waar op elk gewenst moment van de dag of nacht een kind kan worden opgenomen. Het kinderoord voorziet daardoor in een grote behoefte voor wat betreft de sociaal gehandicapten.

Onderstaande bedrijven roepen H.K.H. Prinses Juliana een hartelijk welkom op Sint Maarten toe. Ter gelegenheid van dit bezoek werd door deze bedrijven een extra bedrag op de advertentie betaald, dat vermeerderd met een bijdrage van Amigoe aan het Dagverblijf van het Wit Gele Kruis op Sint Maarten wordt geschonken. Dit geschenk bedraagt f. 1000,—



RENE N.W. FLORIJN
OWNER RENAR N.V.

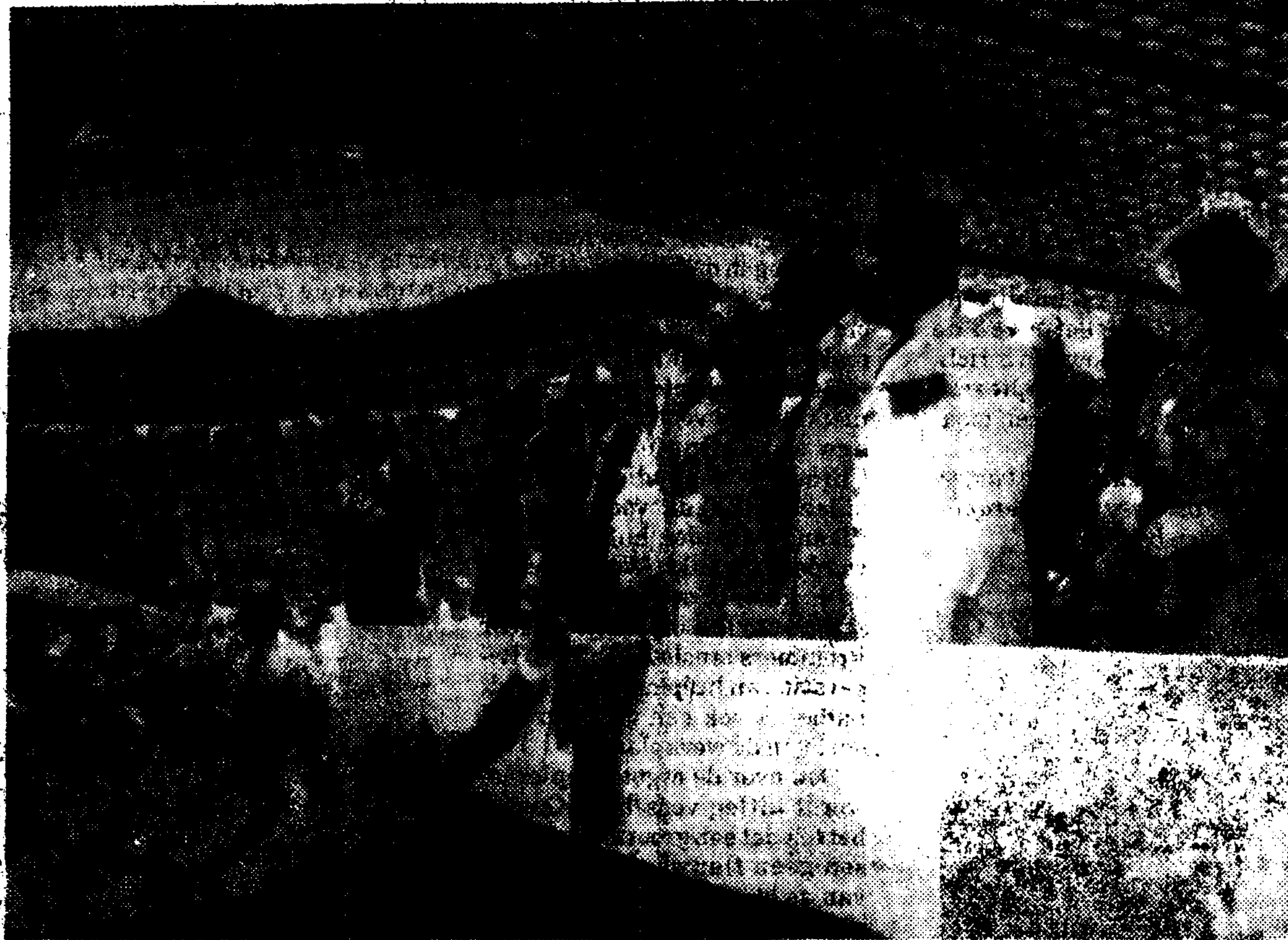
CAFE ROYAL and EAT ROYAL

ROYAL PALM PLAZA



Welcome on board.

WINDWARD ISLANDS AIRWAYS INTERNATIONAL N.V.



St. Maarten 1955

Wij denken met genoegen terug aan de bezoeken die Zij alhier bracht aan St. Maarten.



N.V. Gemeenschappelijk Elektriciteitsbedrijf "Bovenwindse Eilanden"

Sint Maarten - Sint Eustatius - Saba

SMTC

St. Maarten Woodworkers

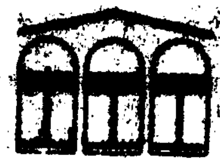
Over the Pond - St. Maarten

MAYNARD'S AGENCIES
(Rupert Maynard)
Sint Maarten

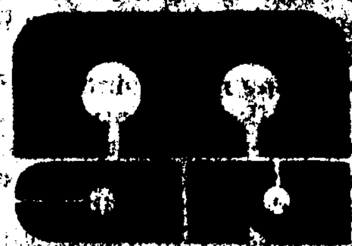
Little Bay
BEACH HOTEL
BOX 61
ST. MAARTEN
NETHERLANDS
WEST INDIES
A Hotel of Distinction

Little Switzerland

Frontstreet St. Maarten N.A.



CARIBE LUMBER & TRADING ST. MAARTEN, N.V.



THE N.C. WATHEY GROUP

St. Maarten, Netherlands Antilles

Mansur Enterprises N.V.

Road Fill 47 St. Maarten Tel. 2067

MARSINO

Casino

THE WINDWARD ISLANDS BANK LTD.

St. Maarten

Little Bay BEACH HOTEL

ST. MAARTEN
NETHERLANDS
WEST INDIES

F.W. [illegible]LAUN & SONS N.V.

Longwall Road St. Maarten



PHILIPSBURG
ST. MAARTEN
N.A.

SPRITZER-FUHRMANN

St. Maarten, N.A.



NJESTAD — Prinses ... tijdens haar verblijf op Aruba — maandag 14 novem-ber om tien uur — een bezoek ... van de school voor doven ... slechthorenden Scucha nos.

Project van 1 miljoen

St. Maarten krijgt dagverblijf voor gehandicapte kinderen

NJESTAD PHI-URG — "Dan moet je ster Basilia gaan pra- weet er alles van", al-ageerde de voorzitter t Wit Gele Kruis Sint n, Frans Mulders, op igoe verzoek om eens vertellen over het in w zijnde dagverblijf handicapten te South d op Sint Maarten.

de financiële zijde van dit kan voorzitter Frans s zeker wel het een en an-eilen, doch hij geeft er de r aan dat we met Zuster gaan praten, zodat we al-n verband horen. Prinses zal tijdens haar bezoek nt Maarten een bezoek n aan het in aanbouw agverblijf en hier een ge-plaat onthullen. De ng zal haar daar gaarne gen omdat zij steeds alle stelling toont voor de ge-apten en dit op Sint Maar-leens benadrukte door uit ezamelde geld voor haar g te verjaardag een be-n 90.000 gulden aan dit op Sint Maarten te schen-et het gehele project is een ring van een miljoen gul-moeid.

reffen Zuster Basilia de n de Zusters Dominica- een orde die op Sint en nog steeds erg actief is et kantoor van de WGK gingsgebouw aan de straat in Philipsburg, ij de leiding heeft van de rpleging. Tussen de dage-rukte door is zij wel bereid n en ander over het dag-f te vertellen. Zuster Basi al 16 jaar op Sint Maarten am is, vertelt met een te-trots hoe de wijkverple-n het WGK in de afgelo-f jaar is gegroeid met ze-edewerksters, die dag in klaar staan voor de wijk-ging en de gehandicapten-

jaar geleden gingen de stemmen op, dat er toch ts diende te geschieden e opvang van de gehandi-, waarvoor toen nog maar werd gedaan. De activi-op de Benedenwinden op ied werkten aanstekelijk nt Maarten. Toch duurde g tot 1980 voordat er lijk "iets" van de grond . Dit "iets" was een actie n bus om de gehandicap-kunnen vervoeren. Met erking van de zakenman laun, die altijd bereid is te op dit gebied, kwam de .

vervoer was er, men kwam al per maand bijeen mede



Zuster Basilia

dank zij vele vrijwilligers(sters) doch had al spoedig in de gaten dat, om tot een verantwoorde opvang van gehandicapten te komen, er meer moest gebeuren.

De plannen voor de bouw van een dagverblijf begonnen daardoor steeds vastere vormen aan te nemen. Maar om zoiets te beginnen moest er geld zijn. Begonnen werd met activiteiten, waarop de Sint Maartense gemeenschap en in het bijzonder de handel erg positief reageerde. Het bleek dat op dit "dollar eiland" men zich toch niet alleen blind staart op de welstand voor namelijk door het toerisme voor alleen maar bepaalde groepen; men toonde ook hart te hebben voor de gehandicapten.

Hierdoor — en zuster Basilia haalt daarbij een groot aantal tekeningen en bestek van Harys architectenburo te voorschijn — was men op 29 oktober 1982 zover, dat het dagverblijf aanbesteed kon worden. Intussen had men in de snelgroeiende woonwijk St. Peeters achter de kort geleden geopende katholieke kerk "The Risen Christ Roman Catholic Church" aan de Carrotroad van het Bisdom Willemstad een stuk grond — gelegen tegen de helling van een heuvel — cadeau gekregen. Van een postzegelactie in Nederland kwam een ton, prinses Juliana schonk 90.000 gulden uit haar verjaardagfonds en Cede Antiyas nam de leiding om te zorgen dat de financiëring met Nederland (85%) rond kwam.

Zuster Basilia raakt maar niet uitgepraat over al die hulp zonder welke dit project nimmer had kunnen slagen. Een anonieme organisatie stuurde 10.000 gulden om ter plaatste ook nog een speeltuin aan te leggen, de federatie Antilliaansejeugdzorg deed er eenzelfde bedrag bij en met nog wat eigen geld kan er een speeltuin voor de jeugd van South Reward worden aangelegd, die daarvan dan gebruik kan maken. Er komt ook nog een oefenbad bij, alleen voor gehandicapten, omdat het voor hen nogal eens moeilijk is in zee te gaan zwemmen. De aannemer — Amigoe kon dit enige weken geleden ter plaatste ook zien — Melvin Amay pakt de bouw waarmede hij op 8 mei j.l. begon, stevig aan en hoopt in maart 1984 het geheel te kunnen opleveren.

Sint Maarten zal dan beschikken over een modern dagverblijf voor gehandicapten — capaciteit ongeveer 25 grotendeels jeugdige personen doch plaats voor gehandicapten van 3 tot 60 jaar — onder leiding van een Antilliaanse hoofdleidster. Ze worden er iedere dag bezig gehouden om: te leren voor zichzelf te zorgen; handenarbeid; tuinieren; eenvoudig onderwijs en revalidatie. Zuster Basilia merkt tot slot op niet alleen bijzonder blij te zijn dat het eindelijk zover is gekomen, maar vooral dankbaar voor alle hulp ondervonden. "Het geeft een stimulans om dit werk te blijven voortzetten, het bewijst echter ook dat Sint Maarten een eiland is dat met zijn tijd meegaat — hiervan getuige de snel groeiende wijk van Sint Peters met zijn scholen, kerk en huizen — en daar de gehandicapten niet vergeet.



ANJESTAD — Ten behoe-n het werk voor oudere ge-dicapten en het streven hen un isolement te halen, werd enkele jaren geleden de stichting Funari opgericht. Door een bijdrage uit het Nationaal geschenk kon divers materiaal, waaronder een weeftoestel, worden aangeschaft.

Volledige bezetting, gediplomeerde krachten

SCUCHA NOS:

Eigentijdse opvang voor auditief gehandicapten

Vroeger gingen onze gehoorgestoorde kinderen voor eventuele behandeling en opleiding naar het buitenland, c.q. Nederland of Suriname. Dit had echter tot gevolgd dat het contact met de familie verslapte en bracht ook hoge financiële kosten met zich mee. Er moest hier iets aan gedaan worden en daarom werd een vereniging opgericht in 1971.

Met behulp van het Eilandgebied Aruba werd mej. v.d. Poel van het Radboudziekenhuis in Nijmegen uitgenodigd naar Aruba te komen, waar zij zoveel mogelijk mensen die bereikt konden worden via persmedia, artsen, Wit Gele Kruis, scholen etc., testte.

> In 1970 is er op Aruba een Rubella (rode hond) epidemie geweest. Het is bekend dat wanneer een vrouw in het begin van haar zwangerschap deze virusziekte krijgt, de kans groot is dat het kind hersenbeschadiging oploopt.
> De epidemie van 1970 maakte ook tal van slachtoffers. Dr. Ter Rahé, indertijd KNO-arts op Aruba, constateerde naar aanleiding van deze epidemie gehoorstoornis bij diverse kinderen en maakte zich hierom bezorgd, juist omdat er op Aruba geen enkele voorziening bestond voor doven of slechthorenden. Dit was de aanleiding voor hem om het probleem te bespreken met zijn vroegere prof. Dr. Brinkman en dhr. J. van Leerdam, onderwijzer bij het BBO-onderwijs, met ervaring in het dovenonderwijs in Nederland.

Het bleek dat inderdaad een groot aantal kinderen auditief gehandicapt waren. Dit was voor de vereniging reden temeer om door te zetten om ter plaatse hulpverlening te creëren voor deze groep gehandicapten. De tijdsfactor speelde een grote rol, omdat normaliter bij kinderen de spraak zich begint te ontwikkelen op ± 2 jarige leeftijd.

Twee kleuterleidsters werden geïnteresseerd voor het dovenonderwijs en werden met een studie-opdracht van het Eilandgebied Aruba in januari 1974, voor een periode van 6 maanden naar Nederland uitgezonden om een speciale training te volgen. Extra aandacht werd besteed aan bepaalde details, zoals kleine reparaties aan gehoorapparaten, het maken van oorstukjes enz. Intussen werd om praktische redenen besloten de vereniging te wijzigen in een stichting; de Akte hiervoor werd verleend in april 1974.

Bij terugkeer van de 2 kleuterleidsters was de school nog in een voorbereidingsfase. Maar het werk moest van start, want de kinderen hadden geen tijd te verliezen. Twee klaslokalen van bestaande scholen werden hiervoor afgestaan. Eén op Paradera en één op San Nicolaas. Het waren geen geluid-dichte lokalen, en er was geen speciale apparatuur beschikbaar, maar de leerkrachten hadden initiatief en waren enthousiast. Dertien kinderen werden opgevangen op de school op Paradera, en zeven op San Nicolaas. Jan van Leerdam, indertijd voorzitter van de stichting, tevens hoofd van de Emmaschool voor bijzonder onderwijs, superviseerde deze educatie.

In oktober 1975, na ruim een jaar gefunktioneerd te hebben, kon de school een eigen ruimte betrekken. Om praktische en financiële redenen werd de school voor doven verbonden aan de Emmaschool, en op het terrein van deze school gebouwd. De school bestond uit 2 geluiddichte klassen. De lokalen waren uitgerust met klassikaal gehoorapparatuur, en de kinderen werden gestimuleerd een eigen gehoorapparaat te dragen.

De stichting verleende toen reeds technische hulp in de vorm van het aanpassen van gehoorapparaten en eventuele (mede) financiering hiervan.

Uitgaande van de plaatselijke situatie werd besloten het onderwijs in papiamento te geven. Spraak werd onderwezen met behulp van gehoortraining via apparatuur, terwijl liplezen en natuurlijke gebaren ook aangeleerd werden als communicatiemogelijkheden.

De school is een gouvernementsschool, en als zodanig niet de verantwoordelijkheid van de stichting, maar omdat de stichting het initiatief genomen had tot de oprichting van de school, voelde zij zich verantwoordelijk de speciale onderwijs faciliteiten voor slechthorenden verder te helpen plannen, ontwikkelen en uitbreiden. De kleuterschool op zich voorzag op een gegeven moment niet meer in de behoefte van de kinderen. Zij werden ouder en waren rijp voor het basis-onderwijs.

De stichting bemiddelde hier door het Bestuurscollege te benaderen om beurzen te verstrekken aan 2 Arubaanse onderwijzeressen, die zich verder bekwaamden in het onderwijs aan doven.

Intussen werd de school in 1980 losgekoppeld van de Emmaschool en kreeg de naam "SCUCHA NOS". De school telde toen 4 klassen met 29 kinderen. Nu in 1983 heeft de school 5 klassen, waarvan één klas voor meervoudig gehandicapten. In totaal zijn er 29 leerlingen. Naast het hoofd zijn er 5 leidsters, 3 assistenten en 2 logopedisten.

Indeling van de klassen:
- een speciale groep voor meervoudig gehandicapten
- twee dovengroepen
- een slechthorenden groep.

Door stichting Coralita op Saba

Minder validen uit isolement gehaald

THE BOTTOM — Sinds kort heeft "Coralita", de stichting op Saba die zich inzet voor de geestelijk- en lichamelijk gehandicapten, haar poorten van het dagverblijf in The Bottom geopend. Tweemaal in de maand, elke 2e dinsdag, kunnen er de minder-validen met hun ouders en/of verzorgers terecht om zich wat te ontspannen. Het voormalige politie-bureau in The Bottom, dat hiervoor gebruikt wordt, zal echter nog wat opgeknapt moeten worden voordat het gebouw haar bezoekers een zo optimaal mogelijke recreatie zal kunnen bieden. Dan zal Coralita ook haar aktiviteiten ten aanzien van de gehandicapten kunnen uitbreiden.

Toch is er de afgelopen weken, volgens Max Nicholson, voorzitter van Coralita, met veel plezier gebruik gemaakt van de nieuwe ruimte: met name de onlangs door de Shell geschonken videoapparatuur valt zeer in de smaak!

Tot nu toe zorgen de ouders en vrijwilligers voor de opvang van de patiënten; een door het gouvernement ter beschikking gestelde bus zorgt voor het nodige vervoer. Binnenkort echter, zal een aantal dames van Saba een cursus op St. Maarten gaan volgen, zodat Coralita in de toekomst met gespecialiseerd personeel kan werken.

Bejaardentehuis op Saba biedt redenen tot trots

THE BOTTOM — Een van de inrichtingen waarop de gemeenschap van Saba met recht trots kan zijn, staat en functioneert nu al weer een paar jaar in The Bottom op Saba: het bejaarden-tehuis "Peter Elenor Hassell". Twintig bewoners vinden er een thuis en worden als dat nodig is, dag en nacht liefdevol verpleegd door een uitgebreide staf van personeel: 5 gediplomeerde bejaarden-verzorgsters en 4 bejaarden-helpsters. Naast het verplegend personeel staan er regelmatig vrijwilligsters klaar om de bejaarden van Saba een zo aangenaam mogelijke oude dag te bezorgen: er worden regelmatig tochten over het eiland georganiseerd, er wordt samen gezongen en alle verjaardagen van de bewoners worden uitbundig gevierd.

Het bejaarden-tehuis is al geruime tijd volledig bezet en dat is volgens Vernon Hassell, voorzitter van het bestuur, zeker voldoende, gezien het aantal personeelsleden dat beschikbaar is. Naast Vernon Hassell, voorzitter, maken verder deel uit van het bestuur: Frank Hassell, vicevoorzitter, Rose Zagers, secretaresse, Patsy Johnson penningmeesteresse en de leden: Carmen Simmons, father Gunthorpes, father Bisschop, Lenny Hassell en Millicent Wilson.

De idee voor de opvang van de bejaarden op Saba is al zo'n 15 jaar geleden ontstaan, toen bleek dat er ouderen waren, die zichzelf nog maar moeilijk konden helpen, en er geen familieleden waren die de zorg voor deze mensen op zich konden nemen, is de "Benevolent Foundation Saba" in het leven geroepen. Deze stichting had ten doel om al het mogelijke te doen ter bevordering van het lichamelijke en geestelijke welzijn van de inwoners van het eiland Saba, waaronder begrepen de verzorging van bejaarden en invaliden, de verstrekking van ziekenverpleging in het algemeen en meer in het bijzonder de ziekenverpleging aan huis. Het bestuur bestond toen uit: Henry Every, voorzitter, zr. Agatha Jansen, vice-voorzitter, wijlen Floyd Every, penningmeester en Freddy Johnson, secretaris.

Er is geld ingezameld en men kon een verpleegster uit Nederland laten komen om de mensen aan huis te bezoeken, verzorgen en verplegen. Ook was het mogelijk een auto aan te schaffen.

Na verloop van tijd kwam toch het idee van een eigen bejaarden-tehuis naar voren. Nadat de plannen hiervoor gemaakt waren, kwam er geld uit Nederland voor de realisering van dit bejaarden-projekt: toen de laatste steen gelegd was, voor de nieuwbouw en men de kas opmaakte, bleek dat er minder geld voor de bouw gebruikt was dan in het projekt was opgenomen! Een feit waarover men in Nederland zeer verheugd was en nog met trots spreekt.

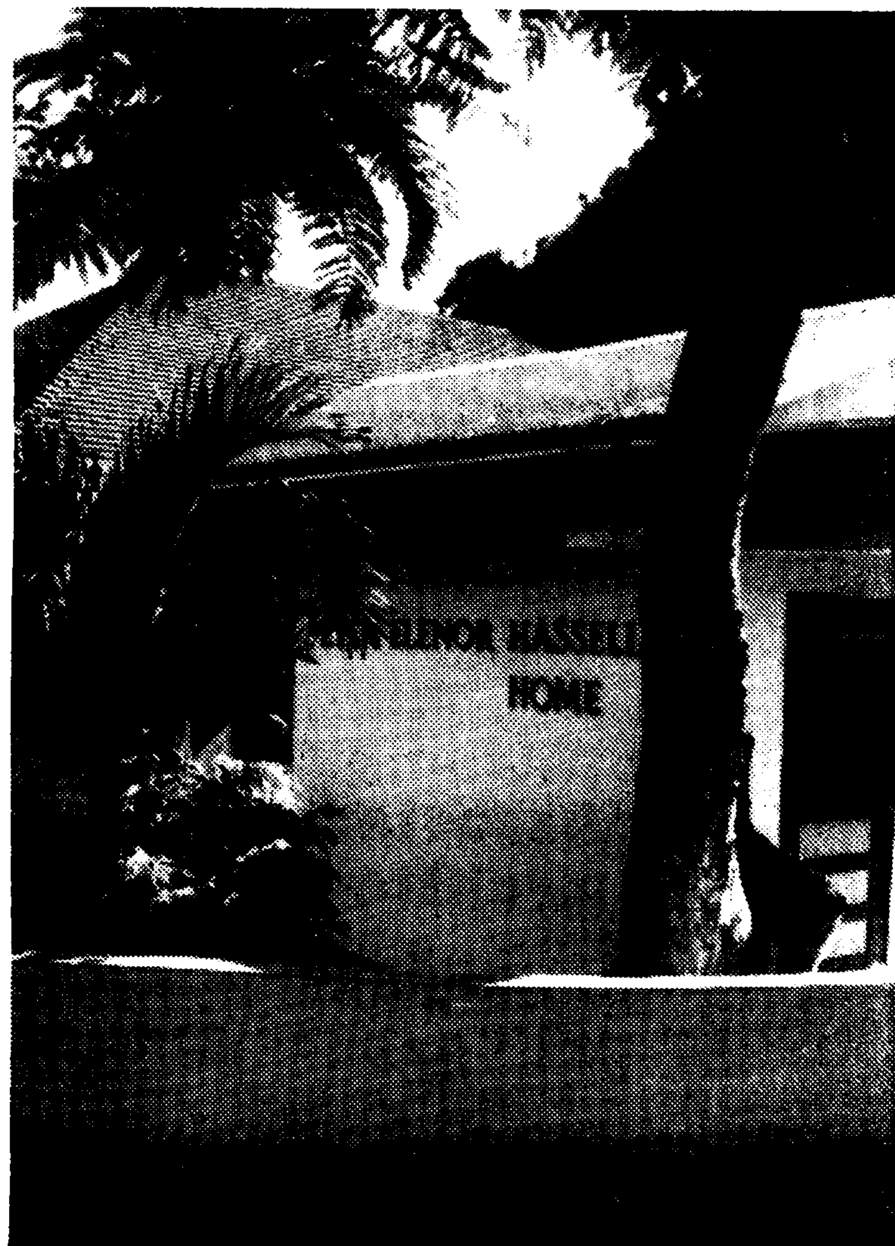
Bejaarden-verzorgsters had men toen nog niet, maar het Land verzorgde een cursus, waaraan Elka Charles, nu hoofdverpleegster, Patsy Woods, Beatrix Zagers, Agnes Baker en zr. Agatha deelnamen en slaagden.

Voor de eerste bejaarden die voor opname in aanmerking kwamen, gaf dat aanvankelijk nogal wat problemen: zij moesten hun nieuwe onderdak delen met zieke mensen omdat men in die tijd gestart was met de bouw van een nieuw hospitaal: zodoende werden ook de ziekenhuispatiënten ondergebracht in het bejaarden-tehuis. En dat viel die oudjes niet mee: zij waren immers niet ziek! Toen eenmaal duidelijk was dat de opname van zieke patiënten slechts van tijdelijke aard was en men was gaan wennen aan de idee van een "oldhome", losten zich die problemen na verloop van tijd op.

De bejaarden voelen er zich nu zeer gelukkig: ze hebben er de beschikking over een pracht van een ruimte: iedere bejaarde deelt zijn of haar kamer met een ander, elke kamer heeft een eigen bed- en doucheruimte, er is gelegenheid zich te ontspannen, er wordt goed en lekker gekookt, wie dat kan of wil kan rustig familie-leden bezoeken, een boodschap doen of zomaar een eindje wandelen.

In het "Peter Elenor Hassell" oldhome wordt uitstekend voor de bejaarde mens gezorgd, men wordt er liefdevol verpleegd en iedere bejaarde krijgt er de aandacht die hij of zij nodig heeft.

Het geschenk van Koningin Juliana bestond uit: een rolstoel, en wat "papegaaien". (een soort rekstok, waaraan men zich kan optrekken).



De onderstaande bedrijven op Aruba roepen Prinses Juliana een hartelijk welkom toe. Wij wensen U een prettig verblijf. Ter gelegenheid van dit bezoek hebben de Arubaanse adverteerders een extra bedrag betaald voor de advertenties, waardoor te samen met de Amigoe 2000 stenen of te wel f. 2000,- aan Stichting Geestelijk gehandicapten Aruba voor de derde fase kan worden geschonken.

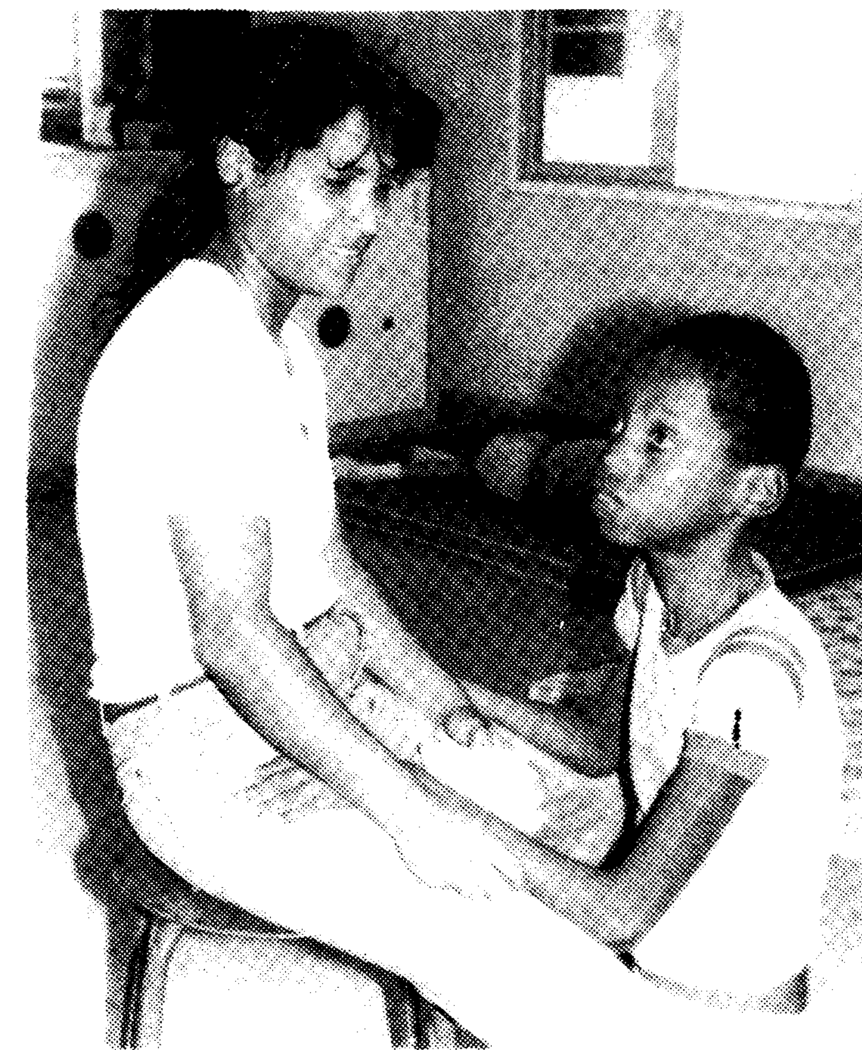
In het Wilhelminapark Aruba - 1955



ORANJESTAD — Het dagverblijf Bibito Pin biedt opvang aan ruim dertig kinderen. Zij vermaken er zich, onder uitstekende begeleiding, elke dag weer.

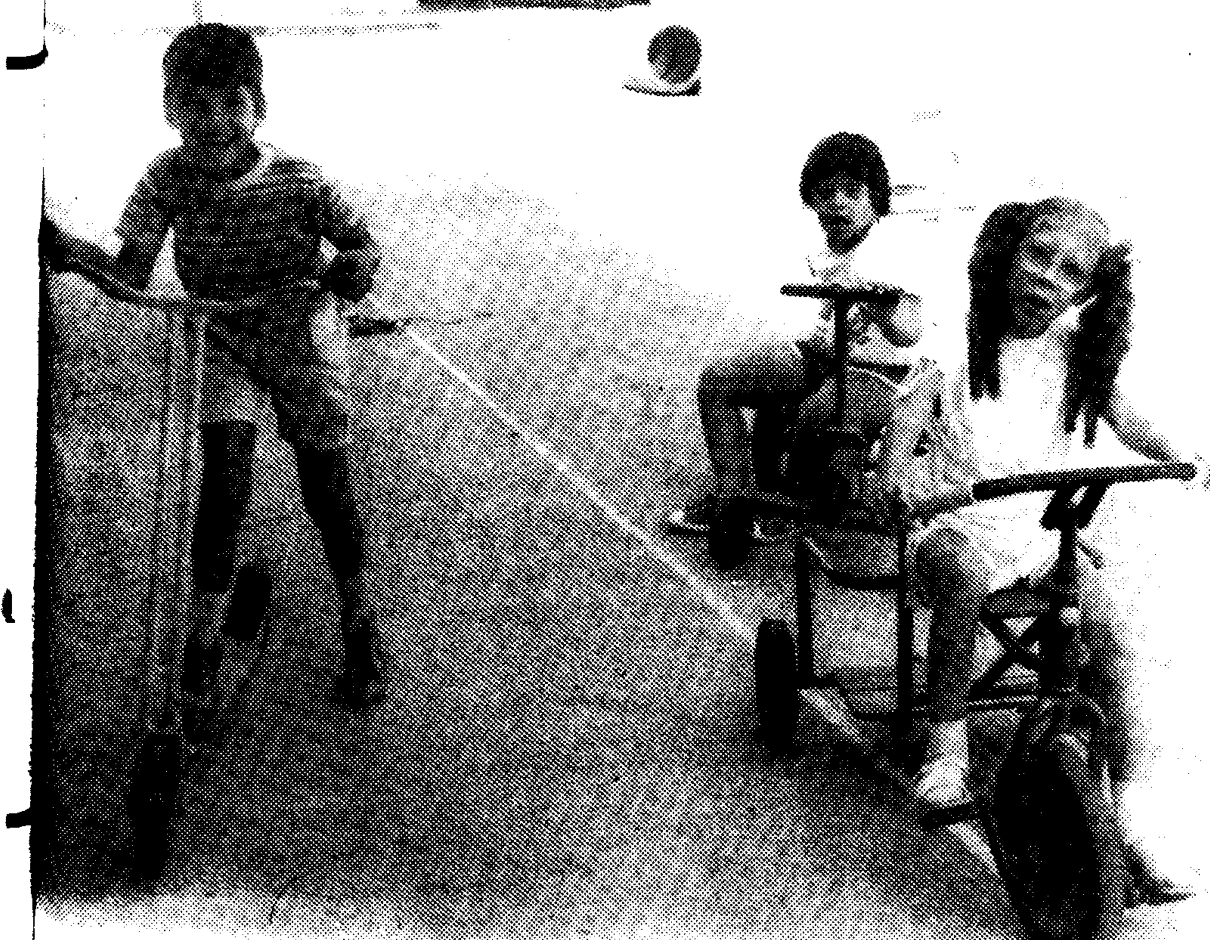
Bibito Pin en Dununman getuigen van een sociale revolutie

RA PLAT — Niet alleen de grote keien, die sinds jaren de ht trekken in het landschap van Piedra Plat, noch het in ouwde — en na de storm van 1932 gerestaureerde — pro- e kerkje zijn de aantrekkingen gebleven, die velen naar Plat deden gaan. De afgelopen tien jaar is dank zij parti- itiatief, enthousiasme en hulp van velen hier ook het rste sociale project van Aruba van de grond gekomen. 64 was er voor de geestelijk gehandicapten noch finan- ch materiële opvang op Aruba.



tichting de Geestelijk capte" heeft een revolu- g gebracht. Hiervan ge- te Piedra Plat het gebou- plex waarin Bibito Pin l Dununman onderdak evonden. In de bouw en ie werden de afgelopen grote bedragen teerd. De stichting — lp van velen — is echter ven werken. het resul- n ook, dat tijdens het be- Aruba van prinses Juli- rste steen voor de derde worden gelegd. Deze — een investering van en gulden, het grootste at ooit in een dergelijk roject op Aruba werd eerd — omvat een dag- voor ouderen (boven 16 n begeleidingscentrum eren, die onder deskun- eleiding kunnen wer- nieuw dagverblijf voor en een gymzaal.

om de eerste steen te — nadat op 31 oktober project dossier aan haar koningin Beatrix werd oden — komt toe aan Juliana. Hierdoor wil ank brengen voor het Zij destijds een bedrag twee ton voor deze der- schikbaar stelde uit het agsgeschenk ter gele- van Haar zeventigste dag. Niet verwacht be- worden, dat wanneer de- fase tegen eind 1985 in kan worden genomen — ding vindt eind decem- 83 plaats — het sbestuur met de armen aar gaat zitten. Men rwerken. Reeds nu han- annen voor de vierde fa- lucht, waarbij de ge- uitgaan naar de op- van een internaat voor ehandicapten en de op- van gezinsvervangende n. Met dit geheel van ingen zal Aruba wat de r de geestelijk gehandi-



betreft "self supporting" zal wel altijd — zoals het in gesprek met de Ami- t — de strijd tussen het n het maatschappelijk e blijven bestaan".

oe ging aan de vooravond eerste steenlegging een te Piedra Plat nemen, j coördinatrice Grace Ba- n secretaresse van de g, José M. Janssen, be- ren de nodige toelichtin- geven. Allereerst wordt n op het feit, dat op de Ne- dse Antillen het sociale eringsstelsel lang niet zo eid is als in Nederland. andicaptenzorg is nog be- lijk jong en praktisch he- l, gesubsidieerd, particu- tiatief. Vóór 1964 gingen ste gehandicapte op Aru- ook naar Nederland — al met familie, om daar in in- en te worden opgenomen. s niet de ideale oplossing, vanwege culturele en taal- jkheden. Niet eens gespro- n gebrek aan vertrouwde ing en familieleden. De in opgerichte stichting ziet

dan ook als taak het scheppen en in stand houden van de nodige materiële voorzieningen voor de opvang en begeleiding van acceptatie, zowel materieel als immaterieel door hun eigen gemeenschap. Dit laatste geschiedt door begeleiding van de ouders van zeer jonge geestelijk gehandicapte kinderen; door te trachten arbeidsplaatsen te scheppen op de arbeidsmarkt; door te trachten voor geestelijk gehandicapten een aanvaardbaar inkomen te verwerven in de vorm van onderstand of uitkeringen, en door haar pupillen zoveel mogelijk in hun maatschappij te integreren door middel van integratieprogramma's en voorlichting. De materiële voorzieningen van de Stichting zijn neergelegd in het zogenaamde vierfasenplan Piedra Plat, waarvan nu de eerste steen voor de derde fase door prinses Juliana wordt gelegd. De eerste fase, het oude dagverblijf Bibito Pin voor jonge kinderen was enige dagen geleden tien jaar oud. De tweede fase is de school Dununman, school voor zeer lerende kinderen, die in 1976 werd geopend. Over de derde en vierde fasen schreven wij reeds in onze inleiding.

PASADIA BIBITO PIN

De officiële opening van het dagverblijf Bibito Pin geschiedde op 1 November 1973 door de voorzitter van de Stichting, die districtsarts te Noord was, dr. P.C. Harting. Dr. Harting was enige dagen geleden op Aruba, waarbij hij via Tele Aruba een beroep deed de acties voor de derde fase alle steun te geven. Bibito Pin beschikt nu over capaciteit voor 36 kinderen — na de uitbreiding wordt dit 48 — en functioneert met een drietal groepen te weten:

Groep 1. bestaande uit die kinderen die een programma volgen dat aansluit op de programma's van de Z.M.L.K.-school Dununman;

groep 2. bestaande uit de jongere kinderen van 5 à 6 jaar. In groep 2 zijn er ook oudere kinderen v.w.b. de kalenderleeftijd. Hun niveau is echter van dien aard dat men het nog niet verantwoord vindt deze kinderen door te schuiven naar groep 1. Indien er plaats vrij komt komen zij wel het eerst in aanmerking.

groep 3. bestaande uit de kinderen met meervoudige handicaps, in leeftijd variërend van 2 tot 16 jaar, terwijl daarnaast ook de nieuw aangemelde pupillen op de Pasadia in observatie worden genomen. Er is een wachtlijst voor leerlingen die aangemeld worden op het dagverblijf. Hierbij komen echter een tweetal problemen naar voren.

a) Er komt zeer sporadisch een plaats vrij.

b) Voor een kind wordt aangenomen moet het in observatie. Wat te doen met kinderen die na de observatieperiode niet in aanmerking komen voor opname? Men moet dus een systeem uitdenken om geen valse verwachtingen vnl. bij de ouders te kweken.

De begeleiding van de bovengenoemde groepen 1 en 2 zijn elk in handen van een groepleidster, bijgestaan door een assistente; de begeleiding van groep 3 is in handen van een groepleidster, bijgestaan door twee assistentes, terwijl het geheel onder leiding staat van een ambulant hoofd. Het personeel van de Pasadia bestaat verder uit huishoudelijk personeel, uit chauffeurs en een busassistente die het vervoer van de kinderen van en naar de Pasadia verzorgen en uit een psychologe en een fysiotherapeut. Bovendien is er vanuit het Eilandgebied Aruba een logopediste belast met de logopedische hulpverlening, terwijl in het kader van de Tijdelijke Arbeidsvoorziening een aantal personen ter beschikking zijn gesteld voor het verrichten van onderhoudswerkzaamheden.

SCHOOL DUNUNMAN

Met de officiële opening van de school Dununman op 7 mei 1976 door drs. L. Bredero, werd de tweede fase van Piedra Plat een feit. De school heeft een capaciteit van 48 leerlingen en functioneert met een viertal groepen, te weten:

1. een aanvangsgroep, aansluitend op groep 1 van de Pasadia
2. een middengroep
3. een arbeidsgroep voor de oudste jongens
4. een huishoudgroep voor de oudste meisjes

De begeleiding van de leerlingen is in handen van een schoolteam bestaande uit vijf leerkrachten en drie assistenten, onder leiding van een ambulant hoofd, terwijl de verzorgingsstruktuur de zgn. algemene dienst van de Pasadia (b.v. de psychologe, de chauffeurs, de logopediste) mede ten behoeve van de school funktioneert.

Kinderen, dus ook geestelijk gehandicapte kinderen, worden groot en dit betekent dan ook dat op de Stichting de morele plicht rust om voorzieningen te creëren voor de kinderen die nu de Pasadia Bibito Pin en de school Dununman bezoeken. Maar ook voor al die geestelijk gehandicapten die in het verleden en ook nu geen gebruik hebben kunnen maken van de voorzieningen van de Stichting, dienen er aanvullende voorzieningen gecreëerd te worden. Immers de enige voorziening tot nu toe voor de oudere geestelijk gehandicapten zijn de ontmoetings- en werkgroepen van Zr. Philothea en Clara Spellen. Wij onderscheiden hier het begeleidingscentrum S abururi o.l.v. Zr. Philothea en het dagverblijf voor ouderen, momenteel ondergebracht in de voormalige Prins Bernhardschool te Brazil, o.l.v. Clara Spellen. Bovengenoemde twee groepen vangen tezamen een 90-tal geestelijk gehandicapten op, voor halve dagen.

DERDE FASE

De voorbereidingen voor de derde fase waarvoor prinses Juliana de eerste steen zal leggen werden eind 1976 ingezet toen de heren G. Verzijde, algemeen directeur van de Haagse Vereniging, dr. Schroeder van der Kolk en prof. dr. N. Speyer, wetenschappelijk adviseur van voornoemde vereniging, op verzoek van de Arubaanse stichting — in het kader van de technische bijstand — de nodige adviezen uitbrachten. In december 1976 hebben de heren Verzijde en Speyer een voorlopig rapport uitgebracht, waarin zij ervoor pleitten om de voorzieningen van de Stichting in de derde fase uit te breiden met een dagverblijf voor ouderen, dat gericht is op het sociaal redzaam maken van deze geestelijk gehandicapten en met een zgn. begeleidingscentrum, dat een synthese vormt tussen het traditionele dagverblijf en de traditionele beschuttende werkplaats. Het oprichten van een dagverblijf voor ouderen en het incorporeren van de pupillen van de ontmoetings- en werkgroepen van Zr. Philothea in de Stichting zijn geschied, vooruitlopend op de realisering van de derde fase. Met deze aanvullende voorzieningen wordt dan het volgend flexibel systeem van voorzieningen gecreëerd:

SOCIAAL PEDAGOGISCHE DIENST

In hun rapport wezen de heren Verzijde en Speyer er ook nog op, dat de uitbreiding van de voorzieningen van de Stichting het nodig maken te komen tot oprichting van een sociaal Pedagogische dienst, die tot taak heeft:

1. De opsporing van de geestelijk gehandicapten en de plaatsing in de meest passende voorziening;
2. de begeleiding van de individueel geestelijk gehandicapte en zijn milieu;
3. het namens de overheid houden van toezicht op het functioneren van de voorzieningen voor de geestelijk gehandicapten. In principe werden door betrokken partijen de aanbevelingen van het rapport Verzijde Speyer aanvaard. Later werden door andere experts — wederom in het kader van technische bijstand — deze voorstellen uitgewerkt.

VERANDERING STRUKTUUR

Met het uitbreiden van de voorzieningen van de Stichting in de derde fase wordt het ook noodzakelijk om de struktuur van de Stichting te herzien, in de zin van een verdere professionalisering van de beheerstruktuur van de Stichting. Hiertoe zullen een Algemeen Directeur en een Administrateur aangetrokken moeten worden, die met de dagelijkse leiding van het geheel der voorzieningen belast zullen worden. De mogelijkheden zullen onderzocht worden, om in het kader van de technische bijstand lokaal aangetrokken kandidaten voor deze funkties in Nederland stage te laten lopen, b.v. bij de Haagse Vereniging, Dr. Schroeder van der Kolk.

Met het uitbreiden van de voorzieningen van de Stichting in de derde fase wordt het tevens noodzakelijk om meer nadruk te leggen op de scholing van het personeel. Het bestuur van de Stichting benaderde de Gedeputeerde van Onderwijs, teneinde te komen tot het instellen van een cursus Opleiding Pedagogische Medewerkers, die mede bedoeld is voor het personeel dat de Stichting in de toekomst zal behoeven. Die cursus is inderdaad ingesteld en de eerste afgestudeerden van de O.P.M. cursus werken al bij de Stichting. Zoals reeds gesteld in het rapport-Verzijde & Speyer, noopten de uitbreidingen van de voorzieningen van de Stichting in de derde fase tot het oprichten van een Sociaal Pedagogische Dienst. Bij deze dienst werken nu al een maatschappelijk werkster, psycholoog, oefentherapeut, logopedist, coördinatrice.

Uit het gesprek met de dames Bareño en Janssen komt nog naar voren, dat de groei zich ook demonstreert in het aantal personeelsleden. In 1973 waren dit 12 krachten en nu tien jaar later 60 krachten, waarvan 10 ter beschikking zijn gesteld door de overheid (o.a. voor gymnastiek—handenarbeid). Wat het aantal geestelijk gehandicapten op Aruba betreft, wordt dit aantal geschat op 250 personen, waarvan er opgenomen werden in mgr. Verriet Instituut op Curaçao, in Nederland of thuis zijn. Vast staat wel dat met de derde fasen van de 190 personen die nu gebruik maken van de Piedra Plat faciliteiten dit zal oplopen tot ruim 216.

De voorzieningen voor de geestelijk gehandicapten zullen altijd wel — mede door de kleinschaligheid — een dure aangelegenheid blijven. Immers er is geen AWBZ, ziekenfonds of bijstand op minimumloon niveau, toch zijn de kosten voor de geestelijk gehandicapten voor de overheid zeer hoog, zonder dat daar evenredige inkomsten tegenover staan. Hoewel dus een optimale zorg in de ogen van Nederland nog niet bereikt is, meent het stichtingsbestuur toch, zeker in vergelijking met omliggende landen in het Caribisch gebied, dat zowel de overheid als de stichting trots mogen zijn op hetgeen nu al werkelijkheid is en bezig is werkelijkheid te worden. Gehoopt wordt dat de gemeenschap zal blijven bijdragen aan dit kostbaarste sociale project te Piedra Plat. Een project dat opnieuw bewijst dat begrip en samenwerking veel tot stand kunnen brengen.

JOVADESCH

Erkenning

PIEDRA PLAT — Hoe weinig de profeten in eigen land geëerd worden, ofwel erkenning krijgen mocht een Arubaans echtpaar ondervinden dat met een twee-jarig kind dat geestelijk gehandicapt is naar Nederland reisde om daar hulp te vinden. Men wist niet eens dat men daarvoor ook op Aruba terecht kon totdat men de ouders in Nederland vroeg "Wat komt U in Nederland doen, U heeft toch op Aruba Bibito Pin? De ouders kwamen op Aruba terug en trokken naar Piedra Plat om daar eens te gaan kijken. Het resultaat is dat hun dochter op Bibito Pin geplaatst kon worden, daar nu erg gelukkig is en goed mee kan komen.

Arbeidsplaatsen

PIEDRA PLAT — Wat voor goede invloed het werk van de Stichting op geestelijk gehandicapten heeft blijkt uit het feit dat bij een plaatselijke hotel nu drie pupillen — in de leeftijd van 22 jaar — werkzaam zijn. De plaatsing werd in overleg met de directie van het hotel geregeld, waar de pupillen geheel zelfstandig werkzaam zijn. De goede opvang werkte hieraan ook mede. Indien er geen pasadia was geweest liepen misschien deze personen nu op straat en waren niet in staat aan het werk te gaan.

Danki pa e projectonan



Speel-O-theek "Buzzy-Bees" voor St. Eustatius

OP SINT EUSTATIUS zal prinses Juliana een speel-o-theek en peuterspeelzaal Buzzy Bees openen. Zij deed voor de inrichting een schenking.

Jammer genoeg is dit speelgoed — door fouten in de verscheping — nog niet op Statius aangekomen. Maar dat mag niet hinderen dat onofficieel al dankbaar een gebruik wordt gemaakt van dit gebouw. Mevrouw Debby Brown vertelde Amigoe dat voor de bouw van het gebouw door de Stichting Sede Antias destijds 60.000 gulden werd geschonken.

Uit het Nationaal Geschenk kreeg men 26 mille om deze speel-o-theek en peuterspeelzaal in te kunnen richten. Het eerste jaar mag 14 mille besteed worden en de rest van 12 mille wordt besteed over drie jaren. De aannemer, Wim de Jong, zorgde dat het gebouw op de vastgestelde datum kon worden afgeleverd.

Er werd nog vijf mille extra geschonken voor uitbreiding van het gebouw met een porch, terwijl met het overgebleven geld en de hulp van DOW een looppaden zandbak werd aangelegd.

De speelzaal is voor peuters van twee tot vier jaar en wordt sinds begin van dit schooljaar al onofficieel gebruikt. Begrijpelijk dat niet alleen de ouders maar ook de kinderen erg blij zijn met deze speel-o-theek, die dankzij de hulp van velen gebouwd kon worden.

Actie Tele-man



PIEDRA PLAT — Met de leuze "Nos no ta duda Aruba lo juda, cu un florin pa cada blokki pa construccion di nos tercera fase" (wij twijfelen er niet aan, dat Aruba zal helpen met een gulden voor iedere steen voor de bouw van onze derde fase) gaat de Stichting Geestelijk Gehandicapten een actie beginnen om de ontbrekende honderdduizend gulden bijeen te krijgen. Tijdens het gesprek met de dames Grace Bareno en Jose M. Janssen blijkt dat de eerste reacties reeds bijzonder gunstig zijn en dat ook ditmaal de Arubaanse gemeenschap de helpende hand zal bieden.

Dankzij de advertentieactie van Amigoe in deze editie was Amigoe met haar adverteerders één van de eersten die 2000 stenen, ter waarde van 2000 gulden kocht. De grootscheepse actie kreeg de naam van "Teleman". Deze actie gaat van start op de dag dat prinses Juliana de eerste steen legt voor de derde fase (14 November) en het is de bedoeling om gedurende een periode van drie weken op zoveel mogelijke punten op Aruba een tonnetje te plaatsen waarin een geldelijke bijdrage gedaan kan worden. Bij elk tonnetje zullen er een aantal bladen voorradig zijn waarop de gever in de afbeelding van een cementblok een handtekening kan plaatsen. De aktie beëindigt op 3 december 1983, tijdens een speciale uitzending via Tele Aruba. Het rekening nummer van de actie Teleman is ABN 31.92.474.

Prinses Juliana een hartelijk welkom toegewenst op ons eiland Bonaire.

Er zal een bedrag van f. 425,- worden geschonken aan de Speeltuin bij de Kresh Bon Kwido. Een donatie mogelijk gemaakt door de adverteerders van Bonaire!

Cariño op Bonaire

Voormalig klooster werd kinderdagverblijf

WILLEMSTAD — In een door de Federatie Antilliaanse Jeugdzorg aangekocht klooster te Rincon, op Bonaire, huist een kinderdagverblijf voor geestelijk gehandicapte kinderen.

In Cariño, zoals het dagverblijf heet, worden overdag kinderen opgenomen. In leeftijd variëren zij van vier tot 21 jaar. Alhoewel het in de bedoeling van de FAJ lag het klooster als een jeugdcentrum voor de jeugd van Rincon te bestemmen, werd na tot standkoming van de Stichting voor de zorg van de Gehandicapten besloten dit gebouw tot een onderkomen voor geestelijk gehandicapte kinderen te maken.

Het was van groot belang, [illegible] de [illegible] Bonaireaanse gehandicapte kinderen op het eigen eiland een opvanghuis konden krijgen. Die opvang was er voor Cariño's in gebruikname niet. Voor opvang van deze kinderen was men tot die tijd aangewezen op vooral Curaçao. Dat bracht ondermeer met zich mee dat de kinderen vervreemden van de familie.

"Het klooster was al door de FAJ aangekocht. Bonaire had in die tijd het [illegible] een buurtcentrum [illegible] Rincon. Maar we vonden het [illegible] tijds toch belangrijker [illegible] gaan uitbouwen voor de gehandicapten, want de investeringen [illegible] vrij ver. Inmiddels was de stichting opgericht," legt Cockie Fleurie [illegible] relaas over het ontstaan van Cariño verder. "Het tehuis moest gerestaureerd worden, geschikt gemaakt worden. Daar kwam het geld van het Nationaal Geschenk goed voor van pas." Vijftigduizend gulden werd ontvangen voor de gedeeltelijke financiering van de verbouw en inrichting van Cariño, alsmede ten behoeve van de exploitatiekosten over 1982.

"Het was een klooster [illegible] moest dus heel wat [illegible] gepast. De kap[illegible] moest een spe[illegible] deuren dienden [illegible] den, en meer v[illegible] anderingen" [illegible] Fleurie over [illegible] "Vijftigduizend [illegible] voor natuurlijk [illegible]

[illegible] Sprechel [illegible] werden [illegible] geplaatst. De Federatie A[illegible] [illegible] [illegible] bruari 1982 geopend werd.

Educatief spelmateriaal voor Huize Mazarello

WILLEMSTAD — Het kinderdagverblijf Bon Kwido Creche Huize Mazarello op Bonaire, ging eind 1979 van start in de voormalige school van de Zusters van Roosendaal. Het gebouw werd inmiddels door de Stichting Bon Kwido aangekocht en er verblijven dagelijks ruim honderd kinderen in de leeftijd van zes weken tot vier jaar.

De stichting ontvangt een geringe [illegible] van het eilandgebied Bonaire. De ouders van de kinderen dragen naar [illegible] bij. Financiële [illegible] voor [illegible] dermeer educatief spelmateriaal [illegible] een bedrage van [illegible] duizend gulden uit het Nationaal Geschenk kon dit hoognodige spelmateriaal worden aangeschaft.

Wanneer er over Huize Mazarello wordt gepraat, komt Cockie Fleurie van de Federatie Antilliaanse Jeugdzorg pas echt goed op haar stoel te zitten. Haar betrokkenheid en enthousiasme ten aanzien van dit project wordt ook door FAJ-voorzitter [illegible] Sprechel met een [illegible] onderkend. Als het om dit project gaat wordt dan ook het woord nagenoeg helemaal gevoerd door Fleurie.

Huize Mazarello valt in de projecten die een bijdrage uit het Nationaal Geschenk ontvingen eigenlijk wat uit de toon. Dit project is immers voor normaalbegaafde kinderen en richt zich niet op de gehandicapte jeugd. Kinderen in hun algemeenheid vallen echter ook in de interessesfeer van Prinses Juliana. Goedkeuring van de prinses voor de besteding van een bedrag voor normaalbegaafden is daarom niet vreemd.

Het kinderdagverblijf is voor kinderen van werkende ouders. Daarvoor [illegible] de FAJ al geruime tijd [illegible] van een dergelijk dagverblijf [illegible] nijpender, legt Cockie uit. Door de uitbreiding van het Bonaireaanse toerisme [illegible] steeds meer [illegible] werken in [illegible] tor. [illegible]

[illegible] in een [illegible] school begon [illegible] creche. Dat was een initiatief van een damesvereniging die daarvoor aan de federatie om hulp vroeg. De voorwaarde [illegible] de vereniging van vrouwen [illegible] voor [illegible] te voldoen, was dat zij een stichting dienden op te zetten. Dat werd de Stichting Bon Kwido.

[illegible]